

SEQUOIA® PLUS

Arnés de asiento para poda confortable que ofrece una excelente sujeción, con sistema de ascenso SRS integrado

El SEQUOIA PLUS es el arnés diseñado para los podadores como usted, practicantes expertos, que buscan la mejor relación entre confort, sujeción, accesorios y practicidad. Ultraconfortable, con su acolchado con espuma 3D, el SEQUOIA PLUS está provisto de un cinturón y perneras extra anchas y rígidas para ofrecerle una sujeción máxima. Su colocación es fácil y rápida gracias a las hebillas con cierre FAST. La regulación de la cinta base del arnés es más fácil y duradera gracias a las hebillas regulables DOUBLEBACK completadas con una pieza antideslizamiento. Sus puntos de enganche delanteros...
Leer la continuación

Buscar un punto de venta

Vídeo Descripción Información técnica Inspección Otros productos

01:45

Descripción

Descripción

• Excelente confort y sujeción óptima:
- El cinturón y las perneras son extra anchas y rígidas para una sujeción óptima en todas las fases de trabajo.
- Las zonas de contacto está preformadas y acolchadas con espuma 3D para proporcionar todo el confort necesario en el trabajo en suspensión.
- La base de conexión del arnés se regula gracias a las hebillas regulables DOUBLEBACK para permitir posicionarse confortablemente.

• Regulaciones prácticas:
- El cinturón está equipado con una hebilla con cierre FAST para una apertura y un cierre fáciles y rápidos, sin perder la regulación, incluso con guantes.
- Las perneras están equipadas con hebillas con cierre FAST de triple acción para limitar el riesgo de apertura involuntaria.
- La hebillas DOUBLEBACK están equipadas con una barra antideslizamiento para mantener la buena regulación.

• Añadir accesorios y ergonomía de utilización:
- El cinturón está equipado con un tubo y un elástico integrados para conectarse con un bloqueador de rodilla KNEE GRAB para mejorar la eficacia de los ascensos en técnica SRS.
- Los puntos de enganche delanteros, anchos y con cierre, permiten instalar hasta dos puentes de enganche, opciones de conexión directamente en el puente (RING, SWIVEL) y un elemento de amarre de sujeción ZILLON o MICROFLIP.
- El puente de enganche permite una movilidad lateral óptima

Buscar

Características

- Puntos de enganche: puente de enganche, puntos de enganche con cierre, puntos de enganche laterales
- Certificaciones: CE EN 813, CE EN 358
- Materiales: poliamida, poliéster, polietileno, aluminio y acero

Referencias

Referencias	C069BB00	C069BB01	C069BB02
Talla	0	1	2
Contorno de cintura	65-80 cm	70-93 cm	83-120 cm
Contorno de muslo	44-59 cm	47-62 cm	50-65 cm
Peso	1650 g	1715 g	1875 g
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-SEQUOIA-PLUS-5 - 3.82 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UE-Declaration-C069BB-SEQUOIA PLUS - 0.25 MB

FAQ

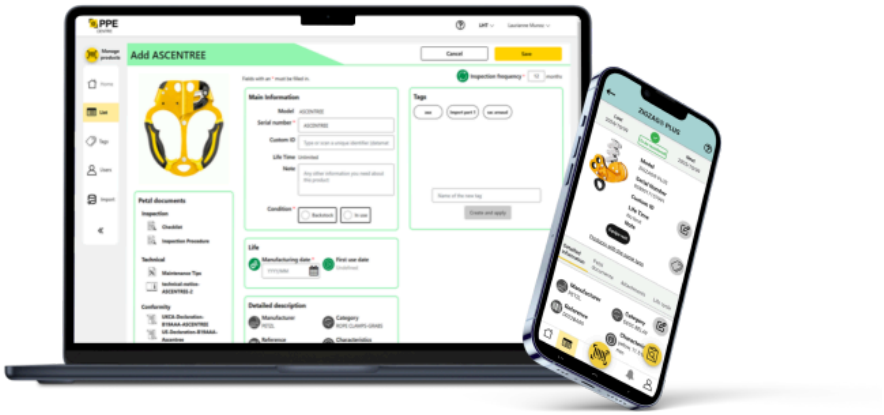
Ver todo el contenido técnico

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 3.50 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.23 MB

Buscar



Gestión y control simplificados de tus EPI

- Para añadir un producto de Petzl, basta con escanear su datamatrix. Toda la información relativa al producto se cargará automáticamente.
- Importe y exporte de forma sencilla los datos de sus EPI.
- Consulte el historial de un producto desde su fecha de fabricación.

Más información

Otros productos

Accesorios

Buscar



Tirantes SEQUOIA®

Hebillas confortables para los arneses SEQUOIA Y SEQUOIA PLUS, con puntos de conexión para sistema SRS



Botiquín de emergencia FIRSTAID

Botiquín para primeros auxilios, con conexión al arnés



Puente de enganche SEQUOIA®

Puente de enganche para arneses SEQUOIA PLUS



Puente enganche para anudar SEQUOIA®

Puente de enganche para anudar para arneses SEQUOIA



RING

Anillo de conexión



SWIVEL

Eslabón giratorio con rodamiento de bolas



CARITOOL

Portaherramientas para arnés



TOOLBAG 3

Bolsa portaherramientas de volumen intermedio

Productos complementarios

Buscar



ZIGZAG®

Prusik mecánico para poda



ZIGZAG® PLUS

Prusik mecánico con eslabón giratorio de alto rendimiento para poda



CHICANE

Freno adicional para Prusik mecánico con cuerda en simple para poda



FLOW 11.8 mm

Cuerda semiestática flexible y ligera para la poda



CONTROL 12.5 mm

Cuerda semiestática de alta resistencia y con una excelente prensión para la poda.



KNEE GRAB

Bloqueador de rodilla para el ascenso en técnica SRS



TOP

Torso para arnés de asiento



STRATO® HI-VIZ

Casco ligero de alta visibilidad



VIZEN MESH

Pantalla completa para poda con sistema EASYCLIP para los cascos VERTEX y STRATO

Buscar









Tornillos para hebilla FAST 45 mm

Tornillos de recambio para hebilla FAST 45 mm (pack de 4)

Kit tapa hebilla FAST 45 mm

Kit de recambio para hebilla FAST 45 mm

Barras hebillas FAST 45 mm

Barras para hebillas FAST 45 mm (pack de 2)

Kit tapa hebilla FAST 28 mm

Kit de recambio para hebilla FAST 28 mm







Trabillas elásticas 45 mm

Trabillas elásticas de recambio para cintas de 45 mm (pack de 2)

Trabillas plásticas 45 mm

Trabillas plásticas de recambio para cintas de 45 mm (pack de 2)

Cintas elásticas de unión cinturón-pernera

Cintas elásticas de recambio para unión cinturón-pernera (pack de 2)

Volver al inicio de la página

Buscar

Suscríbase al boletín

y mantente conectado con nuestras noticias

Email*

OK

¡Únete a la comunidad!

@PETZL_OFFICIAL

PETZL

PETZL SPORT

PETZL

@PETZL_PROFESSIONAL

PETZL PROFESSIONAL

PETZL PROFESSIONAL

PETZL PROFESSIONAL

@PETZLRUNNING

PETZL RUNNING

PETZL NIGHT RUNNING

¿QUIÉNES SOMOS?

La marca

Empresa Responsable

Petzl Fundación

Petzl Solutions

OTRAS PÁGINAS WEB PETZL

Operadores

Intervención

CONTACTO

Petzl International
international@petzl.com
+33 (0)4 76 92 09 20
Formulario de contacto

Sala de prensa

Aviso legal

Política de tratamiento de datos personales y gestión de cookies

Accessibility Declaration

Configuración de cookies

Las actividades ilustradas son intrínsecamente peligrosas. Cada usuario debe haber asistido a una formación y tener las competencias para la utilización de los equipos durante estas actividades. Contacto Petzl en Other

© 1995-2026 Petzl

TOP

CE 0082 EN 361:2002

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.

Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

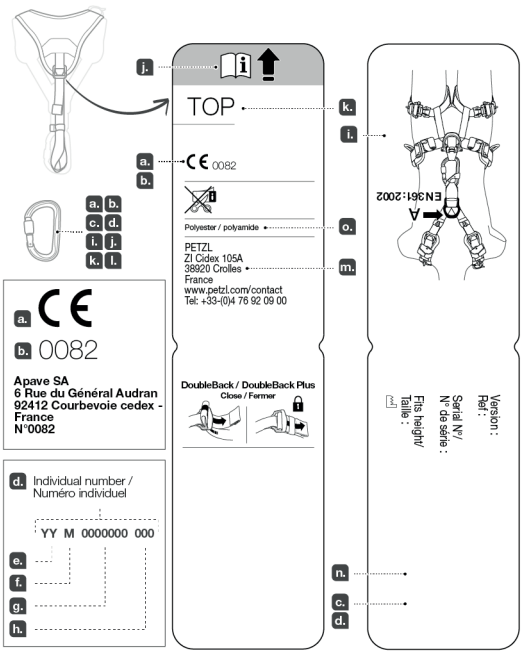
Sizes / Tailles

160 - 200 cm
63 - 78 inch

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl Distribution

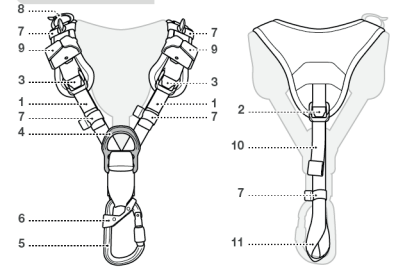
Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



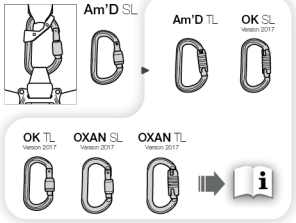
3. Inspection, points to verify (text part) / Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :

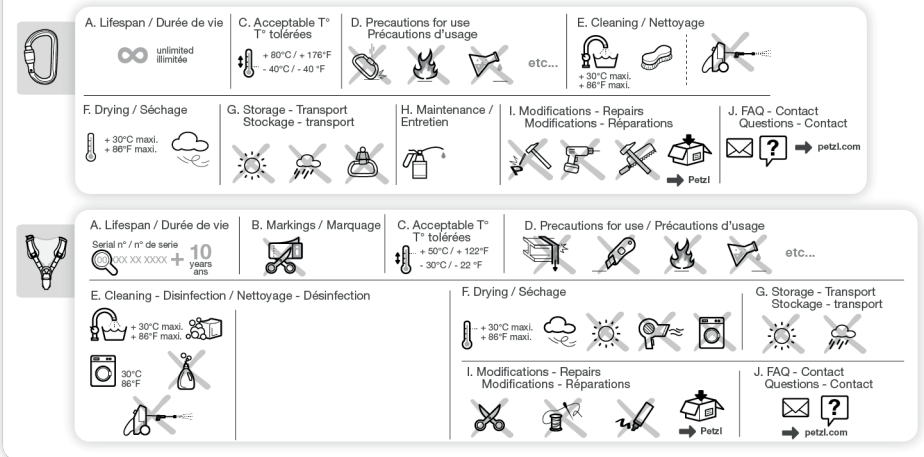
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)



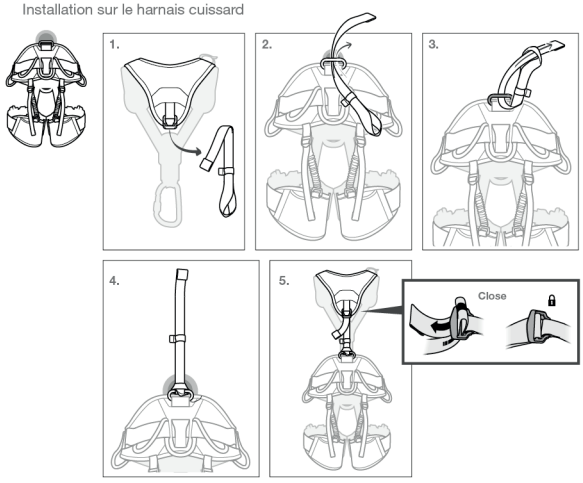
	TOP
AVAO SIT AVAO SIT FAST	✓
FALCON	✓
FALCON MOUNTAIN	✓
SEQUOIA SRT	✓

10. Additional information / Informations complémentaires



5. Installing the TOP chest harness
Installation du torse TOP

A. Installation on the seat harness
Installation sur le harnais cuissard



Am'D SCREW-LOCK

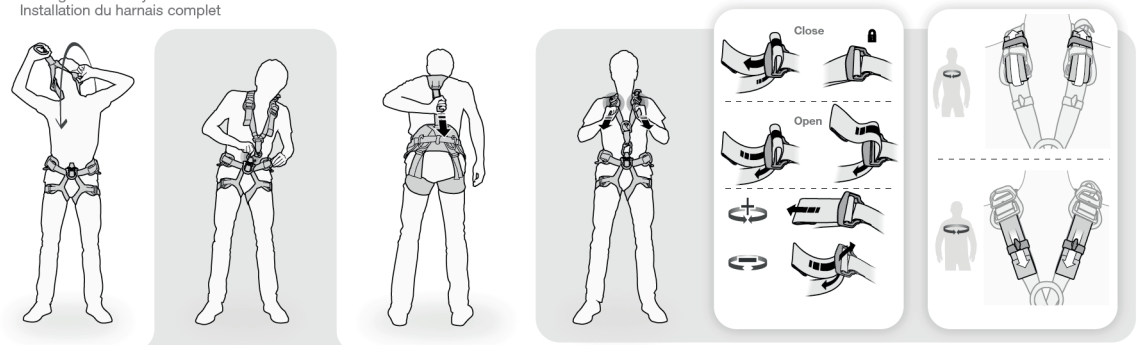
CE 0082 EN 362: 2004

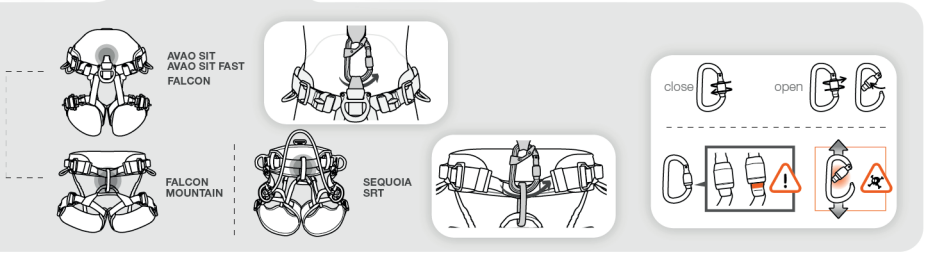
EAC TP TC 019/2011





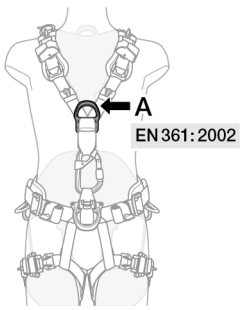
B. Putting on the body harness
Installation du harnais complet





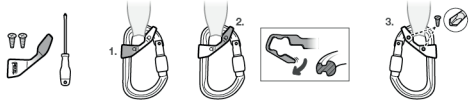
6. EN 361: 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361: 2002

Sternal attachment point
Point d'attache sternal

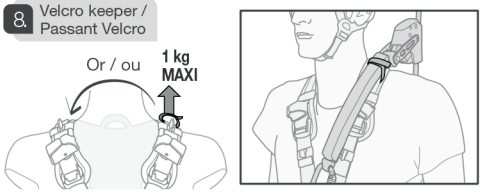


7. CAPTIV connector positioning bar
Barette de maintien de connecteur CAPTIV

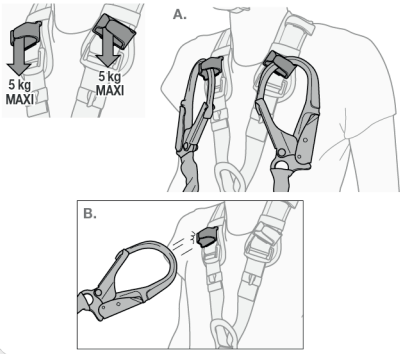
Installation



8. Velcro keeper / Passant Velcro



9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte-connecteurs de longe d'antichute



EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
Chest harness for converting a sit harness into a fall-arrest harness. Only the sit harness + TOP combinations that are defined as compatible (see Compatibility section) are EN 361: 2002 certified.
This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING
Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this product, you must:
- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Rear adjustment buckle, (3) Front adjustment buckle, (4) Sternal attachment point, (5) Chest harness-sit harness connector, (6) CAPTIV, (7) Elastic keepers, (8) Velcro keeper for ASAP'SORBER, (9) Fall-arrest lanyard connector parking (sold separately), (10) Strap for attachment to rear of sit harness, (11) Loop for attachment to rear of sit harness with a girth hitch.

Principal materials:

Straps: polyester, nylon.
Adjustment buckles: aluminum.
Attachment points and front chest-sit harness connector: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.
Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Chest harness

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.
Look for cuts, wear and damage due to, for example, use, heat, chemicals.
Verify that the DOUBLEBACK buckles function properly.
On the sternal attachment point, verify the presence of the cover marked A. This cover must not be removed.

Am'D SCREW-LOCK connector

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the frame, rivet, gate, and locking sleeve). Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged.
Check that the locking sleeve locks and unlocks.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.
Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.
Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.
Equipment used with your chest harness must meet current standards in your country (e.g. EN 813 harnesses).
Use only harnesses that are defined as compatible. See the compatibility table.
The chest harness comes with an Am'D SCREW-LOCK connector which may be replaced with an Am'D TRIACT-LOCK, an OK SL or an OK TL (2017 version), an OXAN SL or an OXAN TL (2017 version).
Refer to the Instructions For Use of the relevant products.
The CAPTIV must be used with the connector.

5. Installing the TOP chest harness

A. Installation on the sit harness

Follow the instructions in the diagrams. Complete the installation by checking to make sure that the strap is correctly replaced in the rear adjustment buckle.

B. Putting on the full-body harness

Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

Am'D SCREW-LOCK connector

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall.
In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. EN 361: 2002 sternal fall-arrest attachment point

Only the EN 361 attachment points are to be used for connecting a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber. For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (in particular energy absorbers and mobile fall arresters).

7. CAPTIV connector-positioning bar

The CAPTIV positioning bar promotes positioning of the connector on the major axis.
WARNING: replace the removable CAPTIV bar if you change the connector.

8. Velcro keeper

The removable Velcro keeper may be placed on the right or left shoulder strap. It can be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

9. Fall-arrest lanyard connector parking

A. To be used only as lanyard connector parking for unused lanyard ends.
B. In the event of a fall, the lanyard connector parking releases the lanyard-end connector, to avoid impeding deployment of the energy absorber.
WARNING: this is not a fall-arrest attachment point.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire this product

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Class (B basic) - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Materials

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit.
Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute. Seules les combinaisons harnais cuissard + TOP définies comme compatibles (voir le paragraphe Compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucle arrière de réglage, (3) Boucle avant de réglage, (4) Point d'attache sternal, (5) Connecteur torse-cuissard, (6) CAPTIV, (7) Passants élastiques, (8) Passant Velcro pour ASAP'SORBER, (9) Porte-connecteurs de longe d'antichute (vendus séparément), (10) Sangle de connexion à l'arrière du harnais cuissard, (11) Boucle de connexion à l'arrière du harnais cuissard en tête d'alouette.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester, polyamide.
Boucles de réglage : aluminium.
Points d'attache et connecteur boucle de liaison avant torse-cuissard : alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).
Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Torse

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.
Surveillez les coupures, usures et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK.
Sur le point d'attache sternal, vérifiez la présence du capot portant le marquage A. Ce capot ne doit pas être démonté.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.
Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.
Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.
Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.
Les éléments utilisés avec votre torse doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 813 par exemple).
N'utilisez que des harnais cuissards définis comme compatibles. Référez-vous au tableau de compatibilité.
Le torse est livré avec le connecteur Am'D SCREW-LOCK qui peut être remplacé par un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL ou un OK TL (version 2017), un OXAN SL ou un OXAN TL (version 2017).
Référez-vous aux notices techniques des produits correspondants.
Utilisez obligatoirement la CAPTIV avec votre connecteur.

5. Installation du torse TOP

A. Installation sur le harnais cuissard

Suivez les instructions sur les dessins. Veillez à la bonne remise en place de la sangle dans la boucle arrière de réglage à la fin de votre installation.

B. Installation du harnais complet

Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximale dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.
Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Point d'attache sternal d'antichute EN 361 : 2002

Seuls les points EN 361 servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple, un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (notamment absorbeurs d'énergie, antichutes mobiles).

7. Barrette de maintien de connecteur CAPTIV

La barrette de maintien CAPTIV favorise le positionnement du connecteur dans le grand axe.
Attention, remettez la barrette amovible CAPTIV si vous changez le connecteur.

8. Passant Velcro

Le passant Velcro amovible peut être placé sur la bretelle droite ou gauche. Il peut être utilisé pour maintenir l'absorbeur de votre antichute mobile en position haute.

9. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.
B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.
Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Classe (B base) - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Matériaux

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.
Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Brustgurt zur Erweiterung eines Sitz- und Haltegurts in einen Auffanggurt. Nur die als kompatibel angegebenen Kombinationen aus Sitz- und Haltegurt + TOP (siehe Abschnitt Kompatibilität) sind nach der Norm EN 361: 2002 zertifiziert.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Schultergurte, (2) Rückseitige Einstellschnalle, (3) Vorderseitige Einstellschnalle, (4) Sternale Auffangöse, (5) Verbindungselement Brustgurt/Sitzgurt, (6) CAPTIV, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Schlaufe mit Klettverschluss für den ASAP'SORBER, (9) Befestigungssystem für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzsicherung (separat erhältlich), (10) Gurtband zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts, (11) Schlaufe zur Befestigung an der Rückseite des Sitzgurts mittels Ankerstich.

Hauptmaterialien:

Gurtband: Polyester, Polyamid.
Einstellschnallen: Aluminium.
Halte-/Auffangösen und Verbindungselement zum Verbinden von Brustgurt und Sitzgurt: Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.
Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.
Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Brustgurt

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, Einstellschnallen und Sicherheitsnähten.
Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die z. B. auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind.
Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der DOUBLEBACK-Schnallen.
Stellen Sie sicher, dass an der sternalen Auffangöse die Abdeckung mit der Kennzeichnung A vorhanden ist. Diese Abdeckung darf nicht abgenommen werden.

Verbindungselement Am'D SCREW-LOCK

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen.
Überprüfen Sie das Öffnen und das vollständige automatische Schließen des Schnappers. Der Keylock-Schlitz darf nicht blockiert oder verstopft sein.
Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hülse.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist.
Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird.
Kontrollieren Sie regelmäßig die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem Brustgurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurt nach EN 813).
Benutzen Sie ausschließlich die als kompatibel angegebenen Sitzgurte. Siehe Angaben in der Kompatibilitätstabelle.
Der Brustgurt wird mit dem Verbindungselement Am'D SCREW-LOCK geliefert. Dieses kann durch ein Am'D TRIACT-LOCK, ein OK SL oder ein OK TL (Version 2017), ein OXAN SL oder ein OXAN TL (Version 2017) ausgetauscht werden.
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitungen der betreffenden Produkte.
Verwenden Sie auf jeden Fall einen CAPTIV-Positionierungsbügel mit Ihrem Verbindungselement.

5. Anlegen des TOP-Brustgurts

A. Anbringen am Sitzgurt

Befolgen Sie bitte die Hinweise in den Abbildungen. Achten Sie darauf, dass das Gurtband nach der Installation wieder ordnungsgemäß durch die rückseitige Einstellschnalle läuft.

B. Anlegen des Komplettgurts

Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, sodass es flach anliegt.

Verbindungselement Am'D SCREW-LOCK

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Die maximale Bruchlast eines Karabiners wird bei Belastung in Längsachse und bei geschlossenem Schnapper erreicht. Jede andere Belastung (z. B. Querbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.
Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jeder Befestigungsöse mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Sternale Auffangöse nach EN 361: 2002

Verbinden Sie nur die Befestigungsösen EN 361 mit einem Auffangsystem (z. B. am Seil mitlaufendes Auffanggerät oder Falldämpfer). Zur leichteren Identifizierung sind diese Ösen mit dem Buchstaben „A" markiert.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Anwenders/der Anwenderin

Der Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin muss so bemessen sein, dass diese/-r im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (insbesondere Falldämpfer und mitlaufende Auffanggeräte).

7. CAPTIV-Positionierungsbügel zum Halten des Verbindungselements in der richtigen Position

Der CAPTIV-Positionierungsbügel gewährleistet die Positionierung des Verbindungselements in der Längsachse. Achtung: Denken Sie beim Auswechseln des Verbindungselements daran, den entfernbaren CAPTIV-Positionierungsbügel wieder anzubringen.

8. Schlaufe mit Klettverschluss

Die abnehmbare Klettverschluss-Schlaufe kann am rechten oder linken Schultergurt angebracht werden. Sie kann benutzt werden, um den Falldämpfer Ihres mitlaufenden Auffanggeräts in der oberen Position zu halten.

9. Verstausystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am nicht benutzten Ende des Verbindungsmittels verwendet werden.
B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstausystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufreißen des Falldämpfers nicht zu behindern.
Warnung: Dies ist keine Auffangöse.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Belastung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Normen – j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Klasse (B Basismodell) – m. Adresse des Herstellers – n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – o. Materialien

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Pettorale per trasformare un'imbracatura bassa in imbracatura anticaduta. Solo le combinazioni imbracatura bassa + TOP, definite come compatibili (vedi il paragrafo Compatibilità) sono certificate secondo la norma EN 361: 2002.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Bretelle, (2) Fibbia di regolazione posteriore, (3) Fibbia di regolazione anteriore, (4) Punto di attacco sternale, (5) Connettore pettorale-imbracatura bassa, (6) CAPTIV, (7) Passanti elastici, (8) Passante Velcro per ASAP'SORBER, (9) Porta connettori del cordino anticaduta (venduti separatamente), (10) Fettuccia di collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura bassa, (11) Asola di collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura bassa con nodo a bocca di lupo.

Materiali principali:

Fettucce: poliestere, poliammide.
Fibbie di regolazione: alluminio.
Punti di attacco e connettore fibbia di collegamento anteriore pettorale-imbracatura bassa: lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).
Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.
Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Pettorale

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.
Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.
Controllare il buon funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK.
Sul punto di attacco sternale, verificare la presenza della protezione contrassegnata dalla lettera A. Questa protezione non deve essere smontata.

Connettore Am'D SCREW-LOCK

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.
Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.
Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.
Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.
Gli elementi utilizzati con il pettorale devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracature EN 813).
Utilizzare soltanto imbracature basse definite come compatibili. Fare riferimento alla tabella di compatibilità.
Il pettorale è fornito con il connettore Am'D SCREW-LOCK che può essere sostituito da un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versione 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versione 2017).
Fare riferimento alle note informative dei prodotti corrispondenti.
Utilizzare obbligatoriamente la CAPTIV con il connettore.

5. Installazione del pettorale TOP

A. Installazione sull'imbracatura bassa

Seguire le istruzioni sui disegni. Al termine dell'installazione, assicurarsi di aver sistemato correttamente la fettuccia nella fibbia di regolazione posteriore.

B. Installazione dell'imbracatura completa

Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.

Connettore Am'D SCREW-LOCK

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.
Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione, in un luogo sicuro, su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Punto di attacco sternale anticaduta EN 361: 2002

Solo i punti EN 361 servono a collegare un sistema di arresto cadute, ad esempio un anticaduta mobile su fune, un assorbitore d'energia. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (in particolare, assorbitori di energia, anticaduta mobili).

7. Barretta di posizionamento del connettore CAPTIV

La barretta di posizionamento CAPTIV favorisce il posizionamento del connettore sull'asse maggiore. Attenzione, rimettere la barretta amovibile CAPTIV se si cambia il connettore.

8. Passante Velcro

Il passante Velcro amovibile può essere posizionato sulla bretella destra o sinistra. Può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta mobile.

9. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato.
B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.
Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Classe (B base) - m. Indirizzo del fabbricante - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Materiali

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Torso para transformar un arnés de asiento en un arnés anticaídas. Solo las combinaciones de arnés de asiento + TOP, definidas como compatibles (consulte el apartado Compatibilidad) están certificadas según la norma EN 361: 2002.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Tirantes, (2) Hebilla posterior de regulación, (3) Hebilla delantera de regulación, (4) Punto de enganche esternal, (5) Conector torso-arnés de asiento, (6) CAPTIV, (7) Trabillas elásticas, (8) Trabilla con Velcro para ASAP'SORBER, (9) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas (vendidos por separado), (10) Cinta de conexión a la parte posterior del arnés de asiento, (11) Bucle de conexión en la parte posterior del arnés de asiento con nudo de alondra.

Materiales principales:

Cintas: poliéster y poliamida.
Hebillas de regulación: aluminio.
Puntos de enganche y conector de unión delantera torso-arnés de asiento: aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).
Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.
Respete los modos operativos descritos en
Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Torso

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.
Vigile los cortes, desgastes y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos.
Compruebe el funcionamiento correcto de las hebillas DOUBLEBACK.
En el punto de enganche esternal, compruebe la presencia de la tapa que lleva el marcado A. Esta tapa no debe ser desmontada.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado.
Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.
Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.
Vigile regularmente el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.
Los elementos utilizados con el torso deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arnés EN 813).
Utilice sólo los arneses de asiento definidos como compatibles. Remítase a la tabla de compatibilidad.
El torso se sirve con el conector Am'D SCREW-LOCK que puede ser reemplazado por un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versión 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versión 2017).
Remítase a las fichas técnicas de los productos correspondientes.
Utilice obligatoriamente la CAPTIV con el conector.

5. Instalación del torso TOP

A. Instalación en el arnés de asiento

Siga las instrucciones de los dibujos. Vigile la buena colocación de la cinta en la hebilla posterior de regulación al final de su instalación.

B. Colocación del arnés completo

Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída. Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Punto de enganche esternal anticaídas EN 361: 2002

Solo los puntos EN 361 sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía. Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (especialmente, absorbedores de energía, anticaídas deslizante).

7. Barra de sujeción del conector CAPTIV

La barra de sujeción CAPTIV favorece el posicionamiento del conector según el eje mayor. Atención: vuelva a colocar la barra amovible CAPTIV si cambia el conector.

8. Trabilla con Velcro

La trabilla con Velcro extraíble puede ser colocada en el tirante derecho o izquierdo. Puede ser utilizada para mantener el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

9. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.
B. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía.
Atención: no es un punto de enganche anticaídas.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Clase (B básico) - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Materiales

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto.
As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Torso para transformar um arnês de cintura em arnês antiqueda. Somente a associação arnês de cintura + TOP definidas como compatíveis (ver parágrafo Compatibilidade), têm certificação de acordo com a norma EN 361: 2002.
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Alças, (2) Fivela posterior de ajuste, (3) Fivela dianteira de ajuste, (4) Ponto de fixação esternal, (5) Conector torse-arnês de cintura, (6) CAPTIV, (7) Passadores elásticos, (8) Passador Velcro para ASAP'SORBER, (9) Porta-conectores de longe de antiqueda (vendidos separadamente), (10) Fita de conexão na parte detrás do arnês de cintura, (11) Anel de conexão à parte posterior do arnês de cintura em nó de volta.

Materiais principais:

Fitas: poliéster, poliamida.
Fivelas de ajuste: alumínio.
Pontos de fixação e conector fivela de ligação anterior torso-arnês de cintura: liga de alumínio.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Torso

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.
Controle os cortes, desgastes e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos.
Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK.
No ponto de fixação esternal, verifique a presença do capot com a marcação A. Este capot não deve ser desmontado.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite, gatilho e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho. O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.
Verifique o fecho e abertura do anel de segurança.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste.
Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior.
Controle regularmente o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar o anel de segurança.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.
Os elementos utilizados com o seu torso devem estar conformes às normas em vigor no seu país (arneses EN 813 por exemplo).
Utilize somente arneses de cintura definidos como compatíveis. Consulte o quadro de compatibilidades.
O torso é fornecido com o conector Am'D SCREW-LOCK que pode ser substituído por um Am'D TRIACT-LOCK, um OK SL ou um OK TL (versão 2017), um OXAN SL ou um OXAN TL (versão 2017).
Consulte as instruções técnicas dos produtos correspondentes.
Utilize obrigatoriamente a CAPTIV com o seu conector.

5. Instalação do torso TOP

A. Instalação no arnês de cintura

Siga as instruções pelos desenhos. Queira reinstalar de novo a fita na fivela posterior de ajuste no final da sua instalação.

B. Instalação do arnês completo

Queira arrumar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnês deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.
Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter a certeza que o arnês tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

6. Ponto de fixação esternal antiqueda EN 361: 2002

Somente os pontos EN 361 servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antiquedas móvel na corda, um absorvedor de energia. Para melhor os identificar, estes pontos estão marcados com a letra A.

Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (nomeadamente, absorvedores de energia, antiquedas móvel).

7. Barra de posicionamento de conector CAPTIV

A barra de posicionamento CAPTIV favorece o posicionamento do conector de acordo com o grande eixo. Atenção, ponha de novo a barra amovível CAPTIV se mudar o conector.

8. Passador Velcro

O passador Velcro amovível pode ser colocado na alça direita ou esquerda. Este pode ser utilizado para manter o absorvedor do seu antiqueda móvel em posição alta.

9. Porta-conectores de longe de antiqueda

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.
B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entravar o despoletar do absorvedor de energia.
Atenção, não se trata de um ponto de fixação antiqueda.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Classe (B base) - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (mês/ano) - o. Materiais

NL

Deze bijsluiter (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.
De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Borstgordel om een zitgordel om te vormen tot een antivalgordel. Enkel de combinaties zitgordel + TOP die als compatibel gedefinieerd zijn (zie paragraaf Verenigbaarheid), zijn EN 361: 2002 gecertificeerd.
Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schouderriemen, (2) Regelbare gesp achteraan, (3) Regelbare gesp vooraan, (4) Sternaal inbindpunt, (5) Karabiner borst- en zitgordel, (6) CAPTIV, (7) Elastische doorsteeklussen, (8) Velcro doorsteeklus voor ASAP'SORBER, (9) Karabinerhouder van de antivalleeflijn (apart verkocht), (10) Bandlus verbinding achteraan voor zitgordel, (11) Verbindingslus achteraan van de zitgordel in ankersteek.

Voornaamste materialen:

Riemen: polyester, polyamide.
Regelbare gespen: aluminium.
Inbindpunten en karabiner van de gesp die de borst- en zitgordel met elkaar verbindt: aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).
Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op
Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Borstgordel

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelbare gespen en de veiligheidsstiksels na.
Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten.
Controleer de goede werking van de DOUBLEBACK gespen.
Controleer de aanwezigheid van het kapje met markering A op het sternale inbindpunt. Dit kapje mag niet verwijderd worden.

Am'D SCREW-LOCK karabiner

Kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer of de snapper automatisch helemaal open en dicht gaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.
Controleer de vergrendeling en ontgrendeling van de ring.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelbare gespen goed aangespannen zijn.
Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.
Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.
De elementen die u samen met uw borstgordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordel EN 813).
Gebruik enkel zitgordels die als compatibel aangeduid zijn. We verwijzen u hiervoor naar de compatibiliteitstabel.
De borstgordel wordt geleverd met de Am'D SCREW-LOCK karabiner, die u kunt vervangen door een Am'D TRIACT-LOCK, een OK SL of een OK TL (versie 2017), een OXAN SL of een OXAN TL (versie 2017).
Raadpleeg de technische bijsluiters van de overeenkomstige producten.
Het gebruik van de CAPTIV met uw karabiner is verplicht.

5. Installatie van de TOP borstgordel

A. Installatie op de zitgordel

Volg de instructies zoals aangegeven op de tekeningen. Zorg ervoor dat de bandlus op het einde van uw installatie opnieuw goed in de regelbare gesp achteraan zit.

B. Installatie van de compleetgordel

Zorg ervoor dat u het overtollige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteeklussen opbergt.

Am'D SCREW-LOCK karabiner

Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een karabiner op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn breedteas of met open snapper.

Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.
U moet een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met uw uitrusting uitvoeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

6. Sternaal antivalinbindpunt EN 361: 2002

Enkel de punten EN 361 dienen voor het verbinden van een valstopsysteem zoals een mobiele antivalbeveiliging op touw of een energieabsorber. Om deze punten beter te identificeren, zijn ze aangeduid met de letter A.

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (i.e. energieabsorbers, mobiele antivalbeveiligingen).

7. CAPTIV beugel voor karabiner

De CAPTIV beugel bevordert de positionering van de karabiner op zijn lengteas. Let op: plaats de afneembare CAPTIV beugel terug als u wisselt van karabiner.

8. Velcro doorsteeklus

De verwijderbare Velcro doorsteeklus kan op de rechter of de linker schouderriem worden geplaatst. U kunt de doorsteeklus gebruiken om de absorber van uw mobiele antivalbeveiliging in hoge positie te houden.

9. Karabinerhouder van de antivalleeflijn

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een antivalleeflijn die niet in gebruik is.
B. Bij een val laat de karabinerhouder de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.
Let op: dit is geen antivalinbindpunt.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven

LET OP: een uitzonderlijk vooral kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Klasse (B basis) - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Materialen

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.
Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Brystsele, som ændrer en siddesele til en faldsikringssele. Kun siddesele + TOP-kombinationer, som er defineret som kompatible (se afsnit Kompatibilitet) er certificeret i henhold til EN 361: 2002.
Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette produkt, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skulderstropper, (2) Justerbart spænde bagpå, (3) Justerbart spænde foran, (4) Brystfastgørelsespunkt, (5) Forbindelsesled mellem bryst- og siddesele, (6) CAPTIV, (7) Elastiske stroppeholdere, (8) Velcroholder for ASAP'SORBER, (9) Karabinholdere til falddæmperline (sælges separat), (10) Forbindelsesstrop på siddeselens bagside, (11) Forbindelsesløkke på siddeselens bagside med slyngestik.

Hovedmaterialer:

Remme og stropper: polyester, polyamid.
Justerbare spænder: aluminium.
Fastgørelsespunkter og forbindelsesled mellem bryst- og siddesele: aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Brystsele

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedssyningerne.
Hold øje med revner, slitagespor og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier.
Kontroller, at DOUBLEBACK spænderne fungerer korrekt.
Kontroller at beskyttelsen, der er markeret med A på brystfastgørelsespunktet, er på plads. Beskyttelsen må ikke afmonteres.

Am'D SCREW-LOCK karabin

Kontroller, at rammen, hængslet, porten og låseringen er fri for deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt. Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.
Kontroller, at ringen kan låses og låses op.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.
Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.
Kontroller ringens låsemekanisme jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.
Det udstyr, som anvendes sammen med brystselen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 813 seler).
Anvend udelukkende siddeseler, som er defineret som kompatible. Se tabellen om kompatibilitet.
Brystselen er leveret med Am'D SCREW-LOCK karabin, som kan erstattes med Am'D TRIACT-LOCK karabin, OK SL karabin eller OK TL karabin (2017-model), OXAN SL karabin eller OXAN TL karabin (2017-model).
Se brugsanvisninger til de tilsvarende produkter.
Du skal altid anvende CAPTIV med din karabin.

5. Montering af TOP brystselen

A. Montering på siddeselen

Følg instruktionerne på tegningerne. Sørg for, at stroppen er tilbage i det justerbare spænde bagpå efter monteringen.

B. Montering af helkropsselen

De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholderne.

Am'D SCREW-LOCK karabin

En karabin er ikke ufejlbarlig.

Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. At belaste en karabin på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

Justering og siddetest

Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald. Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en siddetest på et sikkert sted ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

6. EN 361: 2002 sternalt fastgørelsespunkt til faldsikring

Det er kun EN 361 fastgørelsespunkter, som kan anvendes til at fastgøre et faldsikringssystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb eller en falddæmper. For lettere at kunne identificere fastgørelsespunkterne er de markeret med bogstavet A.

Frihøjde: Frie højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (bl.a. falddæmpere og mobile faldsikringssystemer).

7. Positioneringsbar CAPTIV til karabiner

Positioneringsbar CAPTIV bidrager til en korrekt positionering af karabinen på den lange akse.
Advarsel: Sæt den aftagelige CAPTIV bar på plads igen, hvis du skifter karabin.

8. Velcroholder

Den aftagelige velcroholder kan placeres på den højre eller venstre skulderstrop.
Velcroholderen kan bruges til at fastholde falddæmperen i den mobile faldsikring i høj position.

9. Karabinholdere til falddæmperline

A. Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesled, som sidder på falddæmperlinens ende, når den ikke bruges.
B. I tilfælde af et fald frigør holderen forbindelsesleddet for ikke at forhindre, at falddæmperen folder sig ud.
Advarsel: Det er ikke et fastgørelsespunkt for faldsikring.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der før enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Standarder - j. Læs brugsanvisningen grundigt - k. Modelreference - l. Klasse (B basis) m. Producentens adresse - n. Fremstillingsdato (måned/år) - o. Materialer

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.
Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
Bröstsele för konvertering av en sittsele till en fallskyddssele. Endast kombinationer av sittsele + TOP som definieras som kompatibla (se avsnittet om kompatibilitet) är EN 361: 2002-certifierade.
Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING
Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Axelremmar, (2) Bakre justeringsspänne, (3) Främre justeringsspänne,
(4) Bröstinkopplingspunkt, (5) Karbin för ihopkoppling av bröst- och sittsele, (6) CAPTIV, (7) Elastiska hällor, (8) Kardborrehållare för ASAP'SORBER, (9) Hållare för karbin till fallskyddsslinga (säljes separat), (10) Rem för bakre fäste på sittsele, (11) Ögla för lärkknop i bakre fäste på sittsele.

Huvudsakliga material:
Remmar: polyester, nylon.
Justeringsspännen: aluminium.
Infästningspunkter och kopplingskarbin bröst-/sittsele: aluminiumlegering.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Bröstsele
Kontrollera vävbanden vid inkopplingspunkter, justeringsspännen och sömmar.
Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit till exempel på grund av användning, höga temperaturer, kemikalier osv.
Kontrollera att DOUBLEBACK-spännena fungerar ordentligt.
Kontrollera att det A-märkta höljet sitter på plats på bröstinkopplingspunkten. Detta hölje får inte avlägsnas.

Am'D SCREW-LOCK-karbin
Kontrollera att det inte finns sprickor, deformationer, märken, slitage eller rost på kroppen, niten, grinden och låshylsan. Kontrollera att grinden öppnas och stängs automatiskt och fullständigt. Keylock-hålet får inte vara blockerat eller igensatt.
Kontrollera att låshylsan går att låsa och låsa upp.

Under användning
Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.
Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln.
Kontrollera regelbundet att låshylsan är låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshylsan.
Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.
Utrustning som används tillsammans med bröstselen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 813-selar).
Använd endast selar som definieras som kompatibla. Se tabellen för kompatibilitet.
Bröstselen kommer med Am'D SCREW-LOCK karbinen som kan ersättas av Am'D TRIACT-LOCK, OK SL eller OK TL (2017 version), OXAN SL eller OXAN TL (2017 version).
Se användarinstruktionerna för berörda produkter.
CAPTIV-spärren måste användas med den valda karbinen.

5. Montering av TOP bröstsele

A. Installation på sittselen

Följ instruktionerna i figurerna. Slutför installationen genom att kontrollera att du har satt tillbaka remmen korrekt i det bakre justeringsspännet.

B. Att ta på helkroppsselen

Se till att stoppa in lösa remmar korrekt (vikta platt) i de elastiska hällorna.

Am'D SCREW-LOCK-karbin

Karbiner är inte oförstörbara.
Karbiner har högst hållfasthet när de belastas längs huvudaxeln med grinden stängd.
Belastning av en karbin på något annat sätt (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farligt och kan försämra dess hållfasthet.

Justering och belastningstest
Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
I en säker miljö och med all utrustning på ska du röra på dig och hänga i selen från varje inkopplingspunkt för att kontrollera att selen passar bra, är bekväm och att den är korrekt justerad.

6. Främre EN 361: 2002-inkopplingspunkt för fallskyddssystem

Det är enbart EN 361-inkopplingspunkterna som får användas för inkoppling av ett fallskyddssystem, till exempel ett mobilt fallskydd eller en falldämpare. För att de ska vara enkla att identifiera är dessa inkopplingspunkter märkta med bokstaven A.

Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur du beräknar frihöjden finns i användarinstruktionerna för övriga delar i fallskyddssystemet (särskilt falldämpare, mobila fallskydd osv.).

7. CAPTIV-spärr för karbinpositionering

CAPTIV-spärren hjälper till att positionera karbinen så att den belastas längs huvudaxeln.
VARNING: Sätt tillbaka CAPTIV-spärren om du byter karbin.

8. Kardborrehållare

Den avtagbara kardborrehållaren kan placeras på höger eller vänster axelrem. Den kan användas för att hålla det mobila fallskyddets falldämpare i högläge.

9. Hållare för karbin till fallskyddsslinga

A. Enbart för användning som hållare för oanvända slingändar.
B. Vid ett eventuellt fall släpper hållaren slingändens karbin för att inte hindra falldämparens funktion.
VARNING: Denna inkopplingspunkt är inte en fallskyddspunkt.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas
VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av olösliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Förskiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll – I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Standarder - j. Läs användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning - l. Klass (B bas) - m. Tillverkarens adress - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Material

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Rintavaljaat, joilla istumavaljaat voi muuttaa putoamissuojainvaljaiksi. Vain sellaiset istumavaljaiden ja TOP-valjaiden yhdistelmät, jotka on määritelty yhteensopiviksi (ks. kohta Yhteensopivuus), täyttävät EN 361: 2002 -standardin vaatimukset.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Olkahihnat, (2) Takapuolen säätösolki, (3) Etupuolen säätösolki, (4) Rintakiinnityspiste, (5) Rinta- ja istumavaljaat yhdistävä sulkurengas, (6) CAPTIV, (7) Joustavat pidikkeet, (8) Tarrapidike ASAP'SORBER-nykäyksenvaimentimelle, (9) Pidikkeet putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimille (myydään erikseen), (10) Hihna istumavaljaiden taakse kiinnittämiseen, (11) Lenkki istumavaljaiden taakse kiinnittämiseen leivonpääsolmulla.

Päämateriaalit:
Hihnat: polyesteri, nailon.
Säätösoljet: alumiini.
Kiinnityspisteet ja etupuolen lukkosulkurengas: alumiiniseos.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Rintavaljaat
Tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösolkien ja turvaommelten kohdalta.
Tarkasta viiltojen, kulumisjälkien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta.
Varmista että DOUBLEBACK-soljet toimivat moitteettomasti.
Varmista rintakiinnityspisteestä, että merkinnällä "A" varustettu suojus on paikoillaan. Tätä suojusta ei saa irrottaa.

Am'D SCREW-LOCK -sulkurengas
Varmista, ettei rungossa, niitissä, portissa tai lukitusvaipassa ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, syöpymisjälkiä tai merkkejä kulumisesta. Varmista, että portti aukeaa ja sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.
Tarkista, että lukitusvaipan saa lukkoon ja auki.

Käytön aikana
Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettynä.
Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan.
Tarkasta säännöllisesti, että lukitusvaippa on lukittu. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.
Rintavaljaiden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 813 -valjaat).
Käytä vain valjaita, jotka on määritelty sopiviksi. Katso yhteensopivuustaulukko.
Rintavaljaissa on Am'D SCREW-LOCK -kiinnitin, jonka voi korvata Am'D TRIACT-LOCK-, OK SL- tai OK TL- (vuoden 2017 versio), OXAN SL- tai OXAN TL (vuoden 2017 versio) -kiinnittimellä.
Lisätietoja saa kunkin tuotteen käyttöohjeista.
Sulkurenkaan kanssa on käytettävä CAPTIV-asemointitankoa.

5. TOP-rintavaljaiden asentaminen

A. Kiinnittäminen istumavaljaisiin

Seuraa kuvien ohjeita. Viimeistele asennus tarkistamalla, että hihna on laitettu asianmukaisesti takaisin takasäätösolkeen.

B. Kokovaljaiden pukeminen

Taittele ylimääräiset hihnat lätteiksi ja laita ne pidikkeisiin.

Am'D SCREW-LOCK -sulkurengas

Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.
Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

Säätö ja roikkumiskoe
Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.
Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaissa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnittymispisteestä varusteidesi kanssa turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat istuvat hyvin, ovat riittävän mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

6. EN 361: 2002 -standardin mukainen putoamisen pysäyttämiseen soveltuva rintakiinnityspiste

Vain EN 361 -kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän, esim. köysitarrainen tai nykäyksenvaimentimen, kiinnittämiseen. Tunnistamisen helpottamiseksi nämä pisteet on merkitty A-kirjaimella.

Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella
Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/rakenteisiin putoamistilanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemiseen löytyvät muiden osien (etenkin nykäyksenvaimentimien ja putoamisen pysäyttävien köysitarraimien) käyttöohjeista.

7. CAPTIV-asemointitanko kiinnittimelle

CAPTIV-asemointitangon avulla sulkurengas voidaan asemoida oikein pituussuunnassa.
VAROITUS: jos vaihdat sulkurenkaan, vaihda myös irrotettava CAPTIV-tanko.

8. Tarrapidike

Irrotettava tarrapidike voidaan asettaa oikeaan tai vasempaan olkahihnaan. Sen avulla köysitarrainen nykäyksenvaimennin voidaan pitää korkealla.

9. Pidike putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle

A. Käytetään vain liitosköyden käyttämättömien päiden sulkurengaspidikkeenä.
B. Putoamistilanteessa pidike vapauttaa liitosköyden pään sulkurenkaan, jotta nykäyksenvaimennin pääsee avautumaan.
VAROITUS: tämä kiinnityspiste ei sovellu putoamisen pysäyttämiseen.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS: estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotot

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunniste - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Luokka B (perus) - m. Valmistajan osoite - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - o. Materiaalit

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.
Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
Brystsele som i kombinasjon med en sittesele kan gjøres om til en sele med festepunkt for falloppfanging. Kun kombinasjonene av sittesele + TOP som er definerte som kompatible (se punktet om kompatibilitet) er sertifiserte i henhold til EN 361: 2002.
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVERSEL
Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skulderstropper, (2) Justeringsspenne bak, (3) Justeringsspenne foran, (4) Høyt festepunkt foran, (5) Koblingsstykke mellom bryst- og sittesele, (6) CAPTIV, (7) Elastiske båndholdere, (8) Borrelåsholder for ASAP'SORBER, (9) Holdere for koblingstykker på forbindelsesliner for falloppfanging (selges separat), (10) Stropp for tilkobling bak på sitteselen, (11) Løkke for tilkobling bak på sitteselen med ankerstikk.

Hovedmaterialer:

Bånd: polyester, nylon.
Justeringsspenner: aluminium.
Tilkoblingspunkter og koblingsstykke mellom bryst- og sittesele: aluminiumslegering.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på
Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Brystsele

Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspenner og ved bærende sømmer.
Se etter kutt, slitasje og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier.
Kontroller at DOUBLEBACK-spennene fungerer som de skal.
Påse at dekselet som er merket med A er til stede på det høye festepunktet foran. Dette dekselet må ikke fjernes.

Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon på rammen, bolten, porten eller låsehylsen. Kontroller at porten kan åpnes, og at den lukkes helt igjen automatisk. Keylock-hullet må ikke blokkeres eller fylles.
Kontroller at låsehylsen låser og kan låses opp.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig strammet.
Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.
Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten som kan åpne den eller skade låsehylsen.
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.
Utstyr som brukes sammen med brystselen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler som er godkjente i henhold til EN 813).
Bruk kun seler som er definerte som kompatible. Se tabellen for kompatibilitet.
Brystselen kommer med et Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke som kan byttes ut med Am'D TRIACT-LOCK, OK SL eller OK TL (2017 utgave), OXAN SL eller OXAN TL (2017 utgave).
Se bruksanvisningene for de relevante produktene.
CAPTIV må brukes sammen med et koblingsstykke.

5. Slik tar du på brystselen TOP

A. Tilkobling til sitteselen

Følg instruksjonene som er gitt på tegningene. Fullfør monteringen ved å påse at stroppen er tredd riktig i justeringsspennen bak.

B. Slik tar du på kroppsselen

Fest overfladige bånd (brettet flatt) i båndholderne.

Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke

En karabiner tåler ikke alt og kan bli ødelagt.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen med porten lukket. Belastning av karabineren på hvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers eller med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Få et trygt sted må du bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle festepunktene, med utstyret ditt på. Dette for å være sikker på at den passer, gir tilstrekkelig komfort under tiltenkt bruk og er riktig tilpasset.

6. EN 361: 2002 Høyt festepunkt på brystet for falloppfanging

Bruk kun EN 361-festepunktene for tilkobling til et falloppfangende system, for eksempel løpebrems eller falldemper. Festepunktene er merket med bokstaven A for at de skal være lett synlige.

Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (spesielt falldempere og løpebremser).

7. CAPTIV posisjoneringsbøyle for karabiner

CAPTIV posisjoneringsbøyle styrer belastning til den langsgående aksen. ADVARSEL: Bytt ut bøylen på CAPTIV dersom du bytter koblingsstykke.

8. Borrelåsholder

Den avtakbare borrelåsholderen kan plasseres på høyre eller venstre skulderstropp. Denne kan brukes til å plassere falldemperen på den mobile løpebremsen i en høy posisjon.

9. Holder for forbindelseslinens koblingsstykke

A. Skal kun brukes til parkering av forbindelselinens endekoblingstykker når disse ikke er i bruk.
B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av forbindelselinen, slik at den ikke hindrer utløsning av falldemperen.
ADVARSEL: Dette skal ikke brukes som festepunkt for falloppfanging.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på
Petzl.com.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Klasse (B enkel) - m. Produsentens adresse - n. Produksjonsdato (måned/år) - o. Materialer

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu.
Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Uprząż piersiowa uzupełniająca uprząż biodrową dla uzyskania kompletnej uprzęży chroniącej przed upadkiem z wysokości. Wyłącznie połączenie uprzęży biodrowych + TOP, zdefiniowanych jako kompatybilne (patrz punkt kompatybilność) jest certyfikowane zgodnie EN 361: 2002.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA
Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Szelki, (2) Tylna klamra do regulacji, (3) Przednia klamra do regulacji, (4) Piersiowy punkt wpinania, (5) Łącznik uprząż piersiowa-biodrowa, (6) CAPTIV, (7) Elastyczne szlufki, (8) Szlufka Velcro do ASAP'SORBER, (9) Uchwyty na łączniki lonży chroniącej przed upadkiem z wysokości (sprzedawane osobno), (10) Taśma do połączenia z tyłem uprzęży biodrowej, (11) Pętla do połączenia z tyłem uprzęży biodrowej za pomocą główki skowronka.

Materiały podstawowe:

Taśmy: poliester, poliamid.
Klamry do regulacji: aluminium.
Punkty wpinania i łącznik przedni uprząż piersiowa-biodrowa: stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).
Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.
Należy przestrzegać procedur opisanych na
Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Uprząż piersiowa

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa.
Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład użytkowaniem, wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi.
Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK.
Na piersiowym punkcie wspinania sprawdzić obecność elementu z oznaczeniem A. Tego elementu nie należy demontować.

Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia (na korpusie, nicie, ramieniu, nakrętce). Sprawdzić otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatkany przez żadne ciała obce (żwir, kamienie itd.).
Sprawdzić prawidłowe zakręcanie i odkręcanie nakrętki.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.
Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości.
Regularnie sprawdzać czy nakrętka jest zakręcona. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.
Elementy wyposażenia używane z waszą uprzężą piersiową muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład uprząż EN 813).
Używać wyłącznie uprzęży biodrowych określonych jako kompatybilne. Sprawdzić tabelkę kompatybilności.
Uprząż piersiowa jest dostarczana z łącznikiem Am'D SCREW-LOCK, który może być zastąpiony przez Am'D TRIACT-LOCK, OK SL lub OK TL (wersja 2017), OXAN SL lub OXAN TL (wersja 2017).
Sprawdzić instrukcje obsługi wymienionych produktów.
Obowiązkowo używać poprzeczki CAPTIV z waszym łącznikiem.

5. Zakładanie uprzęży piersiowej TOP

A. Wpięcie do uprzęży biodrowej

Postępować zgodnie z instrukcjami na rysunkach. Upewnić się o prawidłowym umieszczeniu taśmy w tylnej klamrze do regulacji kończąc instalację.

B. Wpięcie do uprzęży pełnej

Schować nadmiar taśm w szlufkach (dobrze złożyć).

Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

Regulacja i test wiszenia

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Piersiowy, przeciwupadkowy punkt wpinania EN 361: 2002

Wyłącznie punkty wpinania EN 361 służą do łączenia uprzęży z systemem zatrzymania upadku z wysokości np. absorberem energii, przesuwnym przyrządem autoasekuracyjnym itd. Dla łatwiejszej identyfikacji, zostały oznaczone literą A.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (zwłaszcza absorberów energii, przesuwnych przyrządów autoasekuracyjnych).

7. Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik

Poprzeczka CAPTIV podtrzymująca łącznik ustawia łącznik wzdłuż jego osi podłużnej. Uwaga: należy z powrotem założyć poprzeczkę CAPTIV jeżeli zmieniacie łącznik.

8. Szlufki Velcro

Odczepiana szlufka Velcro może być umieszczona na szelce lewej lub prawej. Może być użyta do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

9. Uchwyt na łączniki lonży chroniącej przed upadkiem z wysokości

A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używanej lonży.
B. W razie upadku, uchwyt na łączniki uwalnia łącznik znajdujący się na końcu lonży, by nie przeszkadzać w rozdarciu się absorbera energii.
Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Klasa (B podstawowy) - m. Adres producenta - n. Data produkcji (miesiąc/rok) - o. Materiały

JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
シットハーネスをフォールアレスト用ハーネスにするためのチェストハーネスです。チェストハーネス TOP との併用が認められたシットハーネス (「適合性」を参照ください) を組み合わせた場合に限り、EN 361:2002 規格に適合したフォールアレスト用ハーネスになります。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) 後部調節バックル、(3) 前部調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) チェストハーネスとシットハーネスを連結するためのコネクター、(6) CAPTIV、(7) ストラップリテイナー、(8) マジックテープ式 ASAP'SORBER 用リテイナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー (別売)、(10) シットハーネス後部に連結するためのストラップ、(11) シットハーネス後部に連結するためのガースヒッチ用ループ

主な素材:
ストラップ: ポリエステル、ナイロン
調節バックル: アルミニウム
アタッチメントポイント、チェストハーネスとシットハーネスを連結するためのコネクター: アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

チェストハーネス
ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。
DOUBLEBACK バックルが正常に機能することを確認してください。
胸部アタッチメントポイントに、A と刻印されているクリップがあることを確認してください。このクリップは取り外さないでください。

コネクター Am'D SCREW-LOCK
フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに変形や亀裂、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。
ロッキングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

使用中の注意点
調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。
常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。
ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
チェストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 813)。
併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照ください。
本製品にはコネクター Am'D SCREW-LOCK が付属しています。Am'D SCREW-LOCK は、Am'D TRIACT-LOCK、2017 年バージョンの OK SL または OK TL、2017 年バージョンの OXAN SL または OXAN TL と交換可能です。
該当製品の取扱説明書を参照してください。
コネクターには必ず CAPTIV を併用してください。

5.チェストハーネス TOP の取り付け

A.シットハーネスへの取り付け
図に従って取り付けてください。取り付けの最後に、後部調節バックルにストラップが正しく取り付けられていることを確認してください。

B.フルボディハーネスの装着
余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください。

コネクター Am'D SCREW-LOCK

カラビナは破断する可能性があります。
カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲートが開いた状態) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

調節の確認
墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
安全な場所で、ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

6.フォールアレスト用胸部アタッチメントポイント (EN 361:2002 適合)

EN 361 適合のアタッチメントポイントのみ、モバイルフォールアレスターやエネルギーアブソーバー等のフォールアレストシステムに連結することができます。区別しやすくするため、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間
墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (特に、エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター) の取扱説明書に記載されています。

7.コネクター用ポジショニングバー CAPTIV

ポジショニングバー CAPTIV は、荷重がコネクターの縦軸方向にかかるようにサポートします。警告: コネクターを交換した際は、改めて CAPTIV をセットしてください。

8.マジックテープ式リテイナー

取り外し可能なマジックテープは、右または左のストラップに取り付け可能です。マジックテープ式リテイナーは、モバイルフォールアレスターに連結されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

9.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

A.ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。
B.このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。
警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証
原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク
1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング
a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.Class (B basic) - m.製造者住所 - n.製造日 (月 / 年) - o.素材

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
Hrudní postroj, který změní sedací postroj na postroj pro zachycení pádu. Pouze kombinace sedací postroj + TOP, které jsou definované jako kompatibilní (viz kapitola Slučitelnost) jsou certifikované dle EN 361: 2002.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Ramenní popruhy, (2) Zadní nastavovací přezka, (3) Přední nastavovací přezka, (4) Hrudní připojovací bod, (5) Spojka sedacího a hrudního postroje, (6) CAPTIV, (7) Elastické přidržovače, (8) Držák ze suchého zipu pro ASAP'SORBER, (9) Držák pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu (prodává se samostatně), (10) Popruh pro připojení k zadní části sedacího postroje, (11) Oko pro připojení k zadní části sedacího postroje liší smyčkou.

Hlavní materiály:

Popruhy: polyester, nylon.
Nastavovací přezky: hliník.
Připojovací body a přední spojka hrudního postroje-sedacího postroje: slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Hrudní postroj

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.
Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi.
Řádně zkontrolujte správnou funkčnost přezek DOUBLEBACK.
Na hrudním připojovacím bodu ověřte přítomnost krytu s označením A, Tento kryt nesmí být odstraněn.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Zkontrolujte, nemá li deformace, praskliny, vrypy, opotřebení nebo korozi na těle, čepu, západce a pojistce zámku. Prověřte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavírá. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpán.
Zkontrolujte, zda se pojistka zajišťuje a odjišťuje.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy.
Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.
Pravidelně kontrolujte, je li pojistka zajištěná. Vyhněte se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součást zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.
Vybavení používané s vaším hrudním postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 813 postroje).
Používejte pouze postroje definované jako slučitelné. Viz tabulka slučitelnosti.
Hrudní postroj je opatřen spojkou Am'D SCREW-LOCK, která smí být nahrazena spojkou Am'D TRIACT-LOCK, OK SL nebo OK TL (verze 2017), OXAN SL nebo OXAN TL (verze 2017). Viz návody k použití příslušných produktů.
Se spojkou musí být použita dělicí příčka CAPTIV.

5. Připojení hrudního postroje TOP

A. Připojení k sedacímu postroji

Postupujte dle nákresů. Instalaci dokončete kontrolou správného umístění popruhu v zadní nastavovací přezce.

B. Nasazení celotělového postroje

Nezapomeňte správně založit přesahující popruhy (naplocho poskládané) do přidržovačů.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

Nastavení a zkouška zavěšením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. V bezpečném prostředí se musíte zavěsit v postroji s vaším vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

6. EN 361: 2002 hrudní připojovací bod pro zachycení pádu

Pouze EN 361 připojovací body slouží k připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovač pádu, tlumič pádu. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A.

Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků (zejména tlumiče pádu, pohyblivé zachycovače pádu).

7. CAPTIV dělící příčka na spojky

Dělicí příčka CAPTIV udržuje spojku v její hlavní podélné ose. UPOZORNĚNÍ: při výměně spojky přeinstalujte i dělicí příčku CAPTIV.

8. Přidržovač ze suchého zipu

Odnímatelný držák ze suchého zipu lze připojit na pravý nebo levý ramenní popruh. Je možné ho používat k uchycení tlumiče pádu od pohyblivého zachycovače pádu ve vyšší poloze.

9. Přidržovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.
B. V případě pádu přidržovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vytrhnout.
Upozornění: není to připojovací bod pro zachycení pádu.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznámený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Třída (B základní) - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok) - o. Materiály

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
Prsni pas za pretvorbo sedežnega pasu v pas za ustavljanje padca. Samo kombinacija sedežni pas + TOP, ki je opredeljena kot skladna (glej poglavje Skladnost), ima certifikat EN 361: 2002.
Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO
Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ramenska trakova, (2) hrbtna sponka za nastavitev, (3) sprednja sponka za nastavitev, (4) prsno navezovalno mesto, (5) vezni člen za povezavo prsnega in sedežnega pasu, (6) CAPTIV, (7) elastična držala, (8) Velcro držalo za ASAP'SORBER, (9) dodatek za spravilo veznega člena na podaljšku za zaustavitev padca (prodaja se ločeno), (10) trak za pritrditev na zadnji del sedežnega pasu, (11) zanka za pritrditev na zadnji del sedežnega pasu s kavbojskim vozlom

Glavni materiali:

Trakovi: poliester, poliamid.
Sponke za nastavitev: aluminij.
Navezovalna mesta in vponka za povezavo prsnega in sedežnega pasu: aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).
OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.
Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Prsni pas

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive. Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij.
Preverite pravilno delovanje DOUBLEBACK sponk.
Na prsnem navezovalnem mestu preverite prisotnost zaščite z oznako A. Te zaščite ne smete odstraniti.

Am'D SCREW-LOCK vezni člen

Preverite, da na steblu, zakovici, vratcih in varnostni matici ni nikakršnih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite, da se vratca odpirajo in avtomatsko in do konca zapirajo. Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.
Preverite, da se matica privije in odvije.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev ustrezno zapete.
Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.
Redno preverjajte, da je matica privita. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilo matico ali poškodovalo vratica.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.
Oprema, ki jo uporabljate z vašim prsnim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 813 pasovi).
Uporabljajte samo pasove, ki so opredeljeni kot skladni. Glejte tabelo skladnosti.
Prsni pas je opremljen z Am'D SCREW-LOCK veznim členom, ki ga lahko zamenjate z Am'D TRIACT-LOCK, OK SL ali OK TL (različica 2017), OXAN SL ali OXAN TL (različica 2017).
Oglejte si navodila za uporabo ustreznih izdelkov.
CAPTIV morate uporabiti z vašim veznim členom.

5. Namestitev TOP prsnega pasu

A. Namestitev na sedežni pas

Sledite navodilom na risbah. Namestitev zaključite tako, da preverite, ali je trak v hrbtni sponki za nastavitev pravilno nameščen.

B. Oblačenje kompletnega pasu

Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.

Am'D SCREW-LOCK vezni člen

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitev vponke v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.

Nastavitev in test visenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe. V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

6. EN 361: 2002 prsno navezovalno mesto za ustavljanje padca

Samo EN 361 navezovalna mesta se uporablja za povezovanje s sistemom za ustavljanje padca, npr. prenosnim lovilcem padca, blažilcem sunka. Za lažje prepoznavanje so ta mesta označena s črko 'A'.

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (še posebej blažilcev sunka, prenosnih lovilcev padca).

7. CAPTIV dodatek za pozicioniranje veznega člena

CAPTIV ročica pripomore k postavitvi veznega člena vzdolž glavne osi. OPOZORILO: zamenjajte odstranljivo ročico CAPTIV, če zamenjate vezni člen.

8. Velcro držalo

Odstranljivo Velcro držalo lahko namestite na desno ali levo naramnico. Lahko ga uporabljate, da držite vaš blažilec energije prenosnega lovilca padca v visokem položaju.

9. Prostor za spravilo veznega člena na podaljšku za ustavitev padca

A. Uporablja se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.
B. V primeru padca nosilec veznega člena sprosti vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira blažilca sunka.
OPOZORILO: ni za ustavljanje padca.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Standardi - j. Natančno preberite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Razred (B basic) - m. Naslov proizvajalca - n. Datum proizvodnje (mesec/leto) - o. Materiali

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.
A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Mellhevederzet beülőhevederzetek teljes testhevederzetté való átalakítására. Az EN 361: 2002 szabványnak csak az egymással kompatibilis beülőheveder + TOP kombináció felel meg (lásd a Kompatibilitás c. bekezdést).
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELMEZTETÉS
Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Bármely utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Vállpántok, (2) Hátsó állítócsat, (3) Első állítócsat, (4) Mellkasi bekötési pont, (5) Összekötőelem a mellheveder és beülőheveder csatlakoztatására, (6) CAPTIV, (7) Elasztikus bujtatók, (8) Tépőzáras bujtatók ASAP'SORBER számára, (9) Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására (külön megvásárolható), (10) Heveder a beülő hátsó részéhez való rögzítéshez, (11) Hurok a beülő hátsó részéhez való rögzítéshez szorító csomóval.

Fő alapanyagok:
Hevederek: poliészter, poliamid.
Állítócsatok: alumínium.
Bekötési pontok és mellheveder-beülőheveder összekötőeleme: alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).
FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára.
Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Mellheveder
Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a szakadt, kopott részekre, például elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok okozta károsodásokra.
Vizsgálja meg a DOUBLEBACK csatok működőképességét.
Ellenőrizze a mellkasi bekötési ponton az A jelzésű takaró meglétét. Ezt a takarót nem szabad eltávolítani.

Am'D SCREW-LOCK összekötőelem
Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrózió jelei stb. (a testen, a szegecsen, a nyelven és a zárógyűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv automatikusan és tökéletesen becsukódik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test. Ellenőrizze, hogy a zárógyűrű akadálytalanul zárható és nyitható.

A használat során
Rendszeresen vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.
Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hosszirányában terhelje.
A zárógyűrű lezárt állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárógyűrűt károsíthatja.
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi elemével rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.
A mellhevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 813 szabványnak stb.).
A terméket csak a kompatibilisnek jelölt beülőhevederekkel szabad használni. Tájékozódjon a kompatibilitást mutató táblázatból.
A mellhevedert Am'D SCREW-LOCK összekötőelemmel szállítjuk, mely a következő összekötőelemekkel helyettesíthető Am'D TRIACT-LOCK, OK SL vagy OK TL (2017-es verzió), OXAN SL vagy OXAN TL (2017-es verzió).
Tájékozódjon a fenti termékek használati utasításaiból.
Az összekötőelemmel CAPTIV használata kötelező.

5. A TOP felszerelése

A. A beülőhöz való csatlakoztatás

Kövesse az ábrán látható lépéseket. Fejezze be a beszerelést azzal, hogy ellenőrzi, hogy a heveder megfelelően van befűzve a hátsó állítócsatba.

B. A teljes testhevederzet felvétele

A kilógó hevedervégeket gondosan (kisimítva) rejtse el a bújtatók alá.

Am'D SCREW-LOCK összekötőelem

A karabiner nem tönkretehetetlen.
A karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelés és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármely más, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvel történő terhelése veszélyes és csökkenti annak szakítószilárdságát.

Beállítás és kipróbálás
Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.
Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a hevederzet helyes méretéről, optimális beállításáról és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

6. EN 361: 2002 szabványnak megfelelő mellkasi bekötési pont zuhanás megtartására

Kizárólag az EN 361 bekötési pontok alkalmasak zuhanás megtartását szolgáló rendszer, például kötélre szánt mobil zuhanásgátló, energiaelnyelő csatlakoztatására. A jobb felismerhetőség érdekében ezek a bekötési pontok „A" betűvel vannak megjelölve.

Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér
A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagynak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki. A szabad eséstér pontos kiszámítását a rendszer egyéb elemeinek (különösen energiaelnyelők, mobil zuhanásgátlók stb.) használati utasításában részletezzük.

7. CAPTIV összekötőelemet irányban tartó áthidaló

A CAPTIV áthidaló az összekötőelemet hosszirányú terhelés alatt tartja. FIGYELEM: az összekötőelem cseréje esetén tegye át az új összekötőelemre a levehető CAPTIV-ot.

8. Tépőzáras bújtató

A levehető tépőzáras bújtató a jobb vagy a bal vállpántra rögzíthető. A mobil zuhanásgátló energiaelnyelőjének felső pozícióban tartására szolgál.

9. Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására

A. Kizárólag a kantár nem használt szárának kiakasztására használható.
B. Zuhanás megtartásakor a fül elengedi a kantár végén található, kiakasztott összekötőelemet, így nem akadályozza meg az energiaelnyelő működését.
FIGYELEM: ez a bekötési pont nem alkalmas zuhanás megtartására.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstéret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- FIGYELEM: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés
FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyedi azonosító - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. Osztály (B base) - m. Gyártó címe - n. Gyártás dátuma (hónap/év) - o. Anyagok

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.
Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Грудная обвязка для превращения привязи для положения сидя в страховочную привязь для защиты от падения. Только комплекты, состоящие из привязи для положения сидя + TOP, признаваемые совместимыми (см. раздел «Совместимость»), имеют сертификацию EN 361: 2002.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Плечевые ремни, (2) Задняя регулировочная пряжка, (3) Грудная регулировочная пряжка, (4) Грудная точка крепления, (5) Соединительное звено грудной обвязки и привязи для положения сидя, (6) CAPTIV, (7) Эластичные держатели стропы, (8) Липучка Velcro для ASAP'SORBER, (9) Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения (продаются отдельно), (10) Стропа для присоединения к задней стороне привязи для положения сидя, (11) Петля для присоединения к задней стороне привязи для положения сидя полусхватывающим узлом.

Основные материалы:
Стропы: полиэстер, нейлон.
Регулировочные пряжки: алюминий.
Точки крепления и соединительное звено грудной обвязки и привязи для положения сидя: алюминиевый сплав.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.
Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Грудная обвязка
Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов.
Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов.
Убедитесь, что пряжки DOUBLEBACK работают надлежащим образом.
Убедитесь, что на грудной точке крепления присутствует крышка с маркировкой «A». Эта крышка не должна быть снята.

Соединительный элемент Am'D SCREW-LOCK
Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии на корпусе, защелке, заклепке и запорном элементе. Убедитесь, что защелка открывается легко и закрывается автоматически и до конца. Отверстие Keylock не должно быть ничем забито или закупорено.
Проверьте запорный элемент: он должен полностью открываться и закрываться.

Во время использования
Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.
Убедитесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси.
Регулярно проверяйте, что запорный элемент карабина заблокирован. Избегайте любого давления или трения, которые могли бы открыть защелку или повредить запорный элемент.
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.
Снаряжение, которое вы используете с грудной обвязкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязи для положения сидя – EN 813).
Используйте только совместимые привязи для положения сидя. Используйте для проверки таблицу совместимости.
Грудная обвязка поставляется с карабином Am'D SCREW-LOCK, который может быть заменен карабином Am'D TRIACT-LOCK, OK SL или OK TL (версии 2017), OXAN SL или OXAN TL (версии 2017).
Используйте инструкции по эксплуатации соответствующих продуктов.
Обязательно используйте со своим карабином перемычку CAPTIV.

5. Установка грудной обвязки TOP

A. Присоединение к привязи для положения сидя

Следуйте инструкциям на рисунке. По окончании установки убедитесь, что стропа снова вставлена в заднюю регулировочную пряжку.

B. Установка полной страховочной привязи

Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторах.

Соединительный элемент Am'D SCREW-LOCK

Карабин не является абсолютно прочным.
Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружать карабин в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) или с открытой защелкой опасно, это снижает его прочность.

Регулировка и тест на вывешивание
Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения.
В безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание) вместе со своим снаряжением, нагрузив поочередно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Грудная точка крепления для защиты от падения EN 361: 2002

Только точки крепления EN 361 служат для присоединения системы защиты от падения, например средства защиты от падения полузункового типа, амортизатора рывка. Для простоты нахождения эти точки промаркированы буквой «A».

Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием
Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (в особенности амортизаторов рывка и средств защиты полузункового типа).

7. Перемычка для фиксации карабина CAPTIV

Перемычка для фиксации карабина CAPTIV позволяет направить нагрузку вдоль главной оси карабина. Внимание: меняя карабин, снова устанавливайте перемычку для фиксации карабина CAPTIV.

8. Липучка Velcro

Съемная липучка Velcro может быть установлена на правый или левый плечевой ремень. Она может быть использована для удержания средства защиты от падения полузункового типа в верхнем положении.

9. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

A. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропа для защиты от падения.
B. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропа, тем самым не мешая срабатыванию амортизатора рывка.
Внимание: эти петли не предназначены для защиты от падения.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Подготовьте дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вмешаться в случае чрезвычайной ситуации.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Индивидуальный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный идентификатор - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Класс (B базовый) - m. Адрес производителя - n. Дата производства (месяц/год) - o. Материалы

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
胸式安全带，用于将座式安全带转变成止坠安全带。只有当座式安全带搭配TOP兼容时（见兼容性对照表），该组合才符合EN 361:2002标准。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告

该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）肩带，（2）后部调节扣，（3）前部调节扣，（4）胸部连接点，（5）连接胸式安全带和座式安全带的锁扣，（6）CAPTIV，（7）弹性束环，（8）用于固定ASAP'SORBER的Velcro贴，
（9）止坠挽索锁扣存放点（单独销售），（10）连接座式安全带后部的织带，（11）连接座式安全带后部的套结环。

主要材料：

扁带：聚酯纤维、尼龙。
调节扣：铝。
连接点和胸式与座式安全带前部的连接锁扣：铝合金。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。
警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

胸式安全带

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。
检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。
检查DOUBLEBACK卡扣是否操作正常。
确认胸部连接点上标有A的盖板存在。不能拆除此盖板。

Am'D SCREW-LOCK锁扣

检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在锁身、铆钉、锁门和上锁套上）。检查锁门能否打开，以及自动完全关闭。Keylock孔不得有任何阻塞。
检查上锁套能否锁住和打开。

每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。
确保锁扣始终在其主轴上受力。
经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与您的胸式安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 813安全带标准）。
仅使用可兼容的座式安全带。请参照兼容性对照表。
胸式安全带配有Am'D SCREW-LOCK锁扣，可用
Am'D TRIACT-LOCK、OK SL或OK TL（2017年型号）
、OXAN SL 或OXAN TL（2017年型号）代替。
请查看相应产品技术说明书。
您的锁扣上必须使用CAPTIV。

5.TOP胸式安全带的安装

A.安装在座式安全带上

根据图示。安装后，请检查织带正确地安装在后部调节扣内。

B.全身安全带的穿戴

确保正确地将多余的织带收（折叠）在束环中。

Am'D SCREW-LOCK锁扣

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的，并且会降低其强度，例如在副轴上或当锁门打开时受力。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。
你必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

6.EN 361:2002胸部止坠连接点

只有EN 361的连接点可用于连接一个止坠系统，例如，移动止坠器、势能吸收器。为方便识别，这些连接点上均标示有字母“A”。

净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须留有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（尤其是势能吸收器、移动止坠器）。

7.CAPTIV锁扣固定杆

CAPTIV定位杆能保持锁扣在主轴上受力。警告：若您要换锁扣，更换CAPTIV可拆除杆。

8.Velcro贴

可拆卸Velcro贴可安装到左边或右边的肩带上。它用于将移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

9.止坠挽索锁扣存放点

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。
B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。
警告：该连接点不能用于止坠。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史
（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.级别
（B 基本型）- m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份）- o.材料

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다.
경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
하단 하네스를 추락-제동 하네스로 전환하기 위한 상단 하네스.
호환 가능한 것으로 명시된 하단 하네스 + TOP 조합만 EN 361: 2002 인증을 받았다 (호환성 파트 참조).
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 어깨 스트랩, (2) 후면 조정 버클, (3) 전면 조정 버클, (4) 흉부 부착 지점, (5) 흉부-시트 안전벨트 연결 장비, (6) CAPTIV, (7) 신축성 있는 보관 키퍼, (8) ASAP'SORBER용 벨크로 키퍼, (9) 추락-제동 랜야드 커넥터 보관 홀더 (별도 판매), (10) 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 스트랩, (11) 거스히치가 있는 하단 하네스 후면에 부착하기 위한 루프.

주요 소재:
스트랩: 폴리에스터, 나일론.
조절 버클: 알루미늄.
연결 지점 및 앞쪽 상단-하단 안전벨트 연결장치: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

상단 하네스

부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다. 예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모 및 손상된 부분이 있는지 확인한다.
DOUBLEBACK 버클이 적절하게 작동되는지 확인한다.
흉부 부착 지점에 A로 표시된 커버가 있는지 확인한다. 이 커버는 절대 제거하지 않는다.

Am'D SCREW-LOCK 연결장비

프레임, 리벳, 게이트 및 잠금 슬리브에 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다. 게이트가 열리고, 자동으로 완전하게 닫히는지 확인한다. Keylock 구멍은 절대 차단되거나 막혀 있어서는 안된다.
잠금 슬리브가 잠기고 풀리는지 확인한다.

제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다.
항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다.
잠금 슬리브가 잠긴 상태인지 정기적으로 확인한다. 게이트의 잠금이 풀리거나 또는 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 어떠한 압력이나 문지르는 행위는 피한다.
제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.
본 하네스와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 813 하네스).
호환 가능하다고 명시된 하네스만 사용한다. 호환성에 대한 표를 참조한다.
본 상단 하네스는 Am'D SCREW-LOCK 커넥터와 함께 제공되며 이는 Am'D TRIACT-LOCK, OK SL 또는 OK TL (2017 버전), OXAN SL 또는 OXAN TL (2017 버전)으로 교체될 수 있다.
관련 제품의 사용 설명서를 참고한다.
CAPTIV는 반드시 연결 장비와 함께 사용되어야 한다.

5. TOP 상단 안전대 설치

A. 하단 하네스에 설치

그림과 같이 설치한다. 스트랩이 후면 조절 버클에 올바르게 교체되었는지 확인한 후 설치한다.

B. 전신 하네스 착용하기

남은 웨빙 (평평히 접힌 상태)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.

Am'D SCREW-LOCK 연결장비

카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방향으로 (예: 단축 또는 게이트가 열린 상태) 카라비너에 하중을 싣는 것은 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 하네스를 반드시 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전한 환경에서 사용자는 하네스가 올바르게 착용되었는지, 적절한 편안함을 제공하는지, 최적으로 조정되었는지 확인하기 위해, 장비를 사용하여 각 부착 지점에서 하네스를 착용한채 이리저리 움직여 보거나 매달려 봐야한다.

6. EN 361: 2002 흉부 추락-제동 부착 지점

추락-제동 시스템 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수제)을 연결하는데는 오로지 EN 361 부착 지점만 사용해야 한다. 용이한 식별을 위해, 이러한 지점에는 문자 'A'가 표시되어 있다.

이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리 계산에 대한 구체적인 상세 설명은 다른 구성 제품 (특히, 충격 흡수제, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 확인할 수 있다.

7. CAPTIV 커넥터-위치확보 바

CAPTIV 위치 확보 바는 주요 축을 따라 연결 장비의 포지셔닝을 촉진한다. 경고: 커넥터를 교체할 경우, CAPTIV 탈착식 바를 다시 설치한다.

8. 밸크로 보관 키퍼

탈착식 벨크로 키퍼는 오른쪽 또는 왼쪽 어깨 스트랩에 배치할 수 있다. 이는 이동식 추락 제동 장비에 연결된 충격 흡수제를 높은 위치에 고정하는데 사용될 수 있다.

9. 추락-제동 랜야드 커넥터 보관 홀더

A. 사용하지 않는 랜야드 끝을 위한 랜야드 커넥터 보관 홀더로만 사용해야 한다.
B. 추락하는 경우, 랜야드 커넥터 보관 홀더가 랜야드-끝 커넥터를 풀어주어, 충격 흡수제의 작동을 방해하지 않도록 한다.
경고: 이는 추락-제동 부착 지점이 아니다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 분류 (B 기본 장비) - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년) - o. 소재

BG

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта.
Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Гръден колан за трансформиране на колан за седнало положение в предпазен колан за цялото тяло. Само комбинацията от колан за седнало положение + TOP, определени като съвместими (вижте параграфа "Съвместимост"), са сертифицирани съгласно стандарт EN 361: 2002.
Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Раменни колани, (2) Задна катарама за регулиране, (3) Предна катарама за регулиране, (4) Гръдна точка, (5) Съединител гръден колан - седалка, (6) CAPTIV, (7) Ластични гайки, (8) Гайка Velcro за ASAP'SORBER, (9) Елементи за закачане за осигурителен ремък (продават се отделно), (10) Лента за свързване към задната част на колан за седнало положение, (11) Ухо за свързване чрез котвен възел към задната част на колан за седнало положение.

Основни материали:

Ленти: полиестер, полиамид.
Регулируеми катарами: алуминий.
Точки на окачване и съединител, свързващ горната и долната част: алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Гръден колан
Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарами и основните шевове.
Внимавайте за скъсване, износване и повреди например вследствие на употреба, топлина, химически вещества.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите DOUBLEBACK.
Проверете наличието на пластмасовия елемент с маркировка A върху гръдната точка. Този елемент не трябва да се демонтира.

Съединител Am'D SCREW-LOCK
Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия (по корпуса, нита, ключалката и муфата). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря автоматично и докрай. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нищо.
Направете проверка на заключването и отключването на муфата.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.
Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос.
Следете редовно дали муфата е заключена. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.
Елементите, които се използват с гръдния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например колан за седнало положение EN 813).
Използвайте само тези седалки, посочени като съвместими. Използвайте за справка таблицата за съвместимост.
Гръдният колан се продава със съединител Am'D SCREW-LOCK, който може да се замени със съединител Am'D TRIACT-LOCK, OK SL или OK TL (версия 2017), OXAN SL или OXAN TL (версия 2017).
Прочетете инструкциите за употреба на съответните продукти.
Използвайте съединителя задължително с елемента CAPTIV.

5. Поставяне на гръден колан TOP

A. Включване към колана за седнало положение (седалката)

Следвайте инструкциите от схемите. Проверете накрая дали лентата е прекарана обратно през задната катарама за регулиране.

B. Поставяне на предпазен колан за цялото тяло

Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в ластичните гайки.

Съединител Am'D SCREW-LOCK

Карабинерът не е нещо неразрушимо.
Карабинерът има максимална якост по голямата ос и при затворена ключалка. Да се натоварва карабинер по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява, например ако се натоварва по малката ос или с отворена ключалка.

Регулиране и тест с увисване
Предпазният колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да сте сигурни, че предпазният колан е точния размер, предоставя желания комфорт и е правилно регулиран, трябва да извършите няколко движения с него и да го изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.

6. Гръдна точка на окачване за защита срещу падане EN 361:2002

Само точките EN 361 са предназначени за свързване към система, спираща падане, например спирачно устройство към въже или поглъщател на енергия. За по-лесно идентифициране тези точки са маркирани с буквата A.

Свободно пространство: пространството под ползвателя
Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Специфичният начин на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (най-вече поглъщатели на енергия, спирачни устройства).

7. Елемент CAPTIV за позициониране на съединителя

Преградата CAPTIV служи за фиксиране на съединителя в позиция на натоварване по голямата ос. Внимание: ако смените съединителя, монтирайте елемента CAPTIV на новия съединител.

8. Гайки Velcro

Подвижната гайка Velcro може да се слага на дясната или на лявата раменна лента. Тя може да се използва и за да стои абсорбера на спирачното устройство във висока позиция.

9. Халки за носене на крайните съединители на осигурителния ремък

A. Трябва да се използват само за закачане на свободния край на ремъка.
B. При падане на ползвателя системата за откачане освобождава съединителя, за да не възпрепятства разгъването на поглъщателя на енергия.
Внимание: това не е точка за закачане на система срещу падане.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне риска ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описание в листовките инструкции за употреба, които са приложени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - g. Номер на партида - h. Индивидуална идентификация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Клас (B основен) - m. Адрес на производителя - n. Дата на производство (месец/година) - o. Състав

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.
Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yükseklten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
Alt emniyet kemerini düşüş durdurma kemerine dönüştürmek için üst emniyet kemeri. Yalnızca uyumlu olduğu belirtilen (bkz. Uyumluluk bölümü) alt emniyet kemeri + TOP kombinasyonları EN 361: 2002 sertifikalıdır.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI
Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Omuz askıları, (2) Arka ayar tokası, (3) Ön ayar tokası, (4) Göğüs bağlantı noktası, (5) Üst kemer-alt kemer bağlama aparatı, (6) CAPTIV, (7) Elastik tutucular, (8) ASAP'SORBER için Velcro cırt cırt bant, (9) Düşüş durdurucu lanyard karabinası tutucu (ayrı satılır), (10) Alt emniyet kemerinin arkasına bağlantı için kayış, (11) Alt emniyet kemerinin arkasına üzengi düğümü ile bağlantı için halka.

Malzeme:

Kayışlar: polyester, naylon.
Ayar tokaları: alüminyum.
Bağlantı noktaları ve üst kemer-alt kemer ön bağlama aparatı: alüminyum alaşım.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.
UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Üst kemer
Bağlantı noktalarındaki, ayar tokalarındaki ve emniyet dikişlerindeki dokumaları kontrol edin. Örneğin kullanım, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
DOUBLEBACK tokaların düzgün çalıştığını doğrulayın.
Göğüs bağlantı noktasında A işaretli kapağın mevcut olduğundan emin olun. Bu kapak çıkarılmamalıdır.

Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı
Gövde, perçin, kapı ve kilitleme mekanizmasında herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Kapının tamamen açıldığından ve otomatik olarak kapandığından emin olun. Keylock deliği kapalı veya tıkalı olmamalıdır.
Kilitleme mekanizmasının kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düzgün şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
Karabina üzerindeki yükün her zaman ana eksende olduğundan emin olun.
Kilitleme mekanizmasının kilitli durumda olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Kapının açılmasına neden olabilecek veya kilitleme mekanizmasına zarar verebilecek herhangi bir baskı veya sürtünme yaratmaktan kaçının.
Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.
Üst emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 813 emniyet kemerleri).
Yalnızca uyumlu olduğu belirtilen emniyet kemerlerini kullanın. Uyumluluk tablosuna bakın.
Üst emniyet kemerinde, Am'D TRIACT-LOCK, OK SL veya OK TL (2017 versiyonu), OXAN SL veya OXAN TL (2017 versiyonu) ile değiştirilebilen Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı mevcuttur.
İlgili ürünlerin Kullanım Talimatlarına bakın.
Bağlama aparatı CAPTIV ile kullanılmalıdır.

5. TOP üst emniyet kemerinin takılması

A. Alt emniyet kemerine takılması

Şemalardaki talimatları izleyin. Kayışın arka ayar tokasına doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olarak kurulumu tamamlayın.

B. Tam vücut emniyet kemerinin takılması

Kayışların fazlalık kısımlarını (katlanmış olarak) tutuculara doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.

Am'D SCREW-LOCK bağlama aparatı

Karabina kırılmaz değildir.
Karabina ana eksende yüklendiğinde ve kapısı kapalı olduğunda en mukavemetli durumdadır. Karabinanın ikincil eksende veya kapı açıkken yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir.

Ayar ve askıda kalma testi
Düşme durumunda yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemeriniz güvenli bir şekilde üzerinize oturacak şekilde ayarlanmalıdır.
Güvenli bir ortamda, emniyet kemerinin üzerinize uyduğundan, amaçlanan kullanım için yeterli konforu sağladığından ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemerini her bir bağlantı noktasından asarak hareket etmelisiniz.

6. EN 361: 2002 düşüş durdurma göğüs bağlantı noktası

Örneğin hareketli düşüş durdurucu veya şok emici gibi bir düşüş durdurma sistemi bağlamak için sadece EN 361 bağlantı noktaları kullanılmalıdır. Kolay ayırt edilebilmesi için bu noktalar 'A' harfi ile işaretlenmiştir.

Düşüş açıklığı mesafesi: kullanıcının altındaki boş alan miktarı
Kullanıcının altındaki boş alan, bir düşüş yaşanması durumunda kullanıcının bir engele çarpmasını önlemeye yeterli olmalıdır. Düşüş açıklığı mesafesinin hesaplanmasına ilişkin ayrıntılı bilgiler, diğer bileşenlerin (özellikle şok emicilerin, hareketli düşüş durdurucuların) Kullanım Talimatlarında yer alır.

7. CAPTIV bağlama aparatı konumlandırıcı

CAPTIV konumlandırma aparatı, bağlama aparatının ana eksende konumlandırılmasını sağlar.
UYARI: bağlama aparatını değiştirirseniz, çıkarılabilir CAPTIV konumlandırma aparatını da değiştirin.

8. Velcro cırt cırt bant

Çıkarılabilir Velcro cırt cırt bant sağ veya sol omuz askısına yerleştirilebilir. Hareketli düşüş durdurucunuzun şok emicisini yüksek bir konumda tutmak için kullanılabilir.

9. Düşüş durdurucu lanyard karabinası tutucu

A. Sadece kullanılmayan lanyard uçları için lanyard bağlama aparatı tutucu olarak kullanılmalıdır.
B. Düşme durumunda, lanyard karabinası tutucu şok emicinin açılmasını engellememek için lanyard bağlama aparatını serbest bırakır.
UYARI: Bu bir düşüş durdurma bağlantı noktası değildir.

10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI: ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Seri numarası - e. Üretim yılı - f. Üretim ayı - g. Parti numarası - h. Ürün numarası - i. Standartlar - j. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - k. Model bilgisi - l. Sınıf (B temel) - m. Üretici adresi - n. Üretim tarihi (ay/yıl) - o. Malzeme

TH

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น
คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
สายรัดอก ที่ทำให้สายรัดสะโพก เปลี่ยนเป็นชุดสายรัดนิรภัยเพื่อยับยั้งการตก เฉพาะสายรัดนิรภัยครึ่งตัว + TOP ที่ประกอบรวมกันเท่านั้นที่ถูกระบุให้ต้องใช้ร่วมกัน (ดูหัวข้อ ความเข้ากันได้) ที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน EN 361:2002
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดไหล่, (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลัง, (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหน้า, (4) จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก, (5) ตัวล็อคเชื่อมต่อสายรัดอก-กับสายรัดสะโพก, (6) CAPTIV, (7) แถบยางยืดสำหรับเก็บสายรัด, (8) แถบเวลโครสำหรับเก็บ ASAP'SORBER, (9) จุดแขวนตัวล็อคเชื่อมต่อของเชือกสั้นในระบบป้องกันการตก (จำหน่ายต่างหาก), (10) สายรัดสำหรับติดยึดเข้าด้านหลังของสายรัดนิรภัยครึ่งตัว, (11) ห่วงสำหรับติดยึดเข้าด้านหลังของสายรัดนิรภัยครึ่งตัวด้วยเงื่อน girth hitch

วัสดุประกอบหลัก:

สายรัด: โพลีเอสเตอร์, ไนลอน
หัวเข็มขัดปรับสายรัด: อลูมิเนียม
ตัวล็อคจุดต่อยึด และตัวล็อคเชื่อมต่อสายรัดอก-สายรัดสะโพก ด้านหน้า อลูมินั่มอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็คราย ละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์ม
การตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

สายรัดอก

ตรวจเช็คสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด, ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน
ตรวจดูรอยขาด, ชำรุด และ ความเสียหายต่างๆ เช่น จากการใช้งาน, ความร้อน, สารเคมี
ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด DOUBLEBACK ใช้งานได้อย่างถูกต้อง
บริเวณจุดเชื่อมต่อที่ตำแหน่งหน้าอกให้ตรวจเช็คว่าปลอกหุ้มเครื่องหมายตัว A ยังอยู่ดี ปลอกหุ้มนี้ต้องไม่ถูกนำออก

ตัวล็อคเชื่อมต่อ Am'D SCREW-LOCK

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, รอยขีดข่วน, การเสื่อมสภาพ หรือ คราบสนิม บนโครงร่าง, หมุดยึด, ประตูและปลอกล็อค ตรวจเช็คการเปิดของประตู รวมถึงการปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์ ช่องของ Keylock ต้องไม่ถูกบล็อคหรือมีสิ่งอุดตัน
เช็คว่าปลอกล็อคประตูทำการล็อคและคลายล็อคได้ดี

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว
ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกประตูล็อคได้ปิดล็อคดีแล้ว หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งติดยึดที่จะทำให้ล็อคไม่ได้หรือทำให้ปลอกประตูล็อคเสียหาย
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดอก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 813 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับสายรัดนิรภัย)
ใช้เฉพาะสายรัดสะโพก ที่ถูกกำหนดความเข้ากันได้ ดูตาราง แสดงความเข้ากันได้
ชุดสายรัดอกจำหน่ายมาพร้อมกับตัวล็อคเชื่อมต่อ Am'D SCREW-LOCK หรืออาจแทนที่ด้วย Am'D TRIACT-LOCK, OK SL หรือ OK TL (รุ่น 2017), OXAN SL หรือ OXAN TL (รุ่น 2017)
อ้างอิงตามคู่มือการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน
CAPTIV ต้องใช้งานร่วมกับตัวล็อคเชื่อมต่อ

5. การติดตั้ง TOP สายรัดอก

A. การติดตั้ง บนสายรัดสะโพก

ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย ติดตั้งให้สมบูรณ์โดยตรวจเช็คเพื่อให้มั่นใจว่าสายรัดได้ถูกเปลี่ยนบริเวณหัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านหลังอย่างถูกต้อง

B. ใส่สายรัดนิรภัยแบบเต็มตัว

มั่นใจว่าได้พับเก็บปลายของสายรัด (folded flat) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว

ตัวล็อคเชื่อมต่อ Am'D SCREW-LOCK

คาราไบเนอร์สามารถถูกทำให้แตกหักได้

คาราไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อค การใช้แรงกดลงบนด้านอื่นของคาราไบเนอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะที่ประตูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

ชุดสายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ต้องเคลื่อนไหวไปมาและห้อยตัวในสายรัดนิรภัยจากแต่ละจุดผูกยึด ด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจเช็คว่าสายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบาย เหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแผนงาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว

6. EN 361:2002 มาตรฐานเกี่ยวกับจุดยึดต่อที่หน้าอกเพื่อป้องกันการตก

เฉพาะจุดผูกยึดตามมาตรฐาน EN 361 เท่านั้นที่ใช้สำหรับติดยึดกับระบบยับยั้งการตก ตัวอย่างเช่น ตัวยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้, เชือกสั้นลดแรงตกกระชาก เพื่อความสะดวกในการระบุลักษณะเฉพาะ จุดเชื่อมต่อนี้จะบ่งบอกด้วยตัวอักษร 'A'

พื้นที่ปลอดภัย: คือระยะช่องว่างที่อยู่ด้านล่างของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัยสามารถค้นหาได้จากคำแนะนำในการใช้งานสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (โดยเฉพาะในเชือกสั้นดูดซับแรง, ตัวยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้)

7. CAPTIV ตัวล็อคเชื่อมต่อ-ตัวกั้นเพื่อคงตำแหน่ง

CAPTIV แท่งกำหนดตำแหน่ง ช่วยในการกำหนดทิศทางของตัวล็อคเชื่อมต่อให้เป็นไปในด้านแกนหลัก ตำเตือน ให้เปลี่ยนแท่ง CAPTIV เมื่อคุณเปลี่ยนตัวล็อคเชื่อมต่อ

8. แถบเวลโคร

ตัวเก็บแถบเวลโครแบบถอดได้สามารถติดไว้ได้ทั้งซ้ายและขวาของสายรัดไหล่ สามารถใช้ได้เพื่อการคงเชือกสั้นของตัวยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ให้อยู่ในตำแหน่งสูง

9. ห่วงติดยึดตัวล็อคเชื่อมต่อเชือกสั้นยับยั้งการตก

A. ใช้สำหรับแขวนตัวล็อคเชื่อมต่อของปลายเชือกสั้นนิรภัยที่ยังไม่จำเป็นต่อการใช้งานเท่านั้น
B. ในกรณีที่เกิดการตก ห่วงติดยึดจะปลดตัวล็อคเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นลงมาเพื่อไม่ให้เกิดการขัดขวางการฉีกออกของตัวดูดซับแรงกระชาก
คำเตือน: ห่วงติดยึดนี้ไม่ใช่จุดผูกยึดสำหรับยับยั้งการตก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. หมวดหมู่(B แบบพื้นฐาน) - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. วัตถุดิบ



ZIGZAG® PLUS

Prusik mecánico con eslabón giratorio de alto rendimiento para poda

El Prusik mecánico ZIGZAG PLUS permite desplazarse eficazmente por el árbol, conservando a la vez la gestualidad propia del sistema clásico de polea Prusik. La cadena de bloqueo aporta precisión y fluidez durante el desplazamiento. La polea, montada con un rodamiento de bolas estanco, permite recuperar cuerda fácilmente. La utilización con cuerda en doble y con cuerda en simple le proporciona una excelente polivalencia. El orificio de conexión inferior con eslabón giratorio de alto rendimiento asegura la sujeción permanente del Prusik mecánico en la correcta posición y el guiado óptimo de la cuerda...
Leer la continuación

Buscar un punto de venta

Vídeo Descripción Información técnica Inspección Otros productos

Buscar

01:26

ZIGZAG PLUS

Descripción

Descripción

• Sujeción con la mano intuitiva:
- Idéntica gestualidad que la del sistema clásico de polea Prusik para una sujeción con la mano inmediata.
- Bloqueo automático del aparato en la cuerda cuando la cadena de bloqueo se despliega.

• Para los desplazamientos eficaces por el árbol:
- Recuperación de cuerda fluida y precisa, gracias a la palanca de desbloqueo que ofrece una grandísima precisión durante los desplazamientos. El ajuste de la presión sobre esta palanca permite modular la velocidad de desplazamiento.
- Facilidad para recuperar cuerda, gracias a la polea montada con un rodamiento de bolas estanco y a las placas laterales separadas y curvadas.
- Orificio de conexión inferior con eslabón giratorio de alto rendimiento para sujetar permanentemente el Prusik mecánico en la correcta posición y permitir un guiado óptimo de la cuerda en el aparato.

• Polivalencia de utilización:
- Se utiliza con cuerda en doble y también con cuerda en simple, gracias al accesorio CHICANE que proporciona más frenado en el descenso y a los pedales KNEE ASCENT que facilitan los ascensos.

Buscar

Características

- Materiales: aluminio, acero y poliamida
- Peso: 425 g
- Compatibilidad de la cuerda: cuerda semiestática (EN 1891 tipo A)
- Carga de utilización máxima: 140 kg
- Certificaciones: CE

Referencias

Referencias	D022BA00
Colores	amarillo
Compatibilidad de la cuerda	11,5 a 13 mm
Garantía	3 Años
Pack	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-ZIGZAG-ZIGZAGPLUS-CHICANE-1 - 5.82 MB

Declaración de conformidad
Descargar el pdf : UE-Declaration-D022BA00-D022CA00-ZIGZAG PLUS-CHICANE - 0.65 MB
Descargar el pdf : UKCA-Declaration-D022AA00-ZIGZAG-D022BA00-ZIGZAG PLUS - 0.48 MB
Descargar el pdf : UE-Declaration-ZIGZAG PLUS-D022BA00 - 0.64 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 4.06 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.25 MB

Buscar



CHICANE

Freno adicional para Prusik mecánico con cuerda en simple para poda

El freno adicional CHICANE permite la utilización de los Prusiks mecánicos ZIGZAG y ZIGZAG PLUS con cuerda en simple. Proporciona un frenado adicional permanente en el descenso. La excelente sujeción del conjunto, CHICANE y Prusik mecánico, asegura una circulación fluida de la cuerda por el freno en el ascenso. La empuñadura ergonómica proporciona una excelente prensión y facilita los desplazamientos al regresar de la rama. Gracias a la placa lateral con cierre, la instalación es fácil y rápida.

Buscar un punto de venta

Descripción Información técnica Otros productos

Descripción

Descripción

• Permite la utilización de los Prusiks mecánicos ZIGZAG y ZIGZAG PLUS con cuerda en simple:
- Frenado adicional permanente en el descenso, gracias a los dos ejes de rozamiento que añaden fricción.

Características

- Materiales: aluminio, acero y poliamida
- Peso: 255 g
- Diámetro de cuerda mín.: 11,5 mm
- Diámetro de cuerda máx.: 13 mm
- Compatibilidad de la cuerda: cuerda semiestática (EN 1891 tipo A)
- Carga de utilización máxima: 140 kg
- Certificaciones: CE

Referencias

Referencias	D022CA00
Garantía	3 Años
Pack	1

Información técnica

Ficha técnica

Descargar el pdf : technical-notice-ZIGZAG-ZIGZAGPLUS-CHICANE-1 - 5.82 MB

Declaración de conformidad

Descargar el pdf : UKCA-Declaration-D022CA00-CHICANE - 0.47 MB
Descargar el pdf : UE-Declaration-ZIGZAG_CHICANE-D022AA00_D022CA00 - 0.65 MB
Descargar el pdf : UE-Declaration-ZIGZAG PLUS_CHICANE-D022BA00_D022CA00 - 0.18 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Otros productos

Productos complementarios

Buscar



ZIGZAG®

Prusik mecánico para poda



ZIGZAG® PLUS

Prusik mecánico con eslabón giratorio de alto rendimiento para poda

Piezas de recambio



Ejes de rozamiento CHICANE

Ejes de rozamiento de recambio para CHICANE (pack de 2)

Volver al inicio de la página

Buscar

KNEE ASCENT

Component of a ropewalker ascent system for single rope
Composant pour système de montée en alternatif sur corde en simple

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

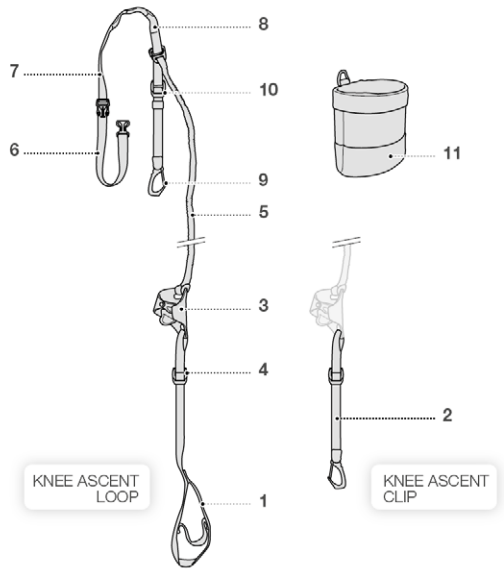
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — FONDATION-PETZL.ORG

100%

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

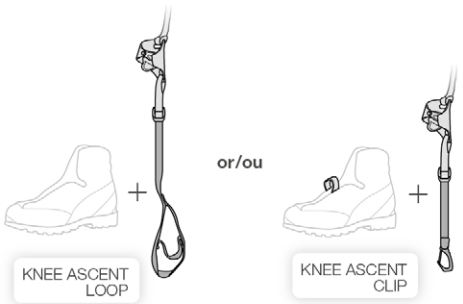
2. Nomenclature / Nomenclature



3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

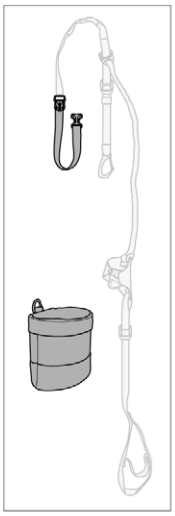


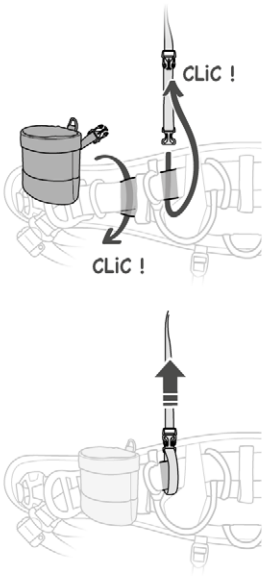
4. Compatibility / Compatibilité



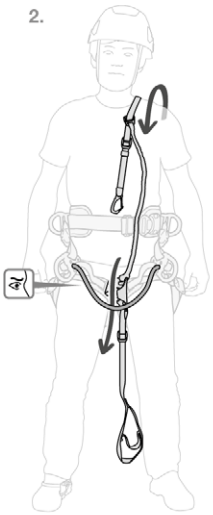
5. Installation
Installation

1.

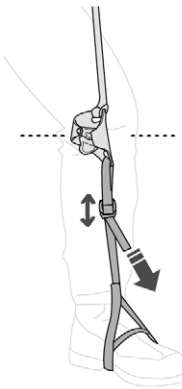




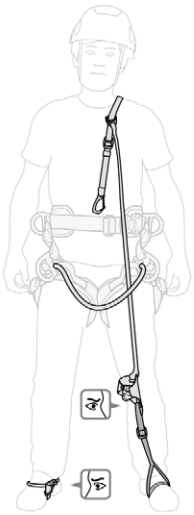
2.



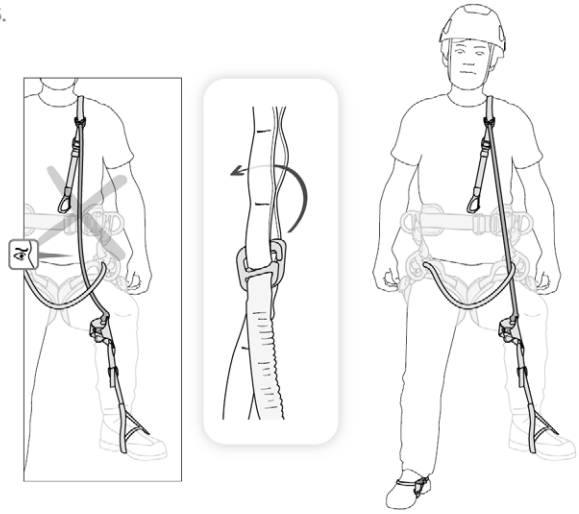
3.



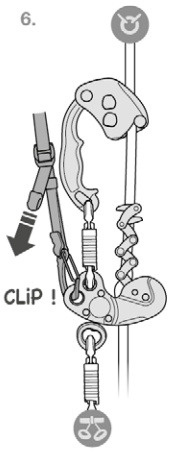
4.



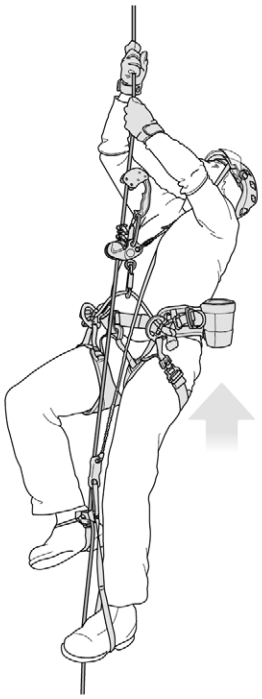
5.

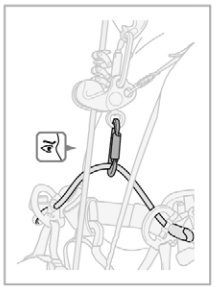


6.



7. Ascent technique
Technique de montée





8. Additional information
Informations complémentaires

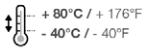
A. Lifetime / Durée de vie



B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées



D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Component of a ropewalker ascent system for single rope.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) KNEE ASCENT LOOP lower strap, (2) KNEE ASCENT CLIP lower strap, (3) Ascender, (4) Ascender height adjustment buckle, (5) Elastic strap, (6) Connection to rear of harness, (7) Upper strap, (8) Slots for adjusting the tension in the elastic strap, (9) Connector to the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Height adjustment buckle for the connection to the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check the condition of the textile parts and their stitching (wear, cut or loose threads, damage due to use, to heat, to chemicals...).
Check the condition of the ascender, the connectors and the metal buckles (absence of deformation, cracks, wear, marks, corrosion...).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
The KNEE ASCENT is compatible only with the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS combined with the CHICANE and PANTIN.
With standard footwear, use the KNEE ASCENT LOOP assembly. With footwear having an integrated foot loop with a clip-in point on top of the boot, use the KNEE ASCENT CLIP assembly.

5. Installing the KNEE ASCENT

1. Clip the upper strap to a CARITOOL slot on the rear of the harness. You can also attach the TOOL BAG XS to the harness to stow the system after use.
2. Pass the upper strap over your shoulder, with the elastic strap in front of you and through the space between the harness and the attachment bridge.
3. Put the knee ascender on the leg opposite the PANTIN.
4. Connect the upper strap to the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS auxiliary attachment hole.
Warning: verify that your ZIGZAG / ZIGZAG PLUS is correctly attached to the harness.

6. Adjustments

For maximum effectiveness and user comfort:
1. Adjust the ascender height to knee level.
2. Adjust the upper strap length to position the connector above the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Adjust the elastic strap tension by moving the hook between slots. The elastic strap must stay under tension, even when you bend and raise your knee upward.
4. Adjust the tension of the connection to the ZIGZAG / ZIGZAG PLUS so that it is well-tensioned.

7. Ascent technique

Warning: verify that your ZIGZAG / ZIGZAG PLUS is correctly attached to the harness when you begin your ascent. The KNEE ASCENT holds the ZIGZAG / CHICANE in an upright, high position, which may give the visual impression that the belay device is attached to the harness, when it is not. As with any activity at height, you must be attached to your belay system.

Ascending:

Ascending is done by taking small steps. Alternate your steps between the KNEE ASCENT and the PANTIN. Your hands on the rope do not pull upward: they help hold the body upright.

8. Additional information

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Composant pour système de montée en alternatif sur corde en simple. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Sangle inférieure KNEE ASCENT LOOP, (2) Sangle inférieure KNEE ASCENT CLIP, (3) Bloqueur, (4) Réglage de la hauteur du bloqueur, (5) Sangle élastique, (6) Connexion à l'arrière du harnais, (7) Sangle supérieure, (8) Passants de réglage de la tension de l'élastique, (9) Connecteur au ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Réglage de la hauteur de connexion au ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des parties textiles et de leurs coutures (usure, fils coupés ou détendus, dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...).
Vérifiez l'état du bloqueur, des connecteurs et des boucles métalliques (absence de déformations, fissures, usure, marques, corrosion...).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Le KNEE ASCENT est compatible uniquement avec le ZIGZAG / ZIGZAG PLUS associé à la CHICANE et au PANTIN.
Avec une chaussure classique, utilisez la pédale KNEE ASCENT LOOP. Avec une chaussure disposant d'une pédale intégrée, à clipper sur le dessus du pied, utilisez la pédale KNEE ASCENT CLIP.

5. Installation du KNEE ASCENT

1. Clippez la sangle supérieure à l'arrière du harnais dans un passant pour CARITOOL. Vous pouvez également fixer le TOOL BAG XS au harnais pour ranger le kit après usage.
2. Passez la sangle supérieure sur l'épaule et la sangle élastique devant vous dans l'espace entre la ceinture du harnais et le pont d'attache.
3. Placez le bloqueur de genou sur la jambe opposée à votre PANTIN.
4. Connectez la sangle supérieure au point d'attache complémentaire du ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Attention, vérifiez que votre ZIGZAG / ZIGZAG PLUS est correctement connecté au harnais.

6. Réglages

Pour une efficacité et un confort d'utilisation maximum :
1. Réglez la hauteur du bloqueur au niveau de votre genou.
2. Réglez la longueur de la sangle supérieure pour positionner le connecteur au-dessus de votre ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Réglez la tension de la sangle élastique en déplaçant le crochet dans les passants. Votre élastique doit rester en tension, même lorsque vous repliez la jambe vers le haut.
4. Réglez la tension de la connexion au ZIGZAG / ZIGZAG PLUS pour qu'elle soit bien tendue.

7. Technique de montée

Attention, vérifiez que votre ZIGZAG / ZIGZAG PLUS est correctement connecté au harnais lorsque vous commencez votre ascension. Le KNEE ASCENT maintient le ZIGZAG / CHICANE en position haute, ce qui peut visuellement laisser croire que l'appareil d'assurage est connecté au harnais, même quand ce n'est pas le cas. Comme pour toute évolution en hauteur, vous devez être connecté à votre système d'assurage.

Montée en alternatif :

La montée s'effectue en alternatif en faisant de petits pas. Prenez appui alternativement sur le KNEE ASCENT et sur le PANTIN. Les mains sur la corde ne tractent pas vers le haut : elles empêchent la bascule du corps vers l'arrière.

8. Informations complémentaires

Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Bestandteil eines Systems für den Aufstieg am Einfachstrang mit abwechselndem Einsatz der Beine.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Unterer Riemen KNEE ASCENT LOOP, (2) Unterer Riemen KNEE ASCENT CLIP, (3) Seilklemme, (4) Höheneinstellung der Seilklemme, (5) Elastischer Riemen, (6) Verbindung mit der Rückseite des Gurts, (7) Oberer Riemen, (8) Schlaufen zum Einstellen der Spannung des elastischen Riemens, (9) Verbindungselement für die Verbindung mit dem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Höheneinstellung der Verbindung mit dem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand der Komponenten aus Gurtband und ihre Sicherheitsnähte (Abnutzungserscheinungen, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benutzung, Hitzeeinwirkung, chemische Produkte usw. hervorgerufene Beschädigungen).
Überprüfen Sie den Zustand der Seilklemme, der Verbindungselemente und der Schnallen aus Metall. Vergewissern Sie sich, dass diese keine Deformierungen, Risse, Abnutzungserscheinungen, Kratzer, Korrosionserscheinungen usw. aufweisen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Das KNEE ASCENT-System ist mit dem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS nur in Kombination mit dem CHICANE-Bremselement und der PANTIN-Fußsteiglemme kompatibel.
Benutzen Sie bei normalen Schuhen das Kniesteiglemmen-System KNEE ASCENT LOOP. Benutzen Sie bei Schuhen mit integrierter Trittschlinge das Kniesteiglemmen-System KNEE ASCENT CLIP, das auf dem Fußrücken befestigt wird.

5. Installation des KNEE ASCENT

1. Befestigen Sie den oberen Riemen an der Rückseite des Gurtes an einer Befestigungsschlaufe für CARITOOL-Gerätehalter. Zudem können Sie den TOOL BAG XS am Gurt befestigen, um das System nach Gebrauch zu verstauen.
2. Legen Sie den oberen Riemen über die Schulter und führen Sie den elastischen Riemen vor sich im Bereich zwischen Hüftgurt und Seilbrücke hindurch.
3. Platzieren Sie die Kniesteiglemme gegenüber der PANTIN am anderen Bein.
4. Verbinden Sie den oberen Riemen mit der zusätzlichen Öse des ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Achtung: Vergewissern Sie sich, dass das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS richtig mit dem Gurt verbunden ist.

6. Einstellungen

Für maximale Effizienz und Komfort:
1. Stellen Sie die Seilklemme auf Kniehöhe ein.
2. Passen Sie die Länge des oberen Riemens an, um das Verbindungselement oberhalb Ihres ZIGZAG / ZIGZAG PLUS zu positionieren.
3. Stellen Sie die Spannung des elastischen Riemens ein, indem Sie den Haken in eine andere Schlaufe setzen. Der elastische Riemen muss immer straff sein, auch wenn Sie das Bein nach oben beugen.
4. Passen Sie die Spannung der Verbindung mit dem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS an, damit sie straff ist.

7. Aufstiegstechnik

Achtung: Vergewissern Sie sich, dass das ZIGZAG / ZIGZAG PLUS richtig mit dem Gurt verbunden ist, wenn Sie mit dem Aufstieg beginnen. Das KNEE ASCENT hält das ZIGZAG / CHICANE in der oberen Position, so dass es aussieht, als sei das Sicherungsgerät in den Gurt eingehängt, auch wenn dies nicht der Fall ist. Wie bei jeder Fortbewegung in der Höhe müssen Sie mit Ihrem Sicherungsgerät verbunden sein.

Aufstieg mit abwechselndem Einsatz der Beine:

Der Aufstieg erfolgt in kleinen Schritten mit abwechselndem Einsatz der Beine. Verlagern Sie Ihr Körpergewicht abwechselnd auf das KNEE ASCENT und die PANTIN. Die Hände ziehen nicht am Seil nach oben: Sie verhindern nur, dass der Körper nach hinten kippt.

8. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Componente per sistema di salita alternata su corda singola.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Fettuccia inferiore KNEE ASCENT LOOP, (2) Fettuccia inferiore KNEE ASCENT CLIP, (3) Bloccante, (4) Regolazione dell'altezza del bloccante, (5) Fettuccia elastica, (6) Collegamento alla parte posteriore dell'imbracatura, (7) Fettuccia superiore, (8) Passanti di regolazione della tensione dell'elastico, (9) Connettore per collegamento allo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Regolazione dell'altezza di collegamento allo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Controllare lo stato delle parti in tessuto e delle loro cuciture (usura, fili tagliati o allentati, danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...).
Verificare lo stato del bloccante, dei connettori e delle fibbie metalliche (assenza di deformazioni, fessurazioni, usura, segni, corrosione...).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Il KNEE ASCENT è compatibile esclusivamente con lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS abbinato al CHICANE e al PANTIN.
Con uno scarpone classico, utilizzare il pedale KNEE ASCENT LOOP. Con uno scarpone dotato di un pedale integrato, da agganciare sopra il piede, utilizzare il pedale KNEE ASCENT CLIP.

5. Installazione del KNEE ASCENT

1. Agganciare la fettuccia superiore alla parte posteriore dell'imbracatura in un passante per CARITOOL. È possibile anche fissare il TOOL BAG XS all'imbracatura per riporre il kit dopo l'uso.
2. Passare la fettuccia superiore sulla spalla e la fettuccia elastica di fronte nello spazio tra la cintura dell'imbracatura e il ponte di attacco.
3. Posizionare il bloccante per ginocchio sulla gamba opposta al PANTIN.
4. Collegare la fettuccia superiore al punto di attacco supplementare dello ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Attenzione, verificare che lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS sia correttamente collegato all'imbracatura.

6. Regolazioni

Per un'efficacia e un comfort di utilizzo ottimali:
1. Regolare l'altezza del bloccante sul ginocchio.
2. Regolare la lunghezza della fettuccia superiore per posizionare il connettore sopra lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Regolare la tensione della fettuccia elastica spostando il gancio nei passanti. L'elastico deve restare in tensione, anche quando si piega la gamba verso l'alto.
4. Regolare la tensione del collegamento allo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS affinché sia appropriata.

7. Tecnica di risalita

Attenzione, verificare che lo ZIGZAG / ZIGZAG PLUS sia correttamente collegato all'imbracatura quando si comincia la risalita. Il KNEE ASCENT mantiene lo ZIGZAG / CHICANE in posizione alta, potendo visivamente far credere che il dispositivo d'assicurazione sia collegato all'imbracatura anche se non è così. Come per qualsiasi spostamento in quota, occorre essere collegati al sistema di assicurazione.

Salita alternata:

La salita alternata si effettua facendo piccoli passi. Appoggiarsi alternativamente sul KNEE ASCENT e sul PANTIN. Le mani sulla corda non tirano verso l'alto: impediscono lo spostamento del corpo all'indietro.

8. Informazioni supplementari

Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una caduta o un sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Componente para un sistema de ascenso en alternativo por cuerda en simple.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cinta inferior KNEE ASCENT LOOP, (2) Cinta inferior KNEE ASCENT CLIP, (3) Bloqueador, (4) Regulación de la altura del bloqueador, (5) Cinta elástica, (6) Conexión a la parte posterior del arnés, (7) Cinta superior, (8) Trabillas de regulación de la tensión del elástico, (9) Conector al ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Regulación de la altura de conexión al ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las partes textiles y de sus costuras (desgaste, hilos cortados o flojos, daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...).
Compruebe el estado del bloqueador, de los conectores y de las hebillas metálicas (ausencia de deformaciones, fisuras, desgaste, marcas, corrosión...).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
El KNEE ASCENT es compatible únicamente con el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS combinado con el CHICANE y con el PANTIN.
Con un calzado clásico, utilice el pedal KNEE ASCENT LOOP. Con un calzado que disponga de un pedal integrado, a conectar en la parte superior del pie, utilice el pedal KNEE ASCENT CLIP.

5. Instalación del KNEE ASCENT

1. Conecte la cinta superior a una trabilla para CARITOOL de la parte posterior del arnés. También puede fijar el TOOL BAG XS al arnés para guardar el kit después de su utilización.
2. Pase la cinta superior por el hombro y la cinta elástica por delante de usted en el espacio entre el cinturón del arnés y el puente de enganche.
3. Coloque el bloqueador de rodilla en la pierna opuesta a su PANTIN.
4. Conecte la cinta superior al punto de enganche complementario del ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Atención, compruebe que el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS está correctamente conectado al arnés.

6. Regulaciones

Para una eficacia y un confort de utilización máximos:
1. Regule la altura del bloqueador al nivel de la rodilla.
2. Regule la longitud de la cinta superior para posicionar el conector por encima del ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Regule la tensión de la cinta elástica desplazando el gancho en las trabillas. Su elástico debe permanecer en tensión, incluso cuando flexione la pierna hacia arriba.
4. Regule la tensión de la conexión al ZIGZAG / ZIGZAG PLUS para que esté bien tensada.

7. Técnica de ascenso

Atención, compruebe que el ZIGZAG / ZIGZAG PLUS está correctamente conectado al arnés cuando empiece su ascenso. El KNEE ASCENT sujeta el ZIGZAG / CHICANE en posición alta, esto visualmente puede hacer creer que el aparato de seguridad está conectado al arnés, incluso cuando no lo está. Como para cualquier evolución en altura, debe estar conectado a su sistema de seguridad.

Ascenso en alternativo:

El ascenso se realiza en alternativo haciendo pequeños pasos. Apóyese alternativamente sobre el KNEE ASCENT y sobre el PANTIN. Las manos en la cuerda no traccionan hacia arriba: impiden que el cuerpo bascule hacia atrás.

8. Información complementaria

Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Componente para sistema de subida alternada em corda simples.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Fita inferior KNEE ASCENT LOOP, (2) Fita inferior KNEE ASCENT CLIP, (3) Bloqueador, (4) Ajuste da altura do bloqueador, (5) Fita elástica, (6) Conexão na parta traseira do harnês, (7) Fita superior, (8) Passadores de ajuste da tensão do elástico, (9) Conector ao ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Ajuste da altura de conexão ao ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Inspecções, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado das partes têxteis e suas costuras (desgaste, fios cortados ou distendidos, danos devido à utilização, ao calor, aos produtos químicos...).
Verifique o estado do bloqueador, dos conectores e das fivelas metálicas (ausência de deformações, fissuras, desgaste, marcas, corrosão...).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
O KNEE ASCENT é unicamente compatível com o ZIGZAG / ZIGZAG PLUS associado à CHICANE e ao PANTIN.
Com um calçado clássico, utilize o estribo KNEE ASCENT LOOP. Com um calçado que dispõe um estribo integrado, a clipar na parte superior do pé, utilize o estribo KNEE ASCENT CLIP.

5. Instalação do KNEE ASCENT

1. Prenda a fita superior na parte traseira do harnês num passador para CARITOOL. Também pode fixar o TOOL BAG XS no harnês para arrumar o kit depois da utilização.
2. Passe a fita superior pelo ombro e a fita elástica à sua frente no espaço entre o cinto do harnês e o ponto de fixação.
3. Coloque o bloqueador de joelho na perna oposta ao seu PANTIN.
4. Conecte a fita superior no ponto de fixação complementar do ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Atenção, verifique que o seu ZIGZAG / ZIGZAG PLUS esteja correctamente conectado ao harnês.

6. Ajustes

Para uma eficácia e um conforto de utilização máximo:
1. Ajuste a altura do bloqueador ao nível do seu joelho.
2. Ajuste o comprimento da fita superior para posicionar o conector acima do seu ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Ajuste a tensão da fita elástica deslocando o gancho nos passadores. O seu elástico deve permanecer em tensão, até mesmo quando dobrar de novo a perna para cima.
4. Ajuste a tensão da conexão ao ZIGZAG / ZIGZAG PLUS para que esteja bem em tensão.

7. Técnica de subida

Atenção, verifique que o seu ZIGZAG / ZIGZAG PLUS esteja correctamente conectado ao harnês quando começar a sua ascensão. O KNEE ASCENT mantém o ZIGZAG / CHICANE em posição alta, o que pode visualmente fazer supor que o aparelho de segurança está conectado ao harnês, até mesmo quando este não for o caso. Como para qualquer evolução em altura, você deve estar conectado ao seu sistema de segurança.

Subida alternada:

A subida efectua-se de forma alternada dando pequenos passos. Apoie-se alternadamente no KNEE ASCENT e no PANTIN. As mãos na corda não puxam para cima: elas impedem que o corpo tombe para trás.

8. Informações complementares

Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Onderdeel voor systeem voor alternerend opklimmen op enkeltouw.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bandlus onderaan voor KNEE ASCENT LOOP, (2) Bandlus onderaan voor KNEE ASCENT CLIP, (3) Stijgklem, (4) Hoogteverstelling voor stijgklem, (5) Elastische bandlus, (6) Verbinding achteraan voor gordel, (7) Bandlus bovenaan, (8) Doorsteeklussen om de spanning van de elastiek aan te passen, (9) Karabiner voor ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Hoogteverstelling voor de verbinding met de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat en de stiksels van de onderdelen in textiel (slijtage, doorgesneden of uitgerokken vezels, schade door gebruik, warmte, chemische producten ...).
Controleer de staat van de stijgklem, de karabiners en de metalen gespen (geen vervormingen, scheuren, slijtage, vlekken, corrosie ...).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De KNEE ASCENT is enkel compatibel met de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS in combinatie met de CHICANE en de PANTIN.
Voor klassieke schoenen: gebruik de KNEE ASCENT LOOP voetlus. Voor schoenen met een geïntegreerde voetlus die u vanboven op de voet vastklikt: gebruik de KNEE ASCENT CLIP voetlus.

5. Installatie van de KNEE ASCENT

1. Klik de bovenste bandlus aan de achterkant van de gordel vast in een doorsteeklus voor CARITOOL. U kunt de TOOL BAG XS ook aan de gordel vastmaken om de kit na gebruik op te bergen.
2. Steek de bovenste bandlus over de schouder en de elastische bandlus voor u in de ruimte tussen de heupriem van de gordel en het inbindpunt.
3. Plaats de kniestijgklem op het andere been dan het been met uw PANTIN.
4. Verbind de bovenste bandlus met het extra inbindpunt van de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Let op: controleer dat uw ZIGZAG / ZIGZAG PLUS correct met de gordel verbonden is.

6. Instellingen

Voor een maximale doeltreffendheid en maximaal gebruikscomfort:
1. Verstel de hoogte van de stijgklem ter hoogte van uw knie.
2. Verstel de lengte van de bovenste bandlus om de karabiner boven uw ZIGZAG / ZIGZAG PLUS te positioneren.
3. Verstel de spanning van de elastische bandlus door het haakje in de doorsteeklussen te verplaatsen. Uw elastiek moet onder spanning blijven, ook als u uw voet omhoog brengt.
4. Verstel de spanning van de verbinding op de ZIGZAG / ZIGZAG PLUS zodat deze mooi onder spanning blijft.

7. Techniek voor het opklimmen

Let op: controleer dat uw ZIGZAG / ZIGZAG PLUS correct met de gordel verbonden is wanneer u met de opklim begint. De KNEE ASCENT houdt de ZIGZAG / CHICANE in hoge positie vast, waardoor het kan lijken alsof het beveiligingsapparaat verbonden is met de gordel, zelfs als dat niet het geval is. Zoals bij elke voortbeweging in de hoogte moet u met uw beveiligingssysteem verbonden zijn.

Alternerend opklimmen:

De opklim gebeurt alternerend met kleine stapjes. Steun afwisselend op de KNEE ASCENT en de PANTIN. U houdt uw handen op het touw: niet om u op te trekken, maar om ervoor te zorgen dat u niet achterover kantelt.

8. Extra informatie

Afschrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Komponent til rebklatringsystem på enkeltreb.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) KNEE ASCENT LOOP nedre slynge, (2) KNEE ASCENT CLIP nedre slynge, (3) Rebklemme, (4) Rebklemmens højdejustering, (5) Elastisk strop, (6) Fastgørelse på bagside af selen, (7) Øvre slynge, (8) Holdere til justering af elastikbåndet, (9) Forbindelsesled til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Højdejustering af fastgørelsespunkt til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller tekstilkomponenterne og sømmene for slitage, ødelagte eller løse tråde, og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.
Kontroller rebklemmen, forbindelsesleddene og metalspænderne for deformationer, revner, slitage, mærker, korrosion, osv.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
KNEE ASCENT er udelukkende forenelig med ZIGZAG / ZIGZAG PLUS sammen med CHICANE og PANTIN.
KNEE ASCENT LOOP fodslyngen anvendes med en almindelig støvle. Til en støvle udstyret med en indbygget slynge, som kan klippes direkte oven på støvlen, anvendes KNEE ASCENT CLIP fodslyngen.

5. Montering af KNEE ASCENT

1. Fastgør den øvre slynge til selens bagside i en CARITOOL holder. Fastgør eventuelt TOOL BAG XS til selen for at pakke sættet efter brug.
2. Før den øvre slynge over skulderen og den elastiske strop foran dig i mellemrummet mellem selens hoftebælte og fastgørelsespunktet.
3. Placer knæsets rebklemme på det ben, som ikke bærer PANTIN.
4. Fastgør den øvre slynge til det supplerende tilkoblingshul på ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Advarsel: Kontroller, at ZIGZAG / ZIGZAG PLUS er fastgjort korrekt til selen.

6. Individuel tilpasning

For en maksimal effektivitet og komfort:
1. Juster rebklemmens højde ved knæet.
2. Juster den øvre slynges længde, således at forbindelsesledet er placeret over ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Juster elastikbåndet ved at flytte krogen i holderne. Elastikbåndet skal holdes stramt, også når du bukker benet opad.
4. Juster fastgørelsen til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, således at systemet er stramt.

7. Klatringsteknik

Advarsel: Kontroller, at ZIGZAG / ZIGZAG PLUS er fastgjort korrekt til selen, når du begynder at klatre. KNEE ASCENT holder ZIGZAG / CHICANE oppe, hvilket visuelt kan mislede til at tro, at sikkerhedsudstyret er fastgjort til selen, når det ikke er tilfældet. Som altid når du udfører arbejde i højden, skal du være fastgjort til faldsikringssystemet.

Klatring på reb:

Opstigningen foregår ved at foretage små skridt. Træd skiftevis op på KNEE ASCENT og på PANTIN. Hænderne på rebet skal ikke hive opad, de skal forhindre, at kroppen falder baglæns.

8. Supplerende oplysninger

Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Komponent för repklättrarens förflyttningssystem på enkelrep.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) KNEE ASCENT LOOP nedre rem, (2) KNEE ASCENT CLIP nedre rem, (3) Repklämma, (4) Justeringsspänne för repklämmans höjd, (5) Elastisk rem, (6) Inkoppling till selens baksida, (7) Övre rem, (8) Fästen för justering av spänning i elastiska remmen, (9) Karbinen till ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Spännet för att justera höjden på kopplingen till ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på textildelarna och sömmar (slitage, jack, trasiga eller lösa trådar, skador som uppkommer pga användning, värme, kemikalier...).
Kontrollera skicket på repklämman, karbinerna samt metallspännen (ingen deformation, sprickor, slitage, märken, rost...).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
KNEE ASCENT är endast kompatibel med ZIGZAG / ZIGZAG PLUS tillsammans med CHICANE och PANTIN.
Med vanliga skor använd KNEE ASCENT LOOP. Med skor som har integrerad footloop med clip-in punkt på toppen av sko, använd KNEE ASCENT CLIP.

5. Montering av KNEE ASCENT

1. Koppla in övre remmen till CARITOOL skåran på selens baksida. Du kan ven koppla in TOOL BAG XS till selen för att stoppa i systemet efter användning.
2. Skicka den övre remmen över din axel med den elastiska remmen framför dig och genom utrymmet mellan sele och infästningsbryggan.
3. Placera knä repklämman på det andra benet än PANTIN sitter på.
4. Koppla in övre remmen till ZIGZAG / ZIGZAG PLUS extra infästningshålet.
Varning: kontrollera att ZIGZAG / ZIGZAG PLUS är korrekt kopplade till selen.

6. Justeringar

För maximal effektivitet och användarens komfort:
1. Justera repklämmans höjd till användarens knä nivå.
2. Justera övre remmens längd för att positionera karbinen ovanför ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Justera elastiska remmens spänning genom att flytta på kroken genom skåror. Elastiska remmen ska vara spänd även när du böjer och lyfter knät.
4. Justera spänningen på kopplingen till ZIGZAG / ZIGZAG PLUS så att den är välspänd.

7. Klätterteknik

Varning: kontrollera att ZIGZAG / ZIGZAG PLUS är korrekt kopplade till selen när du börjar klättring. KNEE ASCENT håller ZIGZAG / CHICANE i upprätt, hög position, som ger intryck att säkringsdon är kopplad till selen, men den är inte det. Som med alla aktiviteter på höjd måste du vara kopplad till säkringssystem.

Klättring:

Klättring sker genom att ta små steg. Alternera dina steg mellan KNEE ASCENT och PANTIN. Händerna på repet drar inte uppåt: de hjälper att hålla kroppen upprätt.

8. Ytterligare information

När produkten inte längre ska användas:
VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Single-köydessä jalkojen avulla nousemiseen tarkoitetun nousujärjestelmän osa.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kanssat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Alaosan KNEE ASCENT LOOP -hihna, (2) Alaosan KNEE ASCENT CLIP -hihna, (3) Nousuvarmistin, (4) Nousuvarmistimen korkeuden säätösolki, (5) Joustava hihna, (6) Kiinnitys valjaiden takaosaan, (7) Ylempi hihna, (8) Lovet joustavan hihnan kireyden säätämiseen, (9) Kiinnitin ZIGZAG- tai ZIGZAG PLUS -laitteelle, (10) Säätösolki ZIGZAG-tai ZIGZAG PLUS -laitteen korkeudelle, (11) TOOL BAG XS.

3. Tarkastuskohteet

Petzi suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta tekstiiliosien ja niiden ompeleiden kunto (kuluminen, leikkautuneet langat ja esimerkiksi käytöstä, kuumuudesta tai kemikaaleista johtuvat vauriot).
Tarkasta nousuvarmistimen, kiinnittimien ja metallisolkien kunto (vääntymien, halkeamien, kulumisen, jälkien ja korroosion varalta).

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin säännöllisin väliajoin. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
KNEE ASCENT soveltuu käytettäväksi ainoastaan ZIGZAG- tai ZIGZAG PLUS -laitteen kanssa yhdessä CHICANEn ja PANTINin kanssa.
Käytä KNEE ASCENT LOOP -kokonaisuutta tavallisten kenkien kanssa. Käytä KNEE ASCENT CLIP -kokonaisuutta sellaisten kenkien kanssa, joissa on integroitu jalkalenkki ja kengän päällä kohta, johon kiinnittimen saa klipattua.

5. Asennus

1. Kiinnitä ylempi hihna valjaiden takaosan CARITOOL-pidikkeeseen. Voit myös kiinnittää valjaisiin TOOL BAG XS:n, jonne järjestelmän voi laittaa käytön jälkeen.
2. Vedä ylempi hihna olkasi yli niin, että joustava hihna jää eteesi ja kulkee valjaiden ja kiinnityssillan välistä.
3. Laita nousuvarmistimen hihna siihen jalkaan, missä ei ole PANTINia.
4. Kiinnitä ylempi hihna ZIGZAG- tai ZIGZAG PLUS -laitteen lisäkiinnitysreikään.
Varoitus: varmista että ZIGZAG tai ZIGZAG PLUS on oikein kiinnitetty valjaisiin.

6. Säädöt

Parhaan suorituskyvyn ja mukavuuden saavuttamiseksi:
1. Säädä nousuvarmistin polven korkeudelle.
2. Säädä ylemmän hihnan pituus niin, että kiinnitin on ZIGZAG- tai ZIGZAG PLUS -laitteen yläpuolella.
3. Säädä joustavan hihnan kireyttä siirtämällä koukkua lovista toiseen. Joustavan hihnan pitää pysyä kireänä myös silloin, kun taivutat ja nostat polveasi.
4. Säädä ZIGZAG- tai ZIGZAG PLUS -laitteen korkeutta niin, että hihna on kireällä.

7. Nousutekniikka

Varoitus: kun aloitat nousun, varmista että ZIGZAG tai ZIGZAG PLUS -laite on oikein kiinnitetty valjaisiin. KNEE ASCENT pitää ZIGZAG- ja CHICANE-laitteita pystyssä ja korkealla, mikä saattaa näyttää siltä, että varmistuslaite on kiinnitetty valjaisiin, vaikka se ei olisi. Kuten aina korkealla toimiessa, sinun pitää olla kiinnittäytyneenä varmistusjärjestelmään.

Nouseminen:

Nouseminen tapahtuu ottamalla lyhyitä askelia. Ota vuorotellen askelia KNEE ASCENTilla ja PANTINilla. Älä vedä käsilläsi ylöspäin; kädet auttavat pitämään vartaloa pystyasennossa.

8. Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytön ympäristöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.). Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle.
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Del av et system for oppstigning på enkelttau.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) KNEE ASCENT LOOP nedre stropp, (2) KNEE ASCENT CLIP nedre stropp, (3) Tauklemme, (4) Spenne for justering av høyde på tauklemme, (5) Elastisk stropp, (6) Kobling til bakside av sele, (7) Øvre stropp, (8) Spor for justering av strekk i den elastiske stroppen, (9) Koblingsstykke til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Spenne for justering av høyde på kobling til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema for PVU.

Før du bruker produktet

Kontroller tilstanden på delene i tekstil og bærende sømmer: Se etter kutt, løse tråder, slitasje som følge av bruk eller eksponering fra varme eller kjemikalier.
Kontroller tilstanden på tauklemmen, koblingsstykkene og metallspennene (fravær av bulker, sprekker, slitasje, korrosjon etc.).

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
KNEE ASCENT er kun kompatibel med ZIGZAG / ZIGZAG PLUS i kombinasjon med CHICANE og PANTIN.
Bruk KNEE ASCENT LOOP oppsettet med vanlig fottøy. KNEE ASCENT CLIP oppsettet brukes der fottøyet har en integrert fotlokke med et tilkoblingspunkt.

5. Tilkobling av KNEE ASCENT

1. Klipp den øvre stroppen i sporet for CARITOOL bak på selen. Du kan også koble TOOL BAG XS til selen for oppbevaring av systemet etter bruk.
2. For den øvre stroppen over skulderen med den elastiske stroppen foran deg og videre mellom selen og tilkoblingsbroen.
3. Plasser tauklemmen på kneet på motsatt side av PANTIN.
4. Koble den øvre stroppen til det eksta tilkoblingshullet på ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Advarsel: Kontroller at ZIGZAG / ZIGZAG PLUS er korrekt koblet til selen.

6. Individuell tilpasning

For maksimal effektivitet og brukerkomfort:
1. Juster høyden på tauklemmen til nivå med kneet.
2. Juster lengden på den øvre stroppen slik at koblingsstykket posisjoneres over ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Juster strekket på den elastiske stroppen ved å flytte på kroken mellom sporene. Den elastiske stroppen må alltid være belastet, selv når du bøyer kneet og løfter det.
4. Juster strekket på koblingsstykket til ZIGZAG / ZIGZAG PLUS slik at det er tilstrekkelig stramt.

7. Teknikk for oppstigning

Advarsel: Kontroller at ZIGZAG / ZIGZAG PLUS er korrekt koblet til selen når du begynner oppstigningen. KNEE ASCENT holder ZIGZAG / CHICANE i en oppreist høy posisjon. Dette kan gi et visuelt inntrykk av at sikringsenheten er koblet til selen, hvilket den ikke er. Som ved enhver aktivitet i høyden, må du være koblet til sikringssystemet.

Oppstigning på tau:

Oppstigning gjøres ved å ta små skritt. Bytt på å ta skritt med KNEE ASCENT og PANTIN. Ved å holde hendene på tauet sørger du for en oppreist posisjon.

8. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjoring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Element systemu do wychodzenia naprzemiennego na linie pojedynczej.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Dolna taśma KNEE ASCENT LOOP, (2) Dolna taśma KNEE ASCENT CLIP, (3) Przyrząd zaciskowy, (4) Regulacja wysokości przyrządu zaciskowego, (5) Taśma elastyczna, (6) Połączenie z tyłem uprzęży, (7) Górna taśma, (8) Szlufki regulujące naciągnięcie taśmy elastycznej, (9) Łącznik do ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Regulacja wysokości wpięcia do ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić stan elementów tekstylnych i ich szwów (przecięcia, przecięte lub wyciągnięte włókna, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi...).
Sprawdzić stan przyrządu zaciskowego, łącznków, metalowych klamer (brak pęknięć, śladów uszkodzeń, deformacji, korozji, luzu...).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
KNEE ASCENT jest kompatybilny wyłącznie z ZIGZAG / ZIGZAG PLUS używanymi razem z CHICANE i PANTIN.
Użyć pętli nożnej KNEE ASCENT LOOP do butów klasycznych. Do butów, które mają pętlę nad podbiciem, użyć pętli nożnej KNEE ASCENT CLIP.

5. Instalacja

1. Wpiąć taśmę górną do szlufki na CARITOOL znajdującej się z tyłu uprzęży. Można również wpiąć do uprzęży TOOL BAG XS, by schować zestaw po użyciu.
2. Przełożyć górną taśmę nad ramieniem, taśmę elastyczną umieścić przed sobą, w przestrzeni pomiędzy pasem uprzęży a ruchomym punktem wpinania.
3. Umieścić kolanowy przyrząd zaciskowy na przeciwnej nodze, niż ta, na której jest PANTIN.
4. Wpiąć górną taśmę do dodatkowego otworu wpinania ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Uwaga: upewnić się, że ZIGZAG / ZIGZAG PLUS jest prawidłowo wpięty do uprzęży.

6. Regulacja

Dla maksymalnej skuteczności i komfortu:
1. Dopasować wysokość przyrządu zaciskowego przy kolanie.
2. Wyregulować długość taśmy górnej w taki sposób, by łącznik znajdował się nad ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Dopasować naciągnięcie taśmy przestawiając haczyk w szlufkach. Taśma elastyczna musi być naciągnięta, nawet gdy podciągacie nogę w górę.
4. Tak wyregulować połączenie z ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, by było dobrze naciągnięte.

7. Technika wychodzenia

Uwaga: upewnić się czy ZIGZAG / ZIGZAG PLUS jest prawidłowo wpięty do uprzęży, gdy rozpoczynacie wychodzenie. KNEE ASCENT utrzymuje ZIGZAG / CHICANE w górnej pozycji, co może wywołać wzrokowe wrażenie, że przyrząd asekuracyjny jest wpięty do uprzęży, nawet jeśli tak nie jest w rzeczywistości. Należy być wpiętym do systemu asekuracyjnego, jak podczas każdego przemieszczenia się na wysokości.

Wychodzenie naprzemienne:

Wychodzi się naprzemiennie wykonując małe kroki. Obciążać naprzemiennie KNEE ASCENT i PANTIN. Ręce nie ciągną liny, służą do zachowania równowagi, by ciało nie odchylało się do tyłu.

8. Dodatkowe informacje

Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

シングルロープで左右の足を交互に使う登高システムを構成する用具です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) KNEE ASCENT LOOP 下部ストラップ、(2) KNEE ASCENT CLIP 下部ストラップ、(3) アッセンダー、(4) アッセンダー高さ調節バックル、(5) 伸縮性ストラップ、(6) ハーネス背部への接続部、(7) 上部ストラップ、(8) 伸縮性ストラップの張り具合調節スロット、(9) ZIGZAG / ZIGZAG PLUSへのコネクター、(10) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS へのコネクター高さ調節バックル、(11) TOOL BAG XS

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に
繊維部分とその縫製を確認してください (摩耗、切れ目や緩み、使用または熱、化学薬品による損傷等)。アッセンダー、コネクターおよび金属製バックルの状態 (変形、亀裂、摩耗、傷、腐食等がないこと) を確認してください。

使用中の注意点
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
KNEE ASCENT は、CHICANE および PANTIN と組み合わせた ZIGZAG / ZIGZAG PLUS とのみ併用可能です。
通常の靴には、ペダル KNEE ASCENT LOOP を使用してください。ペダルが付属し、ブーツの上部にクリップポイントある靴には、ペダル KNEE ASCENT CLIP を使用してください。

5.設置

1.上部ストラップを CARITOOL 用スロットに取り付けてください。使用後にキットを収納するために、TOOL BAG XS をハーネスに取り付けることもできます
2.上部ストラップを肩にかけ、伸縮性ストラップを作業者の前に垂らし、ハーネスのベルトとアタッチメントポイントの間に通してください
3.アッセンダーを PANTIN とは逆側の足の膝の位置にセットしてください
4.上部ストラップを ZIGZAG / ZIGZAG PLUS の補助アタッチメントホールに接続してください
警告: ZIGZAG / ZIGZAG PLUS がハーネスに正しく接続されているか確認してください。

6.調節

最大限効率良く快適に使用するために:
1.アッセンダーを膝の位置に調節してください
2.ZIGZAG / ZIGZAG PLUS の上にコネクターが位置するように、上部ストラップの長さを調節してください
3.スロットに入れたフックを動かし、伸縮性ストラップの張り具合を調節してください。足を上げた際にも、伸縮性ストラップは張った状態でなければいけません
4.ZIGZAG / ZIGZAG PLUS が適切に張った状態で接続されるように、張り具合を調節してください

7.登高の技術

警告: 登高を始める際、ZIGZAG / ZIGZAG PLUS がハーネスに正しく接続されているか確認してください。KNEE ASCENT は ZIGZAG / CHICANE を高い位置に維持するため、実際に接続されていなくても、器具がハーネスに接続されているように見えます。全ての高所作業と同様、ビレイシステムを接続する必要があります。

左右の足を交互に使う登高:
左右の足を交互に小さく動かして登高します。KNEE ASCENT および PANTIN に交互に体重をかけてください。ロープを握っている手は上に引かないでください: 体が後方に傾くのが防げます。

8.補足情報

廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I.問い合わせ**

3 年保証
原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク
1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správě používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Součást výstupového systému pro jednoduché lano.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) KNEE ASCENT LOOP dolní popruh, (2) KNEE ASCENT CLIP dolní popruh, (3) Blokant, (4) Nastavovací přezka výšky blokantu, (5) Elastický pásek, (6) Připojení k zadní části postroje, (7) Horní popruh, (8) Sloty pro nastavení napětí elastických pásků, (9) Připojení k ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Nastavovací přezka výšky připojení k ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím
Zkontrolujte stav textilních částí a jejich švy (opotřebení, řezy nebo uvolněné nitě, poškození způsobené používáním, teplem, chemikáliemi, atd.).
Zkontrolujte stav blokantu, spojek a kovových přezek (deformace, praskliny, opotřebení, vrypy, koroze, atd.).

Během používání
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
KNEE ASCENT je slučitelný pouze s prostředkem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS v kombinaci s prostředky CHICANE a PANTIN.
U standardní obuvi použijte sestavu KNEE ASCENT LOOP. U obuvi s integrovaným okem s klipem v horní části, použijte sestavu KNEE ASCENT CLIP.

5. Instalace

1. Horní popruh připojte do slotu pro nosič materiálu CARITOOL na zadní části postroje. K postroji můžete připojit i TOOL BAG XS pro uložení systému po použití.
2. Horní popruh veďte přes vaše rameno, s elastickým páskem před vámi, prostorem mezi postrojem a připojovacím mostem.
3. Kolenní blokant připevněte na opačnou nohu než je PANTIN.
4. Horní popruh připojte do pomocného připojovacího otvoru prostředku ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Upozornění: zkontrolujte správné připojení prostředku ZIGZAG / ZIGZAG PLUS k postroji.

6. Nastavení

Pro maximální účinnost a pohodlí uživatele:
1. Nastavte výšku blokantu na úroveň kolene.
2. Nastavením délky horního popruhu upravíte polohu spojky nad prostředkem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Nastavte napětí elastického pásku posunutím háčku mezi sloty. Elastický pásek musí zůstat pod napětím, i když ohnete koleno a zvednete ho vzhůru.
4. Nastavte napětí spojky k prostředku ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, aby byl dobře napnutý.

7. Technika výstupu

Upozornění: před zahájením výstupu zkontrolujte správné připojení prostředku ZIGZAG / ZIGZAG PLUS k postroji. KNEE ASCENT udržuje ZIGZAG / CHICANE ve zvýšené, svislé poloze, což vyvolává pocit, že jistící prostředek je připojen k postroji, i když není. Jako u všech výškových aktivit, musíte být připojeni k vašemu zajišťovacímu systému.

Výstup:
Výstup se provádí malými kroky. Střídejte kroky mezi pomůckami KNEE ASCENT a PANTIN. Ruce na laně za něj netahají, pouze udržují tělo ve vzpřímené poloze.

8. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Del sistema za dviganje za enojno vrv.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) KNEE ASCENT LOOP spodnji trak, (2) KNEE ASCENT CLIP spodnji trak, (3) prižema, (4) sponka za nastavitev višine prižeme, (5) elastični trak, (6) povezava do zadnjega dela pasu,(7) zgornji trak, (8) reže za nastavitev napetosti elastičnega traku, (9) vezni člen do ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) sponka za nastavitev višine za povezavo do ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo
Preverite stanje tekstilnih delov in njihovih šivov (obraba, prerezani ali razrahljani šivi, poškodbe, nastale zaradi uporabe, toplote, kemikalij...). Preverite stanje prižeme, veznih členov in kovinskih sponk (nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije...).

Med uporabo
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
KNEE ASCENT je skladen samo z ZIGZAG / ZIGZAG PLUS v kombinaciji z CHICANE in PANTIN.
S standardno obutvijo uporabite sklop KNEE ASCENT LOOP. Z obutvijo, ki ima vgrajeno nožno zanko s pritrdilno točko na zgornjem delu čevlja, uporabite sklop KNEE ASCENT CLIP.

5. Namestitev priprave KNEE ASCENT

1. Vpnite zgornji trak v CARITOOL režo na zadnji strani pasu. Da pospravite sistem po uporabi, lahko TOOL BAG XS prav tako vpnete na pas.
2. Speljite zgornji trak nad ramo, z elastičnim trakom pred vami in skozi prostor med pasom in navezovalnim mostom.
3. Kolensko prižemo dajte na nogo nasproti prižeme PANTIN.
4. Povežite zgornji trak s pomožno odprtino za pritrjevanje na ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Opozorilo: preverite, da je vaš ZIGZAG / ZIGZAG PLUS pravilno pritrjen na varnostni pas.

6. Nastavitve

Za maksimalno učinkovitost in udobje uporabnika:
1. Nastavite višino prižeme na nivo kolena.
2. Dolžino zgornjega traku nastavite tako, da bo vezni člen nad ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Nastavite napetost elastičnega traku tako, da premikate zatič med režami. Elastični trak mora ostati napet tudi ko se upognete in dvignete koleno navzgor.
4. Prilagodite napetost povezave na ZIGZAG / ZIGZAG PLUS tako, da je dobro napeta.

7. Tehnika vzpona

Opozorilo: preverite, da je vaš ZIGZAG / ZIGZAG PLUS pravilno pritrjen na pas, ko se začnete vzpenjati. KNEE ASCENT drži ZIGZAG / CHICANE v pokončnem, visokem položaju, zaradi česar lahko dobite vtis, da je priprava za varovanje pritrjena na pas, čeprav ni. Kot pri vsaki aktivnosti na višini, morate biti navezani na vaš varovalni sistem.

Vzpenjanje:
Vzpenjanje izvajate po majhnih stopnjah. Izmenično izvajajte stopnje s pripravama KNEE ASCENT in PANTIN. Ne potisnite rok na vrvi navzgor: pomagajo držati telo v pokončni drži.

8. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Mászórendszer eleme egyköteles technikához.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) KNEE ASCENT LOOP alsó hevedere, (2) KNEE ASCENT CLIP alsó hevedere, (3) Visszafutásgátló, (4) Visszafutásgátló magasságának állítócsatja, (5) Elasztikus heveder, (6) Csatlakozóheveder a beülő hátuljához, (7) Felső heveder, (8) Az elasztikus heveder feszességét állító bújtatók, (9) Összekötőelem ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eszközökhöz, (10) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS csatlakoztatóheveder magasságának állítócsatja, (11) TOOL BAG XS.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az ÉVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a textil részeket és azok biztonsági varratait (nem láthatók-e a kopás jelei, elvágott vagy kilazult szálak, elhasználódás, magas hőmérséklet, vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.).
Ellenőrizze a visszafutásgátló, az összekötőelemek és a fém csatok állapotát (nem láthatók-e deformációk, repedések, elhasználódás jelei, karcolások, korrózió stb.).

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A KNEE ASCENT kizárólag a CHICANE-hez és PANTIN-hoz csatlakoztatott ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eszközökkel kompatibilis.
Klasszikus cipőhöz használjon KNEE ASCENT LOOP lépőszárat. A felsőrészhez rögzített lépőszárral ellátott cipőhöz használjon KNEE ASCENT CLIP lépőszárat.

5. Kötélre helyezés

1. A felső hevedert csatlakoztassa a beülő hátulján található CARITOOL-hoz kialakított bújtatóba. Szintén rögzítheti a TOOL BAG XS szerszámtáskát, amibe a használatot követően elteheti a szettet.
2. Vezesse át a vállán a felső hevedert úgy, hogy az elasztikus heveder Ön előtt legyen, a beülő derékrésze és áthidalóhevedere között.
3. Rögzítse a visszafutásgátlót az ellenkező lábára, mint amin a PANTIN van.
4. Csatlakoztassa a felső hevedert a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS kiegészítő csatlakozónyílásához.
Figyelem, ellenőrizze, hogy a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS megfelelően van csatlakoztatva a beülőhöz.

6. Beállítás

A maximális hatékonyság és kényelem érdekében:
1. Állítsa be a visszafutásgátlót a térde magasságába.
2. Állítsa be a felső hevedert oly módon, hogy az összekötőelem a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS fölé essen.
3. A kampó bújtatókba akasztásával állítsa be az elasztikus heveder feszességét. Az elasztikus heveder mindig legyen feszes, még akkor is, mikor behajlítva felhúzza a lábát.
4. Állítsa be a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS eszközhöz való csatlakozást oly módon, hogy az feszes legyen.

7. A felmászás technikája

Figyelem, a felmászás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a ZIGZAG / ZIGZAG PLUS megfelelően van csatlakoztatva a beülőhöz. A KNEE ASCENT függőleges és magas pozícióban tartja a ZIGZAG / CHICANE eszközöket, ami olyankor is azt a látszatot keltheti, hogy a biztosítóeszköz rögzítve van a beülőhöz, amikor nem ez a helyzet. Mint minden magasban végzett tevékenységnél, ilyenkor is legyen csatlakoztatva a biztosítórendszerhez.

Felmászás váltott lábbal:

A váltott lábbal történő felmászás kis lépésekkel végezhető. Felváltva terheljen a KNEE ASCENT és a PANTIN eszközökbe. A kezével a kötélen ne fogjon magasra, hanem húzza magát vele a kötélhez, hogy ne döljön hátra.

8. Kiegészítő információk

Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Элемент системы для подъема по канату с поочередным использованием ног.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Нижняя стропа KNEE ASCENT LOOP, (2) Нижняя стропа KNEE ASCENT CLIP, (3) Зажим, (4) Регулировка высоты зажима, (5) Эластичная стропа, (6) Стропа для присоединения к задней стороне привязи, (7) Верхняя стропа, (8) Петли для регулировки натяжения эластичной стропы, (9) Присоединительный элемент для ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Регулировка высоты присоединения к ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Занесите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние текстильных элементов устройства и их швов (на отсутствие порезов, поврежденных нитей, следов износа, температурного или химического воздействия и т.д.). Проверьте состояние зажима, соединительных элементов и металлических колец (на отсутствие трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии и т.д.).

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
KNEE ASCENT совместим только с ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, используемым совместно с CHICANE и PANTIN.
С обычными ботинками используйте петлю KNEE ASCENT LOOP. С ботинками, снабженными прикрепленной к верхней части ботинок петлей, используйте петлю KNEE ASCENT CLIP.

5. Установка KNEE ASCENT

1. Вщелкните верхнюю стропу в петлю для CARITOOL, расположенную с задней стороны привязи. Вы также можете прикрепить к привязи TOOL BAG XS; туда вы можете сложить набор после использования.
2. Перекиньте верхнюю стропу через плечо, а эластичную стропу расположите спереди и проденьте между поясным ремнем привязи и точкой крепления.
3. Расположите коленный зажим на той ноге, на которой нет PANTIN.
4. Присоедините верхнюю стропу к дополнительной точке крепления ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Внимание: убедитесь в правильности присоединения ZIGZAG / ZIGZAG PLUS к привязи.

6. Регулировка

Для обеспечения максимальной эффективности и удобства при работе с устройством:
1. Отрегулируйте высоту зажима на уровень вашего колена.
2. Отрегулируйте длину верхней стропы так, чтобы соединительный элемент располагался выше ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Отрегулируйте натяжение эластичной стропы, прикрепив крючок к петлям. Эластичная стропа должна оставаться под натяжением, даже когда вы сгибаете ногу, поднимая ее.
4. Отрегулируйте присоединение к ZIGZAG / ZIGZAG PLUS так, чтобы оно было хорошо натянуто.

7. Техника подъема

Внимание: перед началом подъема убедитесь в правильном присоединении ZIGZAG / ZIGZAG PLUS к привязи. KNEE ASCENT удерживает ZIGZAG / CHICANE в верхнем положении, из-за чего создается впечатление, что страховочное устройство присоединено к привязи, несмотря на то, что это не так. Как и всегда при передвижении на высоте, вы должны быть присоединены к страховочной системе.

Подъем с поочередным использованием ног:

Подъем осуществляется маленькими шагами с поочередным использованием ног. Поочередно опирайтесь на KNEE ASCENT и на PANTIN. Не подтягивайте себя руками; руками придерживайтесь за канат, чтобы избежать отклонения корпуса назад.

8. Дополнительная информация

Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или не совместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

单绳交替上升系统的配件。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）KNEE ASCENT LOOP下侧扁带，（2）KNEE ASCENT CLIP下侧扁带，（3）上升器，（4）上升器调节扣，（5）弹性带，（6）安全带后部连接带，（7）上侧扁带，（8）弹性带拉力调节环，（9）与ZIGZAG/ZIGZAG PLUS连接的锁扣，（10）ZIGZAG/ZIGZAG PLUS连接带高度调节扣，（11）TOOL BAG XS工具包。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

检查针织部分及缝线上没有：磨损、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与化学品接触而造成的损坏情况。
检查上升器、锁扣以及金属扣上没有：变形、裂纹、磨损、划痕、腐蚀等迹象。

每次使用时

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。
KNEE ASCENT仅可用于ZIGZAG/ZIGZAG PLUS与CHICANE和PANTIN的组合。
穿着普通鞋子时，请使用KNEE ASCENT LOOP踏板。如穿着内置踏板的鞋，脚上侧有连接环，请使用KNEE ASCENT CLIP踏板。

5.安装

1.将下侧扁带连接到安全带后部用于连接CARITOOL的环中。您也可以同时将TOOL BAG XS工具包连接到安全带上以方便使用后收纳套件。
2.将上侧扁带挂到肩上，将弹性带置于安全带和连接点之间的位置。
3.将膝式上升器置于PANTIN对侧的腿上。
4.将上侧扁带与ZIGZAG/ZIGZAG PLUS的辅助连接点相连。
注意：确保ZIGZAG/ZIGZAG PLUS与安全带正确连接。

6.调节

为了获得最大效率及使用舒适度：
1.将上升器调节至膝盖位置。
2.调节上侧扁带的长度以便使连接器位于ZIGZAG/ZIGZAG PLUS上侧。
3.移动调节扣，调节弹性带的拉力。您的弹性带必须处于紧绷状态，即使您往上攀腿。
4.调节与ZIGZAG/ZIGZAG PLUS连接点的拉力，使其紧绷。

7.上升技巧

注意：在上升前，需确保ZIGZAG/ZIGZAG PLUS与安全带正确连接。KNEE ASCENT将ZIGZAG/CHICANE保持在较高的位置，容易被误认为保护设备已与安全带连接，即便尚未连接。在所有上升系统中，您都必须连接保护系统。

交替上升：

小步交替上升。交替踩在KNEE ASCENT和PANTIN上。绳索上的手不用来往上提拉：只是用来防止身体往后摆的。

8.附加信息

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализациите и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Елемент от система за изкачване по единично въже с техника на последователно движение.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, изискваща употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Стъпенка на KNEE ASCENT LOOP, (2) Долна лента KNEE ASCENT CLIP, (3) Самохват, (4) Катарама за регулиране височината на самохвата, (5) Еластична лента, (6) Лента за закачане към задната част на седалката, (7) Горна лента, (8) Гайки за регулиране на пластинчата лента, (9) Карабинер за закачане на ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (10) Катарама за регулиране височината на елемента за закачане към ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задължителна проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на текстилните елементи и шевовете (за износване, скъсани или разтелени конци, повреди в резултат на използване, топлина, химически вещества...).
Проверете състоянието на самохвата, карабинерите и металните катарами (за липса на деформации, пукнатини, износване, белези, корозия...).

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Средството KNEE ASCENT е съвместимо само със ZIGZAG / ZIGZAG PLUS в комбинация с CHICANE и PANTIN.
Ако сте с класически обувки, използвайте педала KNEE ASCENT LOOP. Ако се с обувки с интегриран педал, използвайте KNEE ASCENT CLIP и го закачете към халката в горната част на обувката.

5. Поставяне на KNEE ASCENT

1. Закачете горната лента към задната част на седалката през гайката за CARITOOL. Можете също така да закачите торбичка TOOL BAG XS към седалката, за да прибирете после комплекта.
2. Прекарайте горната лента през ламото, пластичната лента трябва да е разположена отпред между кръстния колан и точката на окачването на седалката.
3. Кръчният самохват PANTIN трябва да е на единия крак, а на другия трябва да закачите самохвата за коляното.
4. Закачете горната лента към допълнителния отвор на ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
Внимание, проверете дали вашият ZIGZAG / ZIGZAG PLUS е закачен правилно за седалката.

6. Регулиране

За да разчитате на максимална ефективност и удобство:
1. Регулирайте височината на самохвата така, че да се намира на нивото на коляното.
2. Регулирайте дължината на горната лента така, че карабинерът да бъде разположен над ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. Регулирайте опъването на пластичната лента, като преместите куката в гайките. Пластикът трябва да бъде опънат, дори когато повдигате крака нагоре.
4. Регулирайте лентата за закачане към ZIGZAG / ZIGZAG PLUS така, че да стои добре опъната.

7. Техника на изкачване:

Внимание, проверете дали вашият ZIGZAG / ZIGZAG PLUS е закачен правилно за седалката, когато започвате да се изкачвате. Самохватът KNEE ASCENT задържа ZIGZAG / CHICANE във вкосна позиция, затова визуално може да изглежда, че осигурителният уред е закачен за седалката, дори когато това не е така. Както при всички случаи на движение на височина, вие трябва да сте закачени към осигурителна система.

Последователно изкачване:

Изкачването се извършва с последователни малки крачки. Натоварвайте последователно KNEE ASCENT и PANTIN. Не се набирайте с ръце по въжето: ръцете трябва само да придържат тялото, да не се залюлява назад.

8. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) **- I. Въпроси/контакти**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или наранявне. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

싱글 로프용 로프 등강 시스템의 구성 요소.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) KNEE ASCENT LOOP 하단 스트랩, (2) KNEE ASCENT CLIP 하단 스트랩, (3) 등강기, (4) 등강 높이 조절 버클, (5) 탄성 스트랩, (6) 안전벨트 후면과 연결, (7) 상단 스트랩, (8) 탄성 스트랩의 텐션 조절 구멍, (9) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 연결 장비, (10) ZIGZAG / ZIGZAG PLUS에 연결하기 위한 높이 조절 버클, (11) TOOL BAG XS.

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

직물 부분과 박음 상태를 확인한다 (열 또는 화학물질로 인한 마모, 잘림 실 풀림, 손상 등). 등강기, 연결 장비 및 금속 버클의 상태를 확인한다 (변형, 균열, 마모, 흔적, 부식 등).

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). KNEE ASCENT는 오로지 CHICANE 및 PANTIN과 결합된 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS와 호환된다.
표준 신발을 이용하여, KNEE ASCENT LOOP 장비를 사용한다. 부츠 상단에 클립-인 지점과 통합된 발 고리가 있는 신발과 함께 KNEE ASCENT CLIP을 사용한다.

5. 설치

1. 안전벨트 후면의 CARITOOL 슬롯에 상단 스트랩을 장착한다. 사용 후에는 TOOL BAG XS를 안전벨트에 부착하여 시스템을 보관할 수도 있다.
2. 상단 스트랩을 어깨 위로 넘기고, 앞에 탄성 스트랩을 사용하여 안전벨트와 연결 브릿지 사이의 공간에 통과시킨다.
3. 무릎 등강기를 PANTIN 반대편 다리에 놓는다.
4. 상단 스트랩을 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS 보조 부착 구멍에 연결한다.
경고: ZIGZAG / ZIGZAG PLUS가 안전벨트에 올바르게 연결되어 있는지 확인한다.

6. 조절

최대한의 효율성 및 사용자 편의성을 위해서는 다음을 참고한다:
1. 등강기 높이를 무릎 높이로 조절한다.
2. 상단 스트랩 길이를 조절하여 연결 장비를 ZIGZAG / ZIGZAG PLUS에 위치 시킨다.
3. 슬롯 사이로 후크를 이동하여 탄성 스트랩 장력을 조절한다. 몸을 구부리고 무릎을 위로 올리더라도, 탄성 스트랩은 팽팽하게 유지되어야 한다.
4. ZIGZAG / ZIGZAG PLUS에 연결된 장력을 조절하여 적절한 텐션감을 유지한다.

7. 등강 기술

경고: 등강을 시작할 때, ZIGZAG / ZIGZAG PLUS가 안전벨트에 올바르게 연결되어 있는지 확인한다. KNEE ASCENT는 ZIGZAG / CHICANE를 높은 위치에 똑바르게 고정시키므로, 확보 장비가 안전벨트에 연결되지 않았을 때, 마치 안전벨트에 연결되어 있다는 시각적인 인상을 줄 수 있다. 모든 고소 작업과 마찬가지로, 사용자는 반드시 확보 시스템에 부착되어야만 한다.

등강하기:

한 걸음씩 등강을 시작한다. KNEE ASCENT와 PANTIN 사이에서 걸음을 번갈아 진행한다. 로프에 있는 손은 위를 향해 당기는 것이 아닌, 몸을 똑바로 세우는데 도움을 준다.

8. 추가 정보

장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
제품 참조:
A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- I. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง โดยระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนใดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังตอบคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์เสริมของนักไต่เชือก สำหรับใช้ไต่ขึ้นในระบบเชือกเดี่ยว อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
ข้อจูงรูรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบตอการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย
-
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานตอวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) KNEE ASCENT LOOP ของสายรัดท่อนล่าง (2) KNEE ASCENT CLIP ของสายรัดท่อนล่าง (3) คัวไต่ขึ้น (4) หัวเข็มขัดปรับสายรัดด้านบนตัวไต่ขึ้น (5) สายรัดอีลาสติค (6) การเชื่อมต่อด้านหลังสายรัดสะโพก (7) สายรัดท่อนบน (8) ช่องสำหรับปรับความตึงในสายรัดอีลาสติค (9) ตัวล็อคเชื่อมต่อกับ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS (10) หัวเข็มขัดปรับสายรัดเชื่อมต่อกับ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS, (11) TOOL BAG XS.

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คุสภาพของส่วนที่เป็นสิ่งทอและจุดเย็บติดุกัน (สึกกร่อน เส้นด้ายขาดหรือหลุดลุ่ย เสียหายจากการใช้งาน ความร้อน สารเคมี...)
ตรวจเช็คสภาพของตัวไต่ขึ้น ตัวล็อคุเชื่อมต่อ และหัวเข็มขัดโลหะ (ไม่พบการบิดเบี้ยว รอยแตกราว สึกกร่อน ตำหนิ คราบสนิม...)

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบุสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการุดเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์อื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ KNEE ASCENT ใช้งานเข้ากันได้เฉพาะกับ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS โดยใช้ร่วมกับ CHICANE และ PANTIN เท่านั้น
กับรองเท้าบูทแบบมาตรฐาน ใช้ประกอบกับ KNEE ASCENT LOOP กับรองเท้าบูทแบบที่มีคลิบคานบนสำหรับติดยึดห่วงคล้องเท้า ใช้ประกอบกับ KNEE ASCENT CLIP

5. การติดตั้ง KNEE ASCENT

1. คลิปสายรัดท่อนบนเข้ากับช่องของ CARITOOL ที่ด้านหลังของสายรัดสะโพก คุณสามารถติดยึด TOOL BAG XS กับสายรัดสะโพกเพื่อใช้เก็บระบบหลังจากการใช้งาน
2. พาดสายรัดท่อนบนเหนือไหล่ โดยสายรัดอีลาสติคอยู่ด้านหน้าและดึงผ่านระหว่างสายรัดสะโพกกับสายเชื่อมต่อจุดผูกยึด
3. ติดยึด knee ascender ที่ขาสั้นตรงกันข้ามกับ PANTIN
4. ติดยึดสายรัดท่อนบนเข้ากับรูเชื่อมต่อสำรองบน ZIGZAG / ZIGZAG PLUS
คำเตือน: ตรวจเช็ค ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ว่าได้ติดยึดอย่างถูกต้องบนสายรัดสะโพกแล้ว

6. การปรับขนาด

เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพมากที่สุด และเพื่อความสบายของผู้ใช้งาน:
1. ปรับระดับของตัวไต่ขึ้นให้อยู่เหนือเข่า
2. ปรับระดับความยาวของสายรัดท่อนบนให้อยู่ที่ตำแหน่งตัวล็อคเชื่อมต่อเหนือ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS.
3. ปรับความตึงของสายรัดอีลาสติค โดยเลื่อนตะขอเกี่ยวระหว่างช่อง สายรัดอีลาสติคจะต้องอยู่ภายใต้การดึงดึง แม้ในขณะที่คุณกำลังงอและยืดเขาขึ้นไปข้างหน้า
4. ปรับระดับความตึงของการเชื่อมต่อกับ ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ซึ่งจะช่วยให้การดึงดึงทำได้ดี

7. เทคนิค การไต่ขึ้น

คำเตือน: ตรวจเช็ค ZIGZAG / ZIGZAG PLUS ว่าได้ติดยึดอย่างถูกต้องบนสายรัดสะโพกแล้ว เมื่อคุณเริ่มต้นปีนขึ้น KNEE ASCENT ติดยึดกับ ZIGZAG / CHICANE ในตำแหน่งตั้งตรงสูงขึ้น ซึ่งอาจแสดงให้เห็นภาพหุ่นเหมือนกับตัวปีเลย์ติดยึดกับสายรัดสะโพก ทั้งที่มันไม่ได้ติดอยู่ ดังนั้นกิจกรรมในที่สูง จะต้องติดยึดตัวคุณกับระบบบีเลย์

การไต่ขึ้น

การไต่ขึ้นจะทำได้สำเร็จด้วยการก้าวขึ้นทีละน้อย ก้าวสลับกันระหว่าง KNEE ASCENT และ PANTIN. มือทั้งสองที่กำเชือกจะไม่ดึงขึ้นไป: แต่ก้าวไว้เพื่อช่วยยกล้าตัวขึ้นไป

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ขอความระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้เชือย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งทยาบ สถานที่ที่ใกลทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุน ลาสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์
A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- I. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE

PANTIN

PANTIN CLICK

Foot ascender
Bloqueur de pied

NOT PPE
NON EPI



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

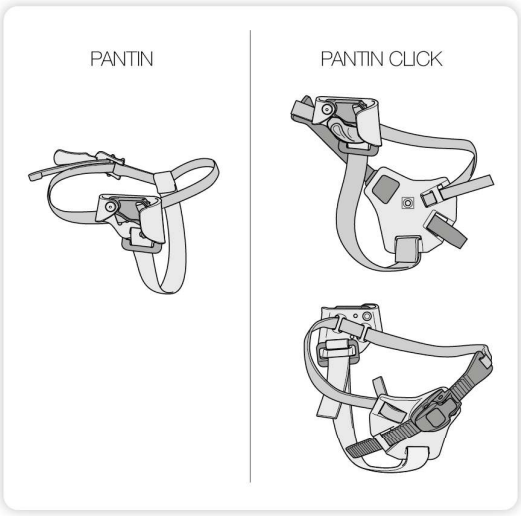
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.



PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE inspection
Vérification EPI

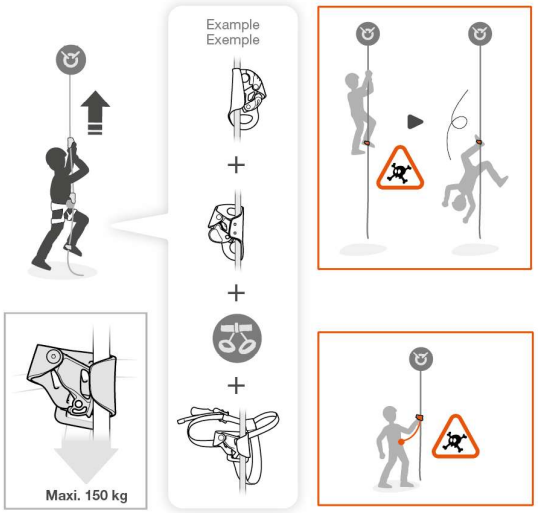
Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl Distribution

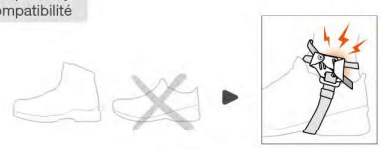
Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)



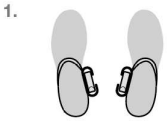
2. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

3. Compatibility
Compatibilité



4. Installation

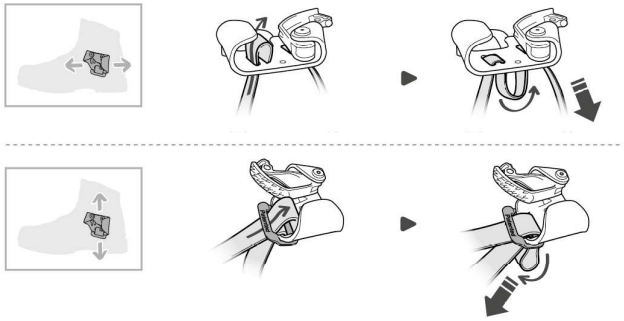
1.



LEFT (Black) GAUCHE (Noir) RIGHT (Yellow) DROIT (Jaune)

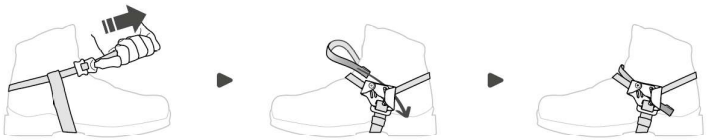


2.

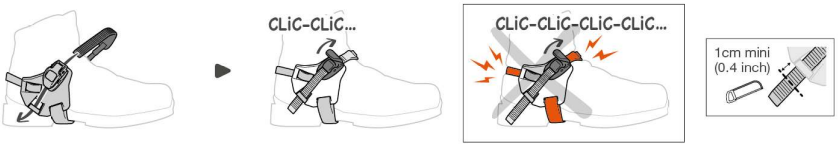


3.

PANTIN



PANTIN CLICK

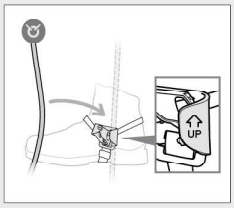


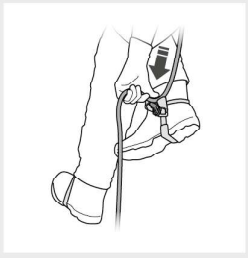
5. Installing the rope
Mise en place de la corde

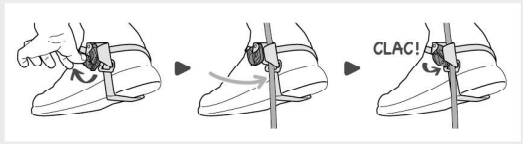
Without catch
Sans taquet

With catch
Avec taquet

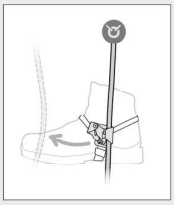
Rope insertion
Insertion de la corde



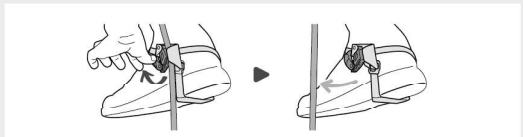




Rope release
Dégagement de la corde







6. Progression on rope
Progression sur corde

Simultaneous progression
Progression en simultané



Alternating progression
Progression en alternatif



7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



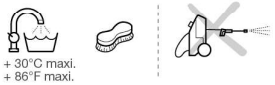
B. Acceptable T° / T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



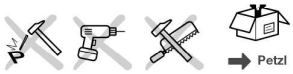
F. Storage - Transport / Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



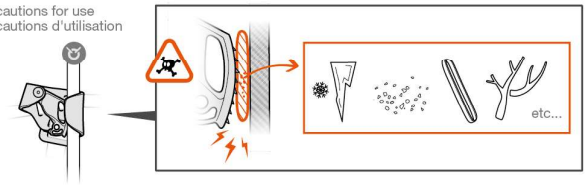
H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



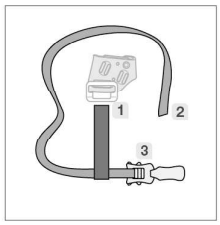
I. FAQ - Contact
Questions - Contact



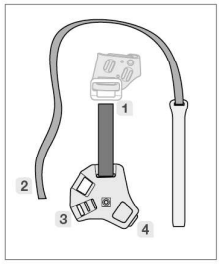
Precautions for use
Précautions d'utilisation

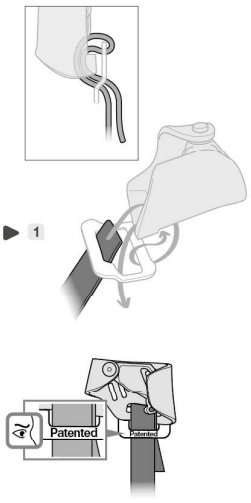


PANTIN strap (right or left)
Sangle PANTIN (droit ou gauche)

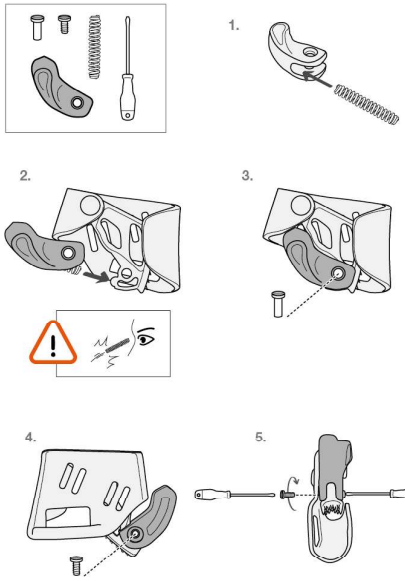


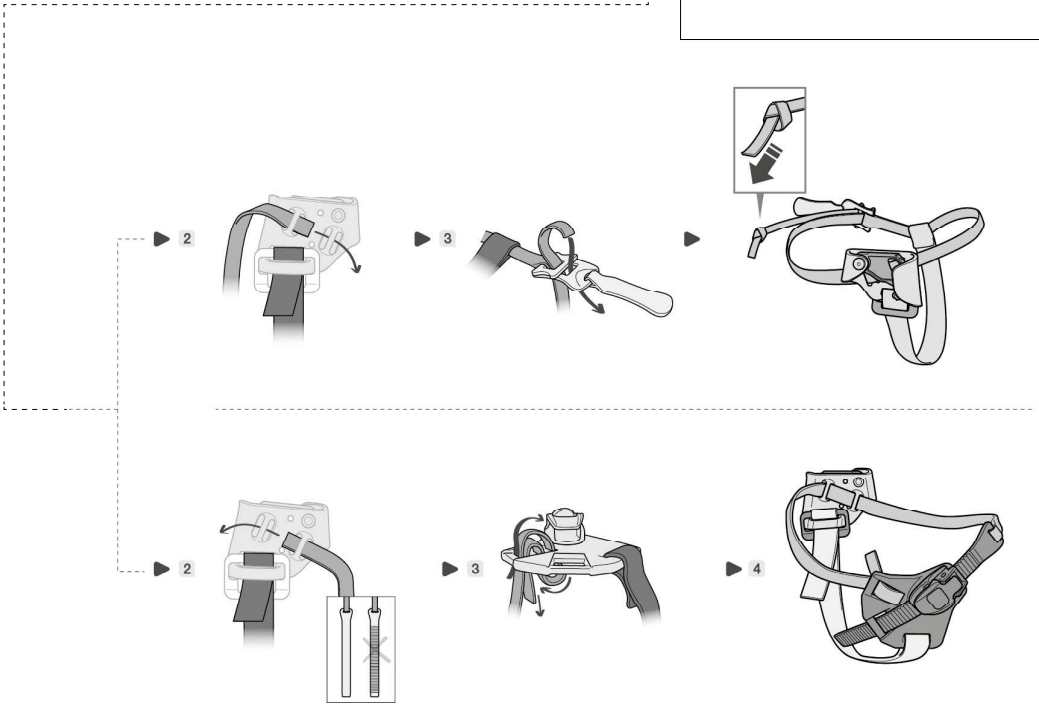
PANTIN CLICK strap (right or left)
Sangle PANTIN CLICK (droit ou gauche)





Catch for PANTIN (right or left)
Taquet pour PANTIN (droit ou gauche)





Compatibility / Compatibilité	PANTIN < 2026	PANTIN > 2026	PANTIN CLICK
Sangle PANTIN	✓	✓	✓
Sangle PANTIN CLICK	✓	✓	✓
Taquet pour PANTIN	✓	✓	✗



Tope para PANTIN

Tope para PANTIN

Tope para bloqueador de pie PANTIN, que permite mantener la cuerda en el aparato en los ascensos por cuerda. Está disponible para PANTIN en versiones pie derecho o pie izquierdo.

Buscar un punto de venta

Descripción Información técnica

Descripción

Descripción

- Se instala directamente en el PANTIN para mantener la cuerda en el aparato en los ascensos por cuerda.
- Disponible en versiones pie derecho o pie izquierdo.

Características

- Materiales: poliamida y acero inoxidable
- Peso: 25 g

Buscar

Informacion tecnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-TAQUET_PANTIN-1 - 0.66 MB

FAQ

Volver al inicio de la página

Suscríbase al boletín

y mantente conectado con nuestras noticias

Email*

OK

¡Únete a la comunidad!

@PETZL_OFFICIAL PETZL PETZL SPORT

¿QUIÉNES SOMOS?

La marca

Empresa Responsable

Petzl Fundación

Petzl Solutions

OTRAS PÁGINAS WEB PETZL

CONTACTO

Petzl International
international@petzl.com
+33 (0)4 76 92 09 20
Formulario de contacto

Sala de prensa

Aviso legal

Buscar

Las actividades ilustradas son intrínsecamente peligrosas. Cada usuario debe haber asistido a una formación y tener las competencias para la utilización de los equipos durante estas actividades. Contacto Petzl en Other

© 1995-2026 Petzl



TREESBEE®

Salvarramas para poda destinado a las cuerdas con terminales injeridos

La cinta de anclaje TREESBEE® facilita la circulación de la cuerda al nivel del anclaje a la vez que protege el árbol de rozamientos. Está destinada a las cuerdas con terminales injeridos (el terminal pasa por el anillo pequeño). Los anillos de acero galvanizado proporcionan una muy buena durabilidad.

Buscar un punto de venta

Descripción Información técnica Inspección Otros productos

Descripción

Descripción

• Salvarramas diseñado para facilitar los desplazamientos en poda:
- Protege el árbol y facilita la circulación de la cuerda al nivel del anclaje.
- Posibilidad de instalarlo y de recuperarlo desde el suelo.
- Cinta rígida y ancha para limitar la torsión.
- Cinta con anillos de gran diámetro y pequeño diámetro para el paso de las cuerdas con terminales injeridos (el terminal pasa por el anillo pequeño).
- Cinta, lado anillo grande, de triple grosor para hacer más rígida la cinta en el momento de la recuperación.
- Utilización posible por dos personas para realizar un rescate.

• Anillos de acero galvanizado para una mejor durabilidad:

Buscar

Referencias

Referencias	G040AA00	G040AA01
Longitud	90 cm	110 cm
Peso	420 g	440 g
Garantía	3 Años	3 Años
Pack	1	

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-TREESBEE-1 - 2.76 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UKCA-Declaration-G040AAXX-TREESBEE - 0.54 MB
Descargar el pdf : EU-Declaration-G040AAXX-TREESBEE - 0.20 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 2.07 MB

FAQ

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 3.90 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.18 MB

Gestión y control simplificados de tus EPI

- Para añadir un producto de Petzl, basta con escanear su datamatrix. Toda la información relativa al producto se cargará

Buscar



AIRLINE

Cordino de lanzamiento

El cordino de lanzamiento AIRLINE ofrece un excelente compromiso entre flexibilidad y rigidez, para permitir un lanzamiento preciso, evitando la formación de nudos cuando sale del saco. Su funda solidarizada con el alma le permite conservar una forma cilíndrica perfecta para favorecer un muy buen deslizamiento en el árbol. Disponible en dos longitudes: 60 y 300 metros.

Buscar un punto de venta

Descripción

Descripción

- Combina flexibilidad para un lanzamiento preciso y rigidez para evitar la formación de nudos cuando sale del saco.
- El trenzado sobre el alma conserva una forma cilíndrica perfecta del cordino para favorecer un buen deslizamiento en el árbol. El trenzado es de Dyneema® para una excelente resistencia a la abrasión.
- Ligero, no necesita la utilización de una hondilla muy pesada.
- Color amarillo para una visibilidad excelente.
- Disponible en dos versiones: 60 y 300 metros.



JET

Hondilla

Con doble grosor, la hondilla JET tiene una excelente durabilidad. Su forma adaptable facilita el paso por las horquillas del árbol. Disponible en tres versiones: 250, 300 y 350 g.

Buscar un punto de venta

Descripción

Descripción

- Hondilla de construcción robusta con doble grosor, para una excelente durabilidad.
- Forma adaptable que facilita el paso por las horquillas del árbol.
- Costuras de la cinta de diferentes colores para diferenciar los pesos de los sacos.
- Punto de conexión secundario para fijar la cuerda de forma rápida.
- Color amarillo para una visibilidad excelente.
- Disponible en tres versiones: 250, 300 y 350 g.

Buscar



FLOW 11.8 mm

Cuerda semiestática flexible y ligera para la poda

La cuerda semiestática FLOW 11.8 mm está destinada a la poda. El diámetro intermedio asegura muy buenas prestaciones en cuanto a flexibilidad y ligereza. Su poco alargamiento cuando la cuerda está en tensión permite aumentar la eficacia durante los desplazamientos por el árbol. La tecnología EverFlex le garantiza una gran flexibilidad y una manejabilidad a lo largo del tiempo. Se sirve con un terminal injerido en una o dos puntas que permite un paso óptimo de la cuerda por los aparatos del tipo salvarramas o polea y por las horquillas del árbol. La compacidad de este terminal injerido permite pasar la cuerda por la cadena...
Leer la continuación

Buscar un punto de venta

Descripción Información técnica Inspección Otros productos

Descripción

Descripción

• Cuerda diseñada para la poda:
- El terminal injerido patentado, en una o dos puntas, facilita el paso de la cuerda por los aparatos tipo salvarramas o polea y por las horquillas del árbol.
- La compacidad de este terminal injerido permite pasar la cuerda por la cadena de bloqueo de los Prusiks mecánicos ZIGZAG y ZIGZAG PLUS.
- El poco alargamiento cuando la cuerda está en tensión permite aumentar la eficacia durante los desplazamientos por el árbol.

• El diámetro intermedio asegura muy buenas prestaciones en cuanto a flexibilidad y ligereza.

Buscar

- Diámetro: 11,8 mm
- Materiales: poliéster
- Certificaciones: CE EN 1891 type A, ANSI Z133
- Peso por metro: 103 g
- Resistencia: 27 kN
- Resistencia con un nudo en ocho: 15 kN
- Resistencia con terminal injerido: 15 kN
- Fuerza de choque (factor 0,3): 5,9 kN
- Número de caídas factor 1: 6
- Construcción: 24 husos
- Porcentaje de la funda: 53 %
- Alargamiento estático: 3 %

Referencias

Referencias	R079DA06	R079DA07	R079DA00	R079DA01	R079DA02	R079DA03
Longitud	25 m	25 m	35 m	35 m	45 m	45 m
Colores	verde	naranja	verde	naranja	verde	naranja
	1 terminal injerido	1 terminal injerido	1 terminal injerido	1 terminal injerido	1 terminal injerido	1 terminal injerido
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1	1	1	1

Referencias	R079DA04	R079DA05	R079EA00	R079EA01
Longitud	60 m	60 m	45 m	45 m
Colores	verde	naranja	verde	naranja
	1 terminal injerido	1 terminal injerido	2 terminales injeridos	2 terminales injeridos
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-FLOW-CONTROL-2 - 2.94 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UE-Declaration-R079DA-R079EA-R079AC-R079BC-R079CC-FLOW 11.8 - 0.79 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 2.33 MB

FAQ

Buscar

H+NOVA INGENIERIA SAS
Alternativas tecnológicas para la vida

FICHA TÉCNICA

IMAGEN ILUSTRATIVA	PANTALÓN ANTICORTE
	**COLOR:** GRIS OSCURO / NEGRO
	TALLAS: M, L
DISEÑO DE PRENDA	
Pantalón especialmente ligero para trabajos forestales, fabricado en material de protección anticorte con composición 75 % poliéster, 20 % poliamida, 5 % poliuretano, lo cual proporciona una Clase de protección anticorte 1, diseño A (EN 381). Fabricante: Hnova Ingeniería SAS	

GERENTE@HNOVAINGENIERIA.COM (031) 3078475
WWW.HNOVAINGENIERIA.COM 317 817 0026
HNOVA INGENIERIA SAS



VERTEX® HI-VIZ

Casco confortable de alta visibilidad

El casco VERTEX ofrece un porte muy confortable, gracias al arnés textil de seis puntos y a los sistemas CENTERFIT y FLIP&FIT que garantizan una excelente sujeción del casco en la cabeza. Con un barboquejo de resistencia modificable, es adecuado tanto para los trabajos en altura como para los trabajos en el suelo. La carcasa exterior cerrada protege contra los riesgos eléctricos y las llamas. La integración óptima de una linterna frontal Petzl, de una pantalla de protección, de orejeras y de múltiples accesorios lo hacen un casco completamente modular, que responde a las necesidades adicionales de los...
Leer la continuación

Buscar un punto de venta

Vídeo Descripción Información técnica Inspección Otros productos

VERTEX® - Comfortable helmet

VERTEX

Helmet accessories

01:24

VERTEX

Descripción

Descripción

• Se lleva muy confortablemente:
- Arnés textil de seis puntos que se adapta perfectamente a la forma de la cabeza.
- Regulación CENTERFIT que ofrece un centrado perfecto del casco en la cabeza, gracias a las dos ruedas de regulación laterales.
- Sistema FLIP&FIT que permite una posición baja del contorno de cabeza para garantizar una excelente sujeción del casco. El sistema es plegable en el interior del casco para facilitar el almacenamiento y el transporte.
- Se sirve con un acolchado de confort estándar intercambiable.

• Protección adecuada para los trabajos en altura y los trabajos en el suelo, de día y de noche:
- Barboquejo DUAL que permite al trabajador modificar la resistencia del barboquejo para adaptar el casco a diferentes ambientes: trabajos en altura (EN 12492) y trabajos en el suelo (EN 397). El clip tiene dos posiciones para dos modos de utilización: resistencia elevada, para limitar el riesgo de perder el casco durante una caída y resistencia baja para limitar el riesgo de estrangulamiento en caso de que se enganche el casco cuando el usuario está en el suelo.
- La absorción de impactos se realiza por deformación de la carcasa exterior.
- Protección contra los riesgos eléctricos y las llamas, gracias a la carcasa exterior cerrada.
- Carcasa exterior de color fluorescente con clips fosforescentes y bandas reflectantes, para una visibilidad óptima del trabajador, de día y de noche.

Buscar

Características

- Contorno de cabeza: 53-63 cm
- Peso: 495 g
- Materiales: ABS (acrilonitrilo butadieno estireno), poliamida, policarbonato, poliéster de alta densidad y polietileno
- Certificaciones: CE, EN 397, EN 12492 (1), EN 50365, ANSI Z89.1 Type I Class E, EAC, AS/NZS 1801, GB 2811-2019
- (1) cumple con el conjunto de las exigencias de la norma EN 12492, excepto la exigencia de ventilación.

Referencias

Referencias	A010DA00	A010DA01
Colores	amarillo	naranja
Garantía	3 Años	3 Años
Pack	1	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-VERTEX-1 - 3.88 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UE-Declaration-A010DAxx-Vertex-Hi-Viz - 0.54 MB
Descargar el pdf : UKCA-Declaration-A010DAXX-VERTEX HI-VIZ - 0.55 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 3.10 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 2.48 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.24 MB

Buscar



VIZIR

Pantalla de protección con sistema EASYCLIP para los cascos VERTEX y STRATO

La pantalla VIZIR asegura la protección de los ojos contra los riesgos de salpicaduras. Se instala fácilmente en los cascos VERTEX y STRATO, gracias al sistema de fijación EASYCLIP. Tiene tratamientos antirayadas y antiempañamiento.

Buscar un punto de venta

Vídeo Descripción Información técnica Otros productos

Buscar

Helmet accessories

01:18

Helmet accessories

Descripción

Descripción

• Protección de los ojos contra los riesgos de salpicaduras:
- Pantalla transparente.
- Tratamiento antirayadas y antiempañamiento.
- Permite llevar gafas.

• Compatible con los cascos VERTEX (1) y los cascos STRATO:
- Instalación fácil y rápida, gracias al sistema de fijación EASYCLIP incluido.
- Paso rápido de la posición "trabajo" a "guardado" en la parte superior del casco haciendo pivotar la pantalla.

(1) Versiones a partir del 2019.

Características

Referencias	A015AA00
Garantía	3 Años
Pack	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-VIZIR-3 - 1.62 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UE-Declaration-A015AA00-VIZIR - 0.65 MB

FAQ

Otros productos

Productos complementarios

Buscar



VERTEX®

Casco confortable



VERTEX® HI-VIZ

Casco confortable de alta visibilidad



VERTEX® VENT

Casco confortable y ventilado



VERTEX® VENT HI-VIZ

Casco confortable, ventilado y de alta visibilidad



STRATO®

Casco ligero



STRATO® HI-VIZ

Casco ligero de alta visibilidad



STRATO® VENT

Casco ligero y ventilado



STRATO® VENT HI-VIZ

Casco ligero, ventilado y de alta visibilidad

Volver al inicio de la página

Buscar



ZILLON

Elemento de amarre regulable de sujeción para poda

El ZILLON es un elemento de amarre de sujeción para la poda, regulable muy fácilmente con una sola mano, incluso bajo tensión. Está diseñado para ser utilizado en doble, en los puntos de enganche laterales del arnés, o en simple en el punto de enganche ventral y con la mano en el cabo libre. Su color amarillo asegura una excelente visibilidad.

Buscar un punto de venta

Descripción Información técnica Inspección Otros productos

Descripción

Descripción

• Diseñado para utilizarse en doble en los puntos de enganche laterales del arnés o en simple en el punto de enganche ventral con la mano en el cabo libre.
• Fácil de utilizar y eficaz:
- Se regula fácilmente bajo tensión. El aparato se regula fácilmente con una sola mano gracias a su bloqueo y desbloqueo progresivo.
- Cuerda flexible que garantiza una buena fluidez y de color amarillo para una excelente visibilidad.
- Polea montada con rodamiento de bolas estanco para recuperar cuerda sin esfuerzo.

• Certificaciones: CE EN 358

Referencias

Referencias	L22A 025	L22A 040	L22A 055
Longitud	2,5 m	4 m	5,5 m
Peso	570 g	735 g	900 g
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical notice-ZILLON-2 - 2.59 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UE-Declaration-L22A XXX-ZILLON - 0.15 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 2.07 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 1.82 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.23 MB

Buscar

Alerta de seguridad Alerta de seguridad arneses ASTRO y CANYON GUIDE: reemplazo de la D ventral



OK

Mosquetón oval ligero

El mosquetón ligero OK está fabricado con aluminio. Tiene una forma ovalada que permite posicionar de forma óptima los aparatos de sección ancha tipo polea, bloqueador o anticaídas deslizante. Su diseño interior fluido y el sistema Keylock facilitan las manipulaciones. Está disponible en tres sistemas de bloqueo: sistemas automáticos TRIACT-LOCK y BALL-LOCK y sistema manual SCREW-LOCK. El OK se puede combinar con la barra CAPTIV para favorecer la solicitación del mosquetón según el eje mayor, limitar el riesgo de volteo y solidarizarlo con el aparato.

Buscar un punto de venta

Descripción Información técnica Inspección

Descripción

Descripción

• Forma ovalada y simétrica que permite posicionar, de forma óptima, los aparatos de sección ancha tipo polea, bloqueador y anticaídas deslizante.
• Mosquetón de aluminio cuya ligereza reduce el peso del equipo transportado por el trabajador en altura.
• Se puede combinar con la barra CAPTIV para favorecer la solicitación del mosquetón según el eje mayor, solidarizarlo con el aparato y limitar el riesgo de volteo.
• Facilita las manipulaciones:
- Diseño interior fluido que limita el riesgo de punto estable y facilita la rotación del mosquetón.
- Sistema Keylock para evitar cualquier enganche involuntario del mosquetón.

Buscar

Características

• Materiales: aluminio
• Certificaciones: CE EN 362, 12275 type B, EAC, GB/T 23469 / B, XF 494:FZL-G-Q, conforme à la réglementation japonaise de protection contre les chutes

Referencias

Referencias	M33A TL	M33A BL	M33A SL	M33A TLN	M33A SLN
Peso	75 g	75 g	70 g	75 g	70 g
Sistema de bloqueo	TRIACT-LOCK	BALL-LOCK	SCREW-LOCK	TRIACT-LOCK	SCREW-LOCK
Colores	gris	gris	gris	negro	negro
Resistencia eje mayor	25 kN	25 kN	25 kN	25 kN	25 kN
Resistencia eje menor	8 kN	8 kN	8 kN	8 kN	8 kN
Resistencia gatillo abierto	7 kN	7 kN	7 kN	7 kN	7 kN
Abertura	22 mm	23 mm	22 mm	22 mm	22 mm
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1	1	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-locking-carabiners-2 - 2.17 MB

Declaración de conformidad
Descargar el pdf : UE-Declaration-M33A BL-OK BALL LOCK - 0.23 MB
Descargar el pdf : UE-Declaration-M33A SL-SLN-OK SCREW LOCK - 0.25 MB
Descargar el pdf : UE-Declaration-M33A TL-TLN-OK TRIACT LOCK - 0.26 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 3.13 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 2.86 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.19 MB

Gestión y control simplificados de

Buscar



OXAN

Mosquetón oval de alta resistencia

El OXAN es un mosquetón de alta resistencia, de acero, destinado a una utilización en ambientes difíciles. La forma oval y simétrica permite posicionar de forma óptima el mosquetón durante el montaje de anclajes o de la conexión a estructuras metálicas. Disponible en dos sistemas de bloqueo de seguridad: sistema automático TRIACT-LOCK y sistema manual SCREW-LOCK. El OXAN TRIACT-LOCK está disponible en versiones europea e internacional. El OXAN se puede

Leer la continuación

Buscar un punto de venta

Descripción

Descripción

• Mosquetón de alta resistencia, de acero, para utilizarlo en ambientes difíciles y especialmente adaptado para realizar anclajes o para conectarse a estructuras metálicas.

• Forma oval y simétrica para posicionar los aparatos de forma óptima.

• Se puede combinar con la barra CAPTIV para favorecer la solicitación del mosquetón según el eje mayor, solidarizarlo con el aparato y limitar el riesgo de volteo.

• Facilita las manipulaciones:
- Diseño interior fluido que limita el riesgo de punto estable y facilita la rotación del mosquetón.

Buscar

Referencias

Referencias	M72A TL	M72A SL	M72A TLA	M72A TLN	M72A SLN
Sistema de bloqueo	TRIACT-LOCK	SCREW-LOCK	TRIACT-LOCK	TRIACT-LOCK	SCREW-LOCK
Certificaciones	CE EN 362, NFPA 2500 Technical Use, EAC, GB/T 23469 : B, XF 494 : FZL-G-Q, conforme à la réglementation japonaise de protection contre les chutes	CE EN 362, NFPA 2500 Technical Use, EAC, GB/T 23469 : B, XF 494 : FZL-G-Q, conforme à la réglementation japonaise de protection contre les chutes	CE EN 362, ANSI Z359.12, NFPA 2500 Technical Use, CSA Z259.12, EAC, conforme à la réglementation japonaise de protection contre les chutes	CE EN 362, ANSI Z359.12, NFPA 2500 Technical Use, CSA Z259.12, EAC, GB/T 23469 : B, XF 494 : FZL-G-Q, conforme à la réglementation japonaise de protection contre les chutes	CE EN 362, NFPA 2500 Technical Use, EAC, GB/T 23469 : B, XF 494 : FZL-G-Q, conforme à la réglementation japonaise de protection contre les chutes
Colores	dorado	dorado	dorado	negro	negro
Resistencia eje mayor	38 kN	38 kN	38 kN	38 kN	38 kN
Resistencia eje menor	16 kN	16 kN	16 kN	16 kN	16 kN
Resistencia gatillo abierto	15 kN	15 kN	15 kN	15 kN	15 kN
Abertura	22 mm	22 mm	20 mm	20 mm	22 mm
Peso	195 g	185 g	230 g	230 g	185 g
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1	1	1

Información técnica

Ficha técnica
Descargar el pdf : technical-notice-OXAN-VULCAN-international-1 - 1.85 MB
Descargar el pdf : technical-notice-OXAN-VULCAN-europe-1 - 2.05 MB

Declaración de conformidad
Descargar el pdf : UE-Déclaration de conformité-M72A TL-OXAN TRIACT LOCK - 0.64 MB
Descargar el pdf : UE-Déclaration de conformité-M72A TLA TLN-OXAN TRIACT LOCK - 0.64 MB
Descargar el pdf : UE-Déclaration de conformité-M72A SL SLN-OXAN SCREW LOCK - 0.64 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 3.13 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Inspección

Buscar

H NOVA INGENIERIA SAS
Alternativas tecnológicas para la vida

FICHA TÉCNICA – HNOVA PETATE

35 LITROS	50 LITROS
	

DISEÑO
porta herramientas de diferentes capacidades, fabricados en lona de alta tenacidad con soporte en las hombreras, tela impermeable y finamente resistente Marca: Hnova Fabricación: Nacional

OFICINA PRINCIPAL:
Calle 40 # 4 – 20 barrio Las Delicias - Cali
- Celular: 3156063069
www.hnovaingenieria.com
comercial1@hnovaingenieria.com - gerente@hnovaingenieria.com

HNOVA INGENIERIA SAS
(031) 3078475
317 817 0026
GERENTE@HNOVAINGENIERIA.COM
WWW.HNOVAINGENIERIA.COM

CORDEX / CORDEX PLUS

EN 21420 : 2020 EN 388: 2016 + A1:2018 UKCA TP TC 019/2011

3123

Belay/rappel gloves
Gants pour l'assurage et le rappel.
Size/Taille : XS - S - M - L - XL

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2023 Petzl Distribution

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

100%

Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de série
00 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use
Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning - desinfection
Nettoyage - désinfection

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

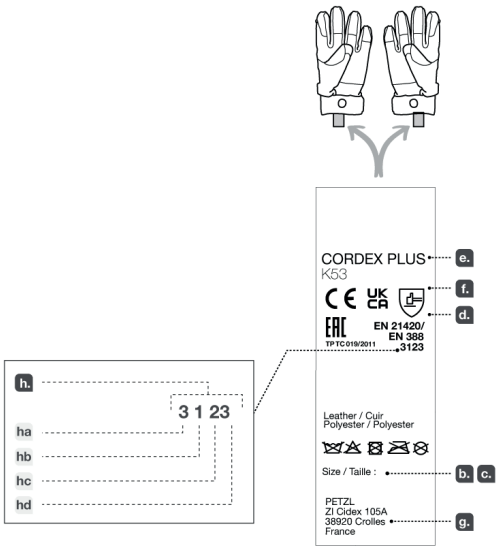
I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



UKCA

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

Field of application
Personal protective equipment (PPE) for protection against hand injury.
Belay/rappel gloves.
These gloves are designed to protect against mechanical hazards: abrasion, cuts, tears, punctures, overheating.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Precautions for use
Before each use, check the general condition of the gloves. Example: check for cuts or tears...
If gloves are damaged, they will not provide the level of protection advertised.
Do not use gloves when there is a risk of them getting caught in moving machinery.

Additional information
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee
Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility
Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings
b. Size - c. Batch number - d. Standards - e. Model identification - f. Protection against mechanical hazards - g. Manufacturer address - h. Performance level for each protection (lowest = 1, highest = 4 except for cuts = 5)
ha = Protection against abrasion
hb = Protection against cuts
hc = Protection against tears
hd = Protection against punctures

FR

Champ d'application
Équipement de protection individuelle (EPI) contre les blessures aux mains.
Gants pour l'assurage et le rappel.
Ces gants sont prévus pour protéger contre des risques mécaniques : abrasion, coupure, déchirement, perforation, échauffement.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Précautions d'usage
Avant toute utilisation, contrôlez l'état général des gants. Exemple : vérifiez les coupures, déchirures...
Si les gants sont endommagés, ils ne fournissent plus le niveau de protection annoncé.
N'utilisez pas les gants lorsqu'il y a un risque de happement dans une machinerie en mouvement.

Informations complémentaires
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans
Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité
Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Traçabilité et marquage
b. Taille - c. Numéro de lot - d. Normes - e. Identification du modèle - f. Protection contre les risques mécaniques - g. Adresse du fabricant - h. Niveau de performance pour chaque protection (le plus bas = 1, le plus élevé = 4 sauf pour la coupure = 5)
ha = Protection contre l'abrasion
hb = Protection contre la coupure
hc = Protection contre la déchirure
hd = Protection contre la perforation

DE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Handverletzungen.
Handschuhe zum Sichern und Abseilen
Die Handschuhe sind für den Schutz gegen mechanische Risiken bestimmt: Abrieb-, Schnitt-, Zerreiß-, Durchstichschutz und Schutz gegen Verbrennungen beim Abseilen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Vorsichtsmaßnahmen
Kontrollieren Sie den Zustand der Handschuhe vor jedem Gebrauch. Beispiel: Achten Sie auf Einschnitte, eingerissene Stellen usw.
Wenn die Handschuhe beschädigt sind, ist die angegebene Schutzstufe nicht mehr gewährleistet.
Verwenden Sie die Handschuhe nicht, wenn das Risiko des Hängenbleibens oder Eingezogenwerdens in Maschinen mit bewegten Teilen besteht.

Zusätzliche Informationen
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie
Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung
Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Rückverfolgbarkeit und Markierung
b. Größe - c. Nummer der Fertigungsreihe - d. Normen - e. Modellkennzeichnung - f. Schutz gegen mechanische Risiken - g. Adresse des Herstellers - h. Schutzstufe für jede Schutzfunktion (niedrigste Stufe = 1, höchste Stufe = 4 außer Schnittschutz = 5)
ha = Abriebschutz
hb = Schnittschutz
hc = Zerreißschutz
hd = Durchstichschutz

IT

Campo di applicazione
Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le lesioni alle mani.
Guanti per assicurazione e doppie.
Questi guanti sono indicati per proteggere contro rischi meccanici: abrasione, taglio, lacerazione, foratura, riscaldamento.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Precauzioni d'uso
Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato generale dei guanti. Esempio: verificare tagli, strappi...
Se i guanti sono danneggiati, non garantiscono più il livello di protezione dichiarata.
Non utilizzare i guanti quando esiste il rischio di rimanere impigliati in un macchinario in movimento.

Informazioni supplementari
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni
Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità
Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Tracciabilità e marcatura
b. Taglia - c. Numero di lotto - d. Norme - e. Identificazione del modello - f. Protezione contro i rischi meccanici - g. Indirizzo del fabbricante - h. Livello di prestazione per ogni protezione (minimo = 1, massimo = 4 eccetto per taglio = 5)
ha = Protezione contro l'abrasione
hb = Protezione contro il taglio
hc = Protezione contro lo strappo
hd = Protezione contro la foratura

ES

Campo de aplicación
Equipo de protección individual (EPI) contra las lesiones en las manos.
Guantes para asegurar y rapelar.
Estos guantes están previstos para proteger contra riesgos mecánicos: abrasión, corte, rasgado, perforación y calentamiento.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Precauciones de utilización
Antes de cualquier utilización, compruebe el estado general de los guantes. Ejemplo: compruebe si hay cortes, desgarros...
Si los guantes están deteriorados, ya no proporcionan el nivel de protección anunciado.
No utilice los guantes cuando haya un riesgo de atrapamiento en una máquina en movimiento.

Información complementaria
Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años
Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad
Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Trazabilidad y marcado
b. Talla - c. Número de lote - d. Normas - e. Identificación del modelo - f. Protección contra los riesgos mecánicos - g. Dirección del fabricante - h. Nivel de prestación para cada protección (el más bajo = 1, el más alto = 4 excepto para el corte = 5)
ha = Protección contra la abrasión
hb = Protección contra el corte
hc = Protección contra el rasgado
hd = Protección contra la perforación

PT

Campo de aplicação
Equipamento de protecção individual (EPI) para evitar ferimentos nas mãos.
Luvas para dar segurança e rappel.
Estas luvas estão previstas para proteger contra riscos mecânicos: abrasão, corte, rasgo, perfuração, aquecimento.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Precauções de utilização
Antes de qualquer utilização, verifique o estado geral das luvas. Exemplo: verifique cortes, costuras descosidas...
Se as luvas estiverem danificadas, não fornecerão mais o nível de protecção anunciado.
Não utilize as luvas quando existe um risco de ficarem presas em maquinaria em movimento.

Informações complementares
Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos
Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade
A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Rastreio e marcações
b. Tamanho - c. Número de lote - d. Normas - e. Identificação do modelo - f. Protecção contra riscos mecânicos - g. Endereço do fabricante - h. Nível de performance para cada protecção (o mais baixo = 1, o mais elevado = 4 salvo para cortes = 5)
ha = Protecção contra a abrasão
hb = Protecção contra corte
hc = Protecção contra rasgo
hd = Protecção contra rasgo

NL

Toepassingsveld
Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen verwondingen aan de handen.
Handschoenen voor het beveiligen en afdalen op touw.
Deze handschoenen zijn bedoeld ter bescherming tegen mechanische risico's: wrijving, snijwonden, uitscheuring, perforaties en verhitting.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Voorzorgen bij het gebruik
Controleer vóór elk gebruik de algemene staat van de handschoenen. Voorbeeld: kijk na op insnijdingen, scheuren ...
Beschadigde handschoenen bieden immers niet meer het beloofde beschermingsniveau.
Gebruik geen handschoenen indien u hiermee kunt vastzitten in een bewegende machine.

Extra informatie
Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie
Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid
Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Markering en tracering van de producten
b. Maat - c. Lotnummer - d. Normen - e. Identificatie van het model - f. Bescherming tegen mechanische risico's - g. Adres van de fabrikant - h. Prestatieniveau voor elke bescherming (laagste = 1, hoogste = 4 behalve voor snijwonden = 5)
ha = Bescherming tegen wrijving
hb = Bescherming tegen snijwonden
hc = Bescherming tegen uitscheuringen
hd = Bescherming tegen perforaties

DK

Anvendelsesområde
Personligt værnemiddel (PV) anvendt til beskyttelse mod håndskader.
Handsker til sikring og rappelling.
Disse handsker er designet til at beskytte mod mekaniske farer som f.eks. slitage, snit, revner, punkteringer og overophedning.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Forholdsregler ved brug
Kontroller handskernes tilstand før anvendelse. Eksempel: se efter snit, revner, osv. Hvis handskerne er beskadiget, vil de ikke længere yde den angivne beskyttelse. Handskerne må ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan sætte sig fast i bevægeligt maskineri.

Supplerende oplysninger
Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti
Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Ansvar
Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Sporbarhed og mærkning
b. Størrelse - c. Batchnummer - d. Standarder - e. Modelreference - f. Beskyttelse mod mekaniske farer - g. Producentens adresse - h. Beskyttelsesniveau (laveste = 1, højeste = 4 undtaget for snit = 5)
ha = Beskyttelse mod slitage
hb = Beskyttelse mod snit
hc = Beskyttelse mod revner
hd = Beskyttelse mod punkteringer

SE

Användningsområden
Personlig skyddsutrustning (PPE) för skydd mot handskador.
Handskar för firning/säkring.
Dessa handskar är tillverkade för att skydda mot mekaniska risker: nötning, skär, bristningar, punkteringar, överhettning.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Försiktighetsåtgärder vid användning
Innan varje användning kontrollera det allmänna skicket på handskar. Exempel: leta efter skär eller bristningar...
Handskar ska inte ge utlovad skydd ifall de är skadade.
Använd inte handskar om det finns risk att de kan fastna i mekanismer som rör sig.

Ytterlig information
Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.
Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/ Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti
Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar
Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar
b. Storlek - c. Batchnummer - d. Standarder - e. Modellbeteckning - f. Skydd mot mekaniska risker - g. Tillverkarens adress - h. Prestandanivå för varje skydd (lägsta=1, högsta=4 undantaget för skär=5)
ha = Skydd mot nötning
hb = Skydd mot skär
hc = Skydd mor bristningar
hd = Skydd mot punkteringar

FI

Käyttötarkoitus
Henkilökohtaiset suojavarusteet (PPE) käsivammoja vastaan.
Varmistus- ja laskeutumishanskat.
Hanskat on tarkoitettu suojaamaan mekaanisilta vaaroilta: hiertäminen, viillot, repeämät, reiät, ylikuumeneminen.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Varotoimenpiteet
Ennen jokaista käyttöä on hanskojen yleinen kunto tarkastettava. Esimerkki: tarkasta viiltojen ja repeämien varalta...
Mikäli hanskat ovat vahingoittuneet, ne eivät suojaa niin hyvin kuin ehjinä.
Älä käytä hanskoja jos on mahdollista, että ne voivat takertua liikkuvaan koneistoon.

Lisätietoa
Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Ikonit:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu
Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu
Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät
b. Koko - c. Eränumero - d. Standardit - e. Mallin tunnistekoodi - f. Suojaus mekaanisia vaaroja vastaan - g. Valmistajan osoite - h. Suojauksen taso (alin = 1, korkein = 4 paitsi viiltojen kannalta = 5)
ha = Suojaus hiertymistä vastaan
hb = Suojaus viiltoja vastaan
hc = Suojaus repeämiä vastaan
hd = Suojaus reikiä vastaan

NO

Bruksområde
Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot skader på hendene.
Lette hansker for sikring og rappellering.
Disse hanskene er laget for å beskytte mot mekaniske farer som slitasje, kutt, rifter, punkteringer og varme.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Forholdsregler for bruk
Sjekk alltid hanskene før bruk. Eksempel: Se etter kutt eller rifter.
Dersom hanskene er skadet vil de ikke gi den annonserte beskyttelsen.
Ikke bruk hanskene dersom det er risiko for at de kan sette seg fast i bevegelig maskineri.

Tilleggsinformasjon
Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti
På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar
Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking
b. Størrelse - c. Batch-nummer - d. Standarder - e. Modellidentifikasjon - f. Beskyttelse mot mekaniske farer - g. Produsentens adresse - h. Beskyttelsesnivå (laveste = 1 høyeste = 4 unntatt for kutt = 5)
ha = Beskyttelse mot slitasje
hb = Beskyttelse mot kutt
hc = Beskyttelse mot rifter
hd = Beskyttelse mot punkteringer

PL

Zastosowanie
Sprzęt ochrony indywidualnej (SOI) do ochrony przed zranieniem rąk.
Rękawiczki do asekuracji i zjazdu.
Rękawiczki są przeznaczone do ochrony przed urazami mechanicznymi: obtarciem, przecięciem, rozdarciem, perforacją, oparzeniem.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Środki ostrożności podczas użytkowania
Przed każdym użyciem sprawdzić stan waszych rękawiczek. Przykład: sprawdzić przecięcia, rozdarcia...
Uszkodzone rękawiczki nie zapewniają zadeklarowanego poziomu ochrony.
Nie używać rękawiczek, jeżeli istnieje ryzyko wciągnięcia ich przez ruszający się mechanizm.

Dodatkowe informacje
Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata
Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność
Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia
b. Rozmiar - c. Numer partii - d. Normy - e. Identyfikacja modelu - f. Ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi - g. Adres producenta - h. Stopień skuteczności ochrony (najniższy = 1, najwyższy = 4, z wyjątkiem przecięcia = 5)
ha = Ochrona przed obtarciem
hb = Ochrona przed przecięciem
hc = Ochrona przed rozdarciem
hd = Ochrona przed perforacją

JP

用途
本製品は手の負傷からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
ビレイ / 下降用グローブです。
このグローブは機械的危険 (摩耗、切断、引き裂き、突き刺し、熱) からの保護を目的にデザインされています。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

使用上の注意
毎回、使用前に、グローブ全体の状態を確認してください。例: 切れ目や裂け目等
グローブに損傷がある場合、本来の保護機能を発揮しません。
動いている機械にグローブが巻き込まれる危険がある場合は使用しないでください。

補足情報
本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
アイコン:
A. 耐用年数: 10年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング - F. 乾燥 - G. 保管/持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J. 問い合わせ**

3 年保証
原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任
ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング
b.サイズ - c.ロットナンバー - d.規格 - e.モデル名 - f.機械的危険に対する保護 - g.製造者住所 - h.各保護性能のレベル (最低= 1、最高 = 4 ただし耐切創については 5)
ha = 耐摩耗
hb = 耐切創
hc = 耐引裂
hd = 耐突刺

CZ

Rozsah použití
Osobní ochranný prostředek (OOP) pro ochranu proti poranění rukou.
Rukavice pro jištění a slaňování.
Tyto rukavice jsou určeny k ochraně proti mechanickým rizikům: odření, pořezání, roztržení, propíchnutí, spálení.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Bezpečnostní opatření
Před každým použitím zkontrolujte celkový stav rukavic. Příklad: zkontrolujte rozříznutí nebo roztržení ...
Jsou li rukavice poškozené, nemohou poskytovat uváděný stupeň ochrany.
Rukavice nepoužívejte, pokud hrozí nebezpečí jejich zachycení v pohybujících se strojích.

Doplňkové informace
Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka
Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost
Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení
b. Velikost - c. Sériové číslo - d. Normy - e. Identifikace modelu - f. Ochrana proti mechanickým rizikům - g. Adresa výrobce - h. Stupeň účinnosti pro jednotlivé druhy ochrany (nejnižší = 1, nejvyšší = 4 kromě řezů = 5)
ha = Ochrana proti oděru
hb = Ochrana proti řezům
hc = Ochrana proti roztržení
hd = Ochrana proti propíchnutí

SI

Področja uporabe
Osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred poškodbami rok.
Rokavice za varovanje/spuščanje.
Te rokavice so namenjene za zaščito pred mehanskimi nevarnostmi: abrazijo, urezninami, natrganinami, vbodi, pregretjem.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Varnostna opozorila za uporabo
Pred vsako uporabo preverite splošno stanje rokavic. Primer: preverite zareze ali natrganine...
Če so rokavice poškodovane, ne bodo nudile stopnje oglaševane zaščite.
Ne uporabljajte rokavic, če obstaja nevarnost, da se ujamejo v premikajoče stroje.

Dodatne informacije
Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/ transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija
Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirejdbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen.

Odgovornost
Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake
b. Velikost - c. Serijska številka - d. Standardi - e. Oznaka modela - f. Zaščita pred mehanskimi nevarnostmi - g. Naslov proizvajalca - h. Stopnja zmogljivosti za vsako zaščito (najnižja = 1, najvišja = 4 z izjemo zarez = 5)
ha = Zaščita proti abraziji
hb = Zaščita proti zarezam
hc = Zaščita proti natrganinam
hd = Zaščita proti vbodom

HU

Felhasználási terület
Egyéni védőeszköz (EVE) kézsérülések ellen.
Kesztyű biztosításhoz és ereszkedéshez.
Ez a kesztyű mechanikai hatásoktól véd, mint pl. súrlódás, vágás, horzsolás, szúrás, magas hőmérséklet.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Óvintézkedések a használat során
Minden használat előtt ellenőrizze a kesztyű állapotát. Példa: ellenőrizze, nem szakadt-e el, nem szálasodott-e ki stb.
Ha a kesztyű károsodott, nem nyújtja tovább a megfelelő védelmet.
Ne használja a kesztyűt, ha mozgó alkatrészű gépbe való becsípődés veszélye áll fenn.

Kiegészítő információk
Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó szabályozás előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat letölthető a Petzl.com honlapról.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia
Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség
A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés
b. Méret - c. Tételszám - d. Szabványok - e. Modell azonosítója - f. Mechanikai hatásoktól védő kesztyű - g. A gyártó címe - h. A védelem szintje (legalacsonyabb érték = 1, legmagasabb érték = 4, legmagasabb érték vágásra = 5)
ha = Súrlódás elleni védelem
hb = Vágás elleni védelem
hc = Horzsolás elleni védelem
hd = Szúrás elleni védelem

RU

Область применения
Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для рук.
Перчатки для страховки и спуска по веревке.
Эти перчатки разработаны для защиты от механических повреждений: порезов, ссадин, проколов, перегрева.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Меры предосторожности
Перед каждым применением, проверьте общее состояние перчаток. Пример: проверьте, что отсутствуют порезы или разрывы и т.д.
Если перчатки повреждены, они не обеспечивают должного уровня защиты.
Не используйте перчатки, если существует риск попадания перчаток в движущийся механизм.

Дополнительная информация
Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Условные обозначения:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/Контакты**

Гарантия 3 года
От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность
Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствие неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка продукции
b. Размер - c. Номер партии - d. Стандарты - e. Идентификация модели - f. Защита от механического воздействия - g. Адрес производителя - h. Уровень защиты (наименьший = 1, наибольший = 4 кроме порезов = 5)
ha = Защита от ссадин
hb = Защита от порезов
hc = Защита от царапин
hd = Защита от проколов

CN

应用范围
保护手部免受伤害的个人保护设备。
保护/下降用手套。
这款手套设计用于保护双手不受机械危害：摩擦、割伤、撕裂、穿刺、过热。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

使用时的注意事项
每次使用前，检查手套的整体状况。例如：检查割伤或撕裂等。
如果手套已收到损伤，他们将无法提供所宣传的保护级别。
当存在手套可能被移动机械卷入时请勿使用手套。

补充信息
该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
图标：
A.寿命：10年 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任
Petzl对于直接、间接或意外所造成的后果、或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

可追溯性及标示
b.尺码 - c.批次号 - d.标准 - e.型号识别 - f.保护勿与机械危险接触 - g.生产商地址 - h.对每种保护的表现级别（最低=1，最高=4 不包括切割=5）
ha = 保护不受摩擦
hb = 保护不受割伤
hc = 保护不受撕裂
hd = 保护不受穿刺

KR

적용 분야
손 부상을 방지하기 위한 개인 보호 장비 (PPE).
확보/하강 장갑.
마모, 절단, 뜯김, 구멍, 과열 등 기계적 위험요소에 대한 보호를 위해 제작된 장갑.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

사용시 주의사항
매번 사용 전, 자신의 장갑의 일반적 상태를 체크한다.
예: 잘리거나 뜯긴 곳은 없는지 확인.
장갑이 손상되면 안내된 수준의 보호성능을 제공할 수 없다.
움직이는 기계에 끼일 수 있는 위험이 있는 경우에는 장갑을 착용하지 않는다.

추가 정보
본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
제품 참조:
A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- J. 문의사항/연락**

3 년간 보증
원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임
페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호
b. 사이즈 - c. 배치 번호 - d. 기준 - e. 모델 식별 - f. 기계적 위험에 대한 보호 - g. 제조업체 주소 - h. 각 보호에 대한 성능 단계 (가장 낮음 = 1, 가장 높음 = 4 절단 제외 = 5)
ha = 마모에 대한 보호
hb = 절단에 대한 보호
hc = 뜯김에 대한 보호
hd = 구멍에 대한 보호

BG

Предназначение
Лично предпазно средство (ЛПС) за защита на ръцете от нараняване.
Ръкавици за осигуряване и рапел.
Тези ръкавици са предназначени да осигурят защита от механични рискове: изтъркване, срязване, скъсване, продупчване, прегряване.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Предупреждения при употреба
Преди каквато и да било употреба проверете общото състояние на ръкавиците. Например: проверете за скъсване, разпаряне...
Ако ръкавиците са повредени, те не осигуряват обявеното ниво на защита.
Не използвайте ръкавиците, когато има риск да бъдат захапани от ротационна машина.

Допълнителна информация
Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.
Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Позволена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) **- J. Въпроси/контакти**

Гаранция 3 години
Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност
Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Контрол и маркировка
b. Размер - c. Номер на партида - d. Стандарти - e. Идентификация на модела - f. Защита срещу механични рискове - g. Адрес на производителя - h. Степен на защита срещу всяко въздействие (най-ниско ниво = 1, най-високо ниво = 4 с изключение на риск от срязване с острие = 5)
ha = Устойчивост на изтъркване
hb = Устойчивост на срязване с острие
hc = Устойчивост на скъсване
hd = Устойчивост на продупчване

TH

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน
อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) สำหรับป้องกันการบาดเจ็บที่มืออุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น
ถุงมือควบคุมเชือก/โรยตัว
ถุงมือถูกออกแบบมาเพื่อป้องกันอันตรายจากเครื่องจักร การเสียดสี การตัด การฉีกออก การเจาะ ความร้อนสูง
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ข้อควรระวังจากการใช้
ก่อนการใช้ทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คสภาพโดยทั่วไปของถุงมือ ตัวอย่างเช่น ตรวจดูรอยตัด หรือฉีกออก
ถ้าถุงมือเสียหาย จะไม่ช่วยในการป้องกันสิ่งต่างๆตามที่กล่าวมา
ห้ามใช้ถุงมือ ถ้ามีความเสี่ยงต่อการเข้าไปติดในเครื่องจักรที่กำลังทำงาน

ข้อมูลเพิ่มเติม
อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
สัญลักษณ์
A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี
เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

ความรับผิดชอบ
Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล
b. ขนาด - c. หมายเลขกำกับ - d. มาตรฐาน - e. หมายเลขรุ่น - f. คุณสมบัติการป้องกันอันตรายจากเครื่องจักร - g. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - h. ระดับการป้องกันแต่ละชนิด (ต่ำสุด = 1 สูงสุด = 4 เฉพาะการตัด = 5)
ha = ป้องกันการเสียดสี
hb = ป้องกันการตัด
hc = ป้องกันการฉีกขาด
hd = ป้องกันการเจาะ

ENVÍO GRATUITO EN TODOS LOS PEDIDOS SUPERIORES A $99

EQUIPO DE MUESCA

ERGO CLIMBERS

$5.99 -$406.99

1 reseña

CÓDIGO: Nesci





TYPE: **(Campo obligatorio)**

Elegir opciones

CANTIDAD:

1

AÑADIR AL CARRITO

Añadir a la lista de deseos

DESCRIPCIÓN

Las espuelas Notch Ergo se centran al 100 % en la comodidad. El cambrillón de acero curvado está diseñado para proporcionar un ángulo de pie más natural al escalar, lo que evita la presión en las zonas sensibles de las piernas y reduce notablemente la fatiga. El puño acolchado de espuma envuelve el amplio y rígido soporte de pierna para mayor comodidad durante todo el día, y el nuevo sistema de correas de doble hebilla proporciona mayor estabilidad una vez abrochadas. ¡Mira los vídeos a continuación para descubrir todas las fantásticas características de estas espuelas!

DETALLES





INSTRUCCIONES DE USO (PDF)

- Puño ajustable para mayor comodidad.
- Caña ergonómica para un ángulo del pie más natural
- El puño rediseñado dispersa mejor la presión, no se sale de su lugar y reduce las molestias en las espinillas.

- El sistema de doble correa para el pie facilita su ajuste a las botas. La correa trasera se puede ajustar y dejar para mayor comodidad.
- Almohadilla de agarre de estribo para mayor agarre y estabilidad.
- Escaneable habilitado para capacidad de seguimiento y rastreo
- Disponible con garfios cortos (de poste) o largos (de árbol)
- Cumple con las normas ASTM F887

RESEÑAS DE PRODUCTOS

Desarrollado por YOTPO.

5.0

1 reseña, 2 preguntas y respuestas

5
4
3
2
1

Escribe una reseña | Haz una pregunta

RESEÑAS PREGUNTAS

1 reseña

Revisor verificado 26/09/24

Espectaculares Spurs

Son geniales. El diseño está muy bien pensado y ejecutado. Las espuelas son tan ligeras que puedes usarlas todo el día con comodidad, y las almohadillas y correas son de primera. No tengo palabras para describirlas; no encontrarás un juego de espuelas comparable a este precio. Una gran compra.

Compartir | ¿Te Resultó Útil Esta Reseña? 3 1

MANTENTE CONECTADO



JAG

Polea doble de alto rendimiento

La polea doble JAG está destinada para ser utilizada con la polea bloqueadora doble JAG TRAXION para montar un polipasto 4:1. Las roldanas con rodamiento de bolas estanco aseguran un excelente rendimiento.

Buscar un punto de venta

Descripción Información técnica Inspección Otros productos

Descripción

Descripción

- Diseñada para ser utilizada con la polea bloqueadora doble JAG TRAXION para montar un polipasto 4:1.
- Roldanas con rodamiento de bolas estanco para asegurar un rendimiento excelente.

Características

• Carga de utilización máxima: 2 × 1,5 kN × 2 = 6 kN
• Carga de rotura: 2 × 4 kN × 2 = 16 kN
• Rendimiento: 91 %

Referencias

Referencias	P45
Garantía	3 Años
Pack	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-JAG-SYSTEM-1 - 9.60 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UE-Declaration-P45-Jag - 0.64 MB
Descargar el pdf : UKCA-Declaration-P45-JAG - 0.54 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 2.72 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 1.10 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.19 MB

Buscar



EJECT

Salvarramas regulable para poda, con polea y función de estrangulado, fácilmente recuperable desde el suelo.

Diseñado para la poda, el salvarramas EJECT permite instalar una cuerda de trabajo, protegiendo al árbol, incluso en las horquillas cerradas. Ofrece varias configuraciones de instalación en una o dos ramas y dispone de un regulador-estrangulador que permite ajustar con precisión la longitud del salvarramas. Los ascensos por cuerda y los desplazamientos por el árbol se optimizan gracias a la polea de altísimo rendimiento que favorece la circulación de la cuerda en el anclaje. El sistema es fácilmente recuperable desde el suelo gracias a la bola de recuperación incluida.

Buscar un punto de venta

Buscar

01:35

How To - Install and retrieve the EJECT using a Moving Rope System

Descripción

Descripción

• Salvarramas regulable que permite instalar una cuerda de trabajo, protegiendo al árbol:
- Varias configuraciones de instalación posibles en la rama: rodeando o estrangulando. También es posible emparejar dos anclajes para las ramas de pequeño grosor.
- Función de estrangulado con regulador que permite ajustar con precisión la longitud de la cinta.
- Diseño específico que permite proteger al árbol.
- Producto suministrado con una cinta amarilla altamente visible de una longitud de 1,5 m. La cinta puede ser sustituida o conectada con otra cinta de 1,5 o 2,5 m para alargar el salvarramas y permitir los trabajos en árboles de tamaños grandes.
- Instalación de la cuerda posible únicamente si el salvarramas está correctamente instalado y el punto de enganche con cierre está bloqueado.

Buscar

- Carga de rotura: 25 kN
- Carga máxima autorizada: 250 kg
- Certificaciones: CE EN 795 B, CE EN 12278, UKCA, EAC, TS 16415
- Materiales: aluminio, acero inoxidable, poliamida y poliéster
- Peso: 490 g
- Diámetro de cuerda mín.: 11 mm
- Diámetro de cuerda máx.: 13 mm
- Tipo de roldana: rodamiento de bolas estanco
- Diámetro de la roldana: 28 mm
- Rendimiento: 95 %

Referencias

Referencias	G001AA00
Garantía	3 Años
Pack	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-EJECT-1 - 5.98 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UKCA-Declaration-G001AA00-EJECT - 0.54 MB
Descargar el pdf : UE-Declaration-G001AA00-EJECT - 0.20 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 2.07 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 1.69 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.19 MB

Buscar



ASAP®

Anticaídas deslizante para cuerda compacto

Componente indispensable en su sistema de protección contra las caídas, el ASAP le acompaña en su día a día como trabajador en altura. En utilización normal, durante sus desplazamientos por cuerda, el aparato se mueve libremente sin tener que manipularlo. En caso de caída o de descenso no controlado (más de dos metros por segundo), el aparato se bloquea en la cuerda y le detiene. En función de sus necesidades, escoja un absorbedor de energía ASAP'SORBER 20 o 40 para poder trabajar confortablemente a más o menos distancia de la cuerda.

Buscar un punto de venta

Buscar

01:04

VPI-ASAP®-ES

Descripción

Descripción

• Anticaídas deslizante para cuerda:
- Detiene las caídas y descensos no controlados con una velocidad superior de dos metros por segundo.
- Se bloquea en la cuerda incluso si el usuario agarra el aparato durante la caída.
- Funciona con cuerda vertical, horizontal o inclinada.
- Compatible con un amplio rango de cuerdas que van de 10 a 13 mm de diámetro.
- Eficaz sin importar el estado de la cuerda (cuerda helada, barro) gracias a su rueda dentada.

• Compacto y fácil de utilizar:
- Se instala y desinstala fácilmente en cualquier punto de la cuerda.
- Se desplaza a lo largo de la cuerda hacia arriba y hacia abajo, sin ninguna intervención.

• Se utiliza en combinación con:

Buscar

• ANSI Z359.15 utilizado con un absorbedor de energía ASAP'SORBER 20/40 o ASAP'SORBER AXESS, una cuerda BEAM 11 mm con dos terminales cosidos y un mosquetón Bm'D TRIACT-LOCK
• Peso: 190 g
• Materiales: aluminio, acero inoxidable y poliamida

Referencias

Referencias	B070AB00
Garantía	3 Años
Pack	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-ASAP-3 - 4.18 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UE-declaration-B070AB00-ASAP - 0.20 MB

FAQ

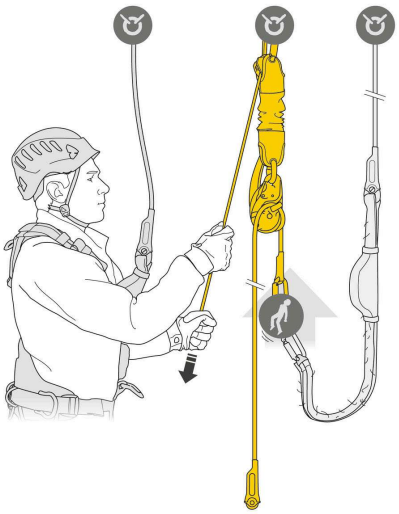
Ver todo el contenido técnico

Otros productos

Accesorios



Buscar



JAG RESCUE KIT

Kit de rescate reversible con polipasto JAG SYSTEM y descensor l'D EVAC

El JAG RESCUE KIT es un kit de rescate reversible listo para utilizar, diseñado para desenganchar y, después, evacuar fácilmente a una víctima hacia abajo. Contiene un polipasto JAG SYSTEM, un anillo con cierre RING OPEN, un descensor l'D EVAC con freno integrado, una cinta de anclaje CONNEXION FIXE 150 cm, una saca BUCKET y una cuerda AXIS 11 mm con dos terminales cosidos. Disponible en tres longitudes: 30, 60 y 120 m.

Buscar un punto de venta

Descripción

Descripción

• Diseñado para desenganchar y, después, evacuar fácilmente a una víctima hacia abajo:
- Desenganche gracias al polipasto JAG SYSTEM cuya desmultiplicación 4:1 y el excelente rendimiento de las roldanas permiten dividir por 4 el esfuerzo a suministrar para izar a la víctima y poder desengancharla.
- Evacuación gracias al descensor l'D EVAC, cuya empuñadura está específicamente diseñada para descender fácilmente a una víctima. Se activa una función antipánico si el usuario tira demasiado fuerte de la empuñadura, que frena y detiene automáticamente el descenso.

• Siempre listo para ser utilizado para intervenir rápidamente:
- El JAG SYSTEM equipado con una funda flexible evita cualquier riesgo de enredo.
- Cuerda preinstalada en el freno cerrado integrado en el descensor, para tener un mejor control del descenso y un reenvío permanente de la cuerda

Buscar

- Carga de utilización máxima: 250 kg
- Materiales: aluminio, acero, poliamida, poliuretano y poliéster

Referencias

Referencias	K090AA00	K090AA01	K090AA02
Longitud	30 m	60 m	120 m
Peso	4460 g	6760 g	11460 g
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1

Información técnica

Ficha técnica

Descargar el pdf : technical-notice-JAG-SYSTEM-1 - 9.60 MB
Descargar el pdf : technical-notice-RING-OPEN-1 - 1.83 MB
Descargar el pdf : technical-notice-ID-EVAC-1 - 6.20 MB
Descargar el pdf : technical-notice-CONNEXION-FIXE-VARIO-1 - 2.82 MB
Descargar el pdf : technical-notice-CORDES-SEMI-STAT - 3.06 MB

Declaración de conformidad

Descargar el pdf : UE-Declaration-P28-Ring-Open - 0.17 MB
Descargar el pdf : UE-Declaration-D020CAxx-ID-EVAC - 0.17 MB
Descargar el pdf : UE-Declaration-G010AAXX-Connexion-Fixe-30-800cm - 0.23 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 2.72 MB

FAQ

Ver todo el contenido técnico

Inspección

Procedimiento de revisión del EPI Descargar el pdf - 1.20 MB

Ficha de seguimiento del EPI Descargar el pdf - 0.21 MB

Gestión y control simplificados de

Buscar



FLOW 11.8 mm

Cuerda semiestática flexible y ligera para la poda

La cuerda semiestática FLOW 11.8 mm está destinada a la poda. El diámetro intermedio asegura muy buenas prestaciones en cuanto a flexibilidad y ligereza. Su poco alargamiento cuando la cuerda está en tensión permite aumentar la eficacia durante los desplazamientos por el árbol. La tecnología EverFlex le garantiza una gran flexibilidad y una manejabilidad a lo largo del tiempo. Se sirve con un terminal injerido en una o dos puntas que permite un paso óptimo de la cuerda por los aparatos del tipo salvarramas o polea y por las horquillas del árbol. La compacidad de este terminal injerido permite pasar la cuerda por la cadena...
Leer la continuación

Buscar un punto de venta

Descripción Información técnica Inspección Otros productos

Descripción

Descripción

• Cuerda diseñada para la poda:
- El terminal injerido patentado, en una o dos puntas, facilita el paso de la cuerda por los aparatos tipo salvarramas o polea y por las horquillas del árbol.
- La compacidad de este terminal injerido permite pasar la cuerda por la cadena de bloqueo de los Prusiks mecánicos ZIGZAG y ZIGZAG PLUS.
- El poco alargamiento cuando la cuerda está en tensión permite aumentar la eficacia durante los desplazamientos por el árbol.

• El diámetro intermedio asegura muy buenas prestaciones en cuanto a flexibilidad y ligereza.

Buscar

- Diámetro: 11,8 mm
- Materiales: poliéster
- Certificaciones: CE EN 1891 type A, ANSI Z133
- Peso por metro: 103 g
- Resistencia: 27 kN
- Resistencia con un nudo en ocho: 15 kN
- Resistencia con terminal injerido: 15 kN
- Fuerza de choque (factor 0,3): 5,9 kN
- Número de caídas factor 1: 6
- Construcción: 24 husos
- Porcentaje de la funda: 53 %
- Alargamiento estático: 3 %

Referencias

Referencias	R079DA06	R079DA07	R079DA00	R079DA01	R079DA02	R079DA03
Longitud	25 m	25 m	35 m	35 m	45 m	45 m
Colores	verde	naranja	verde	naranja	verde	naranja
	1 terminal injerido	1 terminal injerido	1 terminal injerido	1 terminal injerido	1 terminal injerido	1 terminal injerido
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1	1	1	1

Referencias	R079DA04	R079DA05	R079EA00	R079EA01
Longitud	60 m	60 m	45 m	45 m
Colores	verde	naranja	verde	naranja
	1 terminal injerido	1 terminal injerido	2 terminales injeridos	2 terminales injeridos
Garantía	3 Años	3 Años	3 Años	3 Años
Pack	1	1	1	1

Información técnica

Ficha técnica Descargar el pdf : technical-notice-FLOW-CONTROL-2 - 2.94 MB

Declaración de conformidad Descargar el pdf : UE-Declaration-R079DA-R079EA-R079AC-R079BC-R079CC-FLOW 11.8 - 0.79 MB

Consejos para el mantenimiento de tus equipos Descargar el pdf - 2.33 MB

FAQ

Buscar